

SIEMENS

VS08G....

Instructions for use
Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instruções de utilização



en

fr

nl

it

es

da

no

sv

fi

pt

en	Intended use	4
	Safety information	4
	Disposal information	5
	Your vacuum cleaner	6
	Setting up	7
	Vacuuming	10
	When the work is done	12
	Changing the dust bag	14
	Care	16
	Optional extra	17
fr	Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu	19
	Consignes de sécurité	19
	Indication pour la mise au rebut	20
	Description de l'appareil	21
	Mise en service	22
	Aspiration	25
	Après le travail	27
	Changement de filtre	29
	Entretien	31
	Accessoires spéciaux	32
nl	Gebruik volgens de voorschriften	34
	Veiligheidsvoorschriften	34
	Instructies voor recycling	35
	Beschrijving van het apparaat	36
	De stofzuiger in gebruik nemen	37
	Zuigen	40
	Na het werk	42
	Vervangen van de filter	44
	Onderhoud	46
	Extra toebehoren / Reserve-onderdelen	47
it	Utilizzo conforme	49
	Norme di sicurezza	49
	Avvertenze per lo smaltimento	50
	Descrizione dell'apparecchio	51
	Messa in funzione	52
	Aspirazione	55
	Dopo aver terminato la pulizia	57
	Sostituzione del filtro	59
	Manutenzione	61
	Accessori speciali	62
es	Uso de acuerdo con las especificaciones	64
	Consejos y advertencias de seguridad	64
	Indicaciones para eliminar el material de embalaje	65
	Descripción de los aparatos	66
	Puesta en marcha	67
	Aspirar	70
	Tras el trabajo	72
	Cambio del filtro	74
	Cuidados	76
	Accesorios opcionales	77

da	Bestemmelsesmæssig anvendelse	79
	Sikkerhedsanvisninger	79
	Anvisninger til bortskaffelse	80
	Beskrivelse af støvsugeren	81
	Ibrugtagning	82
	Støvsugning	85
	Efter arbejdet	87
	Filterskift	89
	Vedligeholdelse	91
	Ekstra tilbehør / Reservedele	92
no	Tiltenkt bruk	94
	Sikkerhetsanvisninger	94
	Informasjon om kassering	95
	Beskrivelse av apparatet	96
	Ta støvsugeren i bruk	97
	Støvsugning	100
	Når jobben er gjort	102
	Bytte av filter	104
	Vedlikehold	106
	Ekstra tilbehør / Reservedeler	107
SV	Föreskriven användning	109
	Säkerhetsanvisningar	109
	Råd beträffande avfallshanteringen	110
	Beskrivning av produkten	111
	Start av dammsugaren	112
	Dammsugning	115
	Efter dammsugningen	117
	Byta filter	119
	Skötsel och vård	121
	Extra tillbehör / Reservdelar	122
fi	Määräystenmukainen käyttö	124
	Turvaohjeet	124
	Ohjeita jätehuollosta	125
	Laitteen kuvaus	126
	Käyttöönotto	127
	Imurointi	130
	Työn jälkeen	132
	Suodattimen vaihto	134
	Hoito	136
	Erikoisvarusteet / Varaosat	137
pt	Descrição do aparelho	139
	Utilização indevida	139
	Indicações de segurança	140
	Indicações relativas à eliminação	141
	Colocação em funcionamento	142
	Aspirar	145
	Após o trabalho	147
	Mudar o filtro	149
	Manutenção	151
	Acessórios especiais	152

Please keep this instruction manual. When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use only, and is not intended for commercial use.

Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual.

The manufacturer accepts no responsibility for any damage caused by unintended use or incorrect operation. Therefore, please note the following points.

The vacuum cleaner must only be operated using:

- Original MEGAfilt®SuperTEX dust bag
- original replacement parts, accessories or optional accessories

The vacuum cleaner is not to be used for:

- vacuuming persons or animals
- vacuuming up:
 - insects and spiders
 - hazardous, sharp-edged, hot or burning substances.
 - damp or liquid substances.
 - highly flammable or explosive substances and gases.
 - Ash, soot from tiled stoves and central heating systems

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.

We confirm compliance with the following European directives: 89/336/EEC (amended by Directives 91/263/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC). 73/23/EEC (amended by Directive 93/68/EEC).

- The vacuum cleaner should only be connected and commissioned in accordance with the details on the rating plate.
- Never use the vacuum cleaner without the MEGAfilt®SuperTEX dust bag.
=> This could damage the vacuum cleaner.
- Only allow children to use the vacuum cleaner when supervised.
- This appliance may not be operated by persons with impaired physical, sensory or mental capacities, or who lack experience/knowledge (including children), unless they have been instructed in the use of the appliance by a responsible individual.
- Keep suction away from your face when using the hand grip, nozzles or pipe.
=> Risk of injury.
- Do not carry/transport the vacuum cleaner by the power cord.
- Fully extend the power cord if the appliance is to be used continuously for several hours.
- To disconnect the appliance from the mains, pull the plug, not the power cord.
- Do not pull the power cord around sharp corners and do not allow it to become trapped.

- Unplug the power cord from the mains before carrying out any work on the vacuum cleaner or its accessories.
- Do not use the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the power cord from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from moisture and sources of heat.
- Switch off the vacuum cleaner when it is not being used.
- Make worn out appliances unusable, then dispose of the appliance in an appropriate manner.

Disposal information

■ Packaging

The packaging protects the vacuum cleaner from damage during transportation.

It is made of environment-friendly materials and can be recycled.

Dispose of unneeded packaging at the appropriate recycling points.

■ Used vacuum cleaner

Used appliances still contain many recyclable materials.

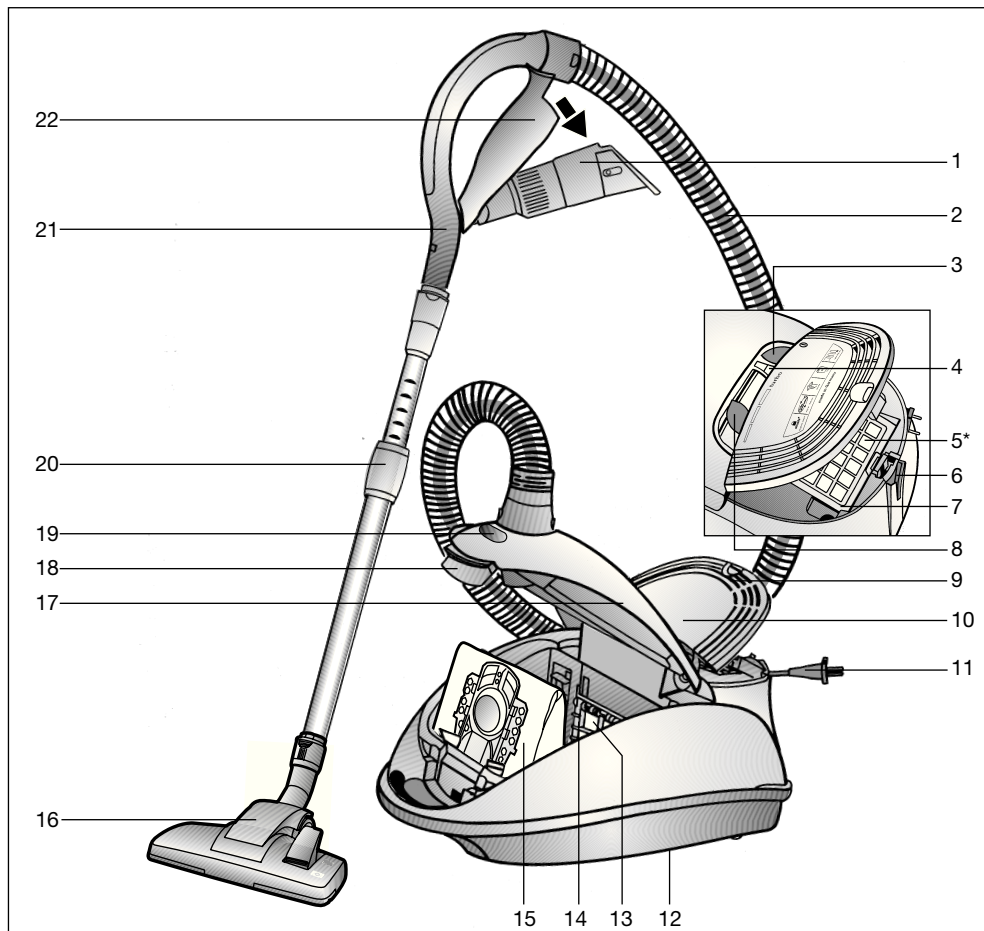
Therefore, take your used appliance to your retailer or recycling centre so that it can be recycled.

For current disposal methods, please enquire at your appliance dealership or local council.

■ Please note

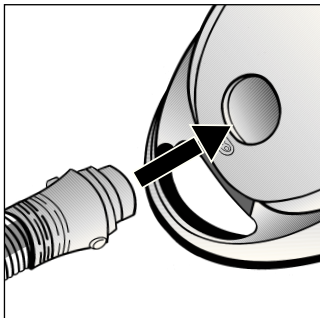
- The mains socket must be protected by a 16 A fuse.

If a fuse should blow when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit. To prevent the fuse from tripping, select the lowest power setting before switching the vacuum cleaner on, and increase the power only once it is running.

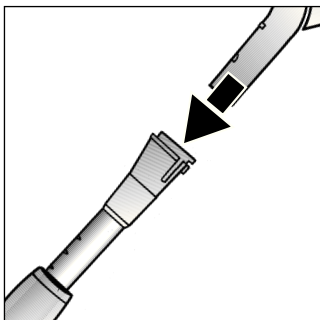


- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Combination accessory | 14 Filter bracket |
| 2 Suction hose | 15 MEGAfil [®] Super TEX dust bag |
| 3 ON/OFF button | 16 Adjustable floor tool* with locking collar |
| 4 Change filter indicator | 17 Dust compartment cover |
| 5 Exhaust filter* | 18 Dust compartment handle |
| 6 Parking aid | 19 Connection for electromatic brush* |
| 7 Frame for exhaust filter | 20 Telescopic tube with adjusting sleeve and unlatching sleeve |
| 8 Suction adjustment | 21 Hose handle |
| 9 Exhaust grille latch | 22 Accessories holder |
| 10 Exhaust grille | |
| 11 Power cord | |
| 12 Parking aid (on unit underside) | |
| 13 Motor protection filter | |

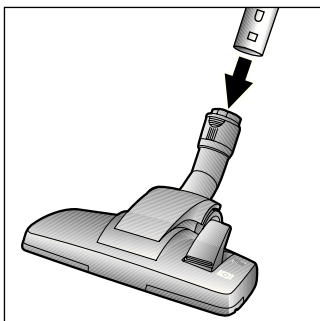
*Depending on equipment level



Insert the suction hose connector into the suction opening until it engages.

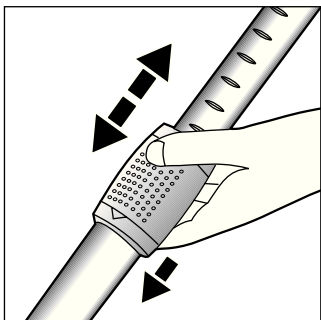


Push the handle into the telescopic tube until it engages.

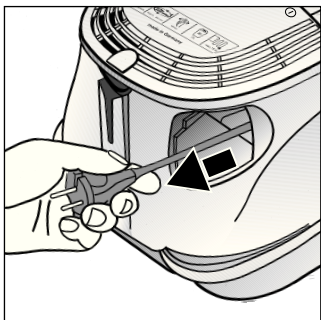


Push the telescopic tube into the connecting piece of the floor nozzle until it engages.

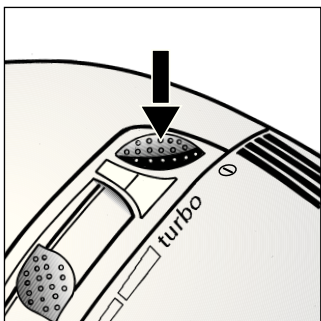
Please refer to the enclosed operating instructions for information regarding maintenance of the ELECTROMATIC® brush and TURBO-UNIVERSAL® brush.
(Depending on equipment level).



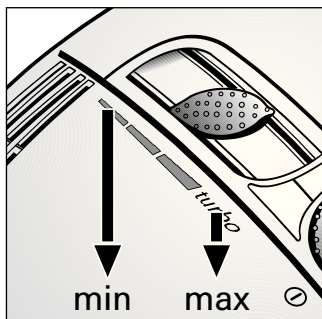
To adjust the length of the telescopic tube, press the adjusting button/adjusting sleeve in the direction of the arrow and adjust the tube to the required length.



Take the mains plug, pull the mains cable to the required length and insert the plug in a wall socket.



To switch your vacuum cleaner on and off, press the On/Off key in the direction of the arrow.



You have bought an extremely powerful device. The highest suction setting is therefore only recommended for heavily soiled, durable carpeted and hard floors.

Use the suction adjuster to infinitely adjust the suction to the required level.

■ Low suction range:



For vacuuming delicate fabrics, e.g. curtains.

■ Moderate suction range:



For cleaning carpets and when there is little dirt.

■ High suction range:

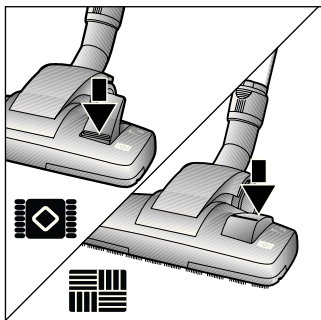


For vacuuming durable floor coverings, hard floors and for heavily soiled surfaces.

■ Turbo range:

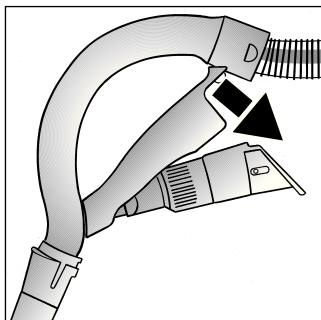


For vacuuming stubborn dirt and very heavily soiled surfaces.



Adjusting the floor nozzle:

- For cleaning rugs and carpets =>
- For cleaning hard floors =>



Vacuuming with accessories

Figure

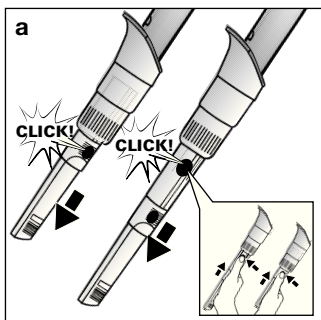
Pull the combination tool in the direction of the arrow to remove it from the tool holder.

a) Crevice nozzle

For vacuuming in crevices and corners.

For difficult to get to places, the combination tool can be extended in two stages by pulling out the crevice nozzle.

- Extend the crevice nozzle to the second stop until you can hear it engage.
- To push the crevice nozzle together again, release the telescope lock (by pressing in arrow direction).



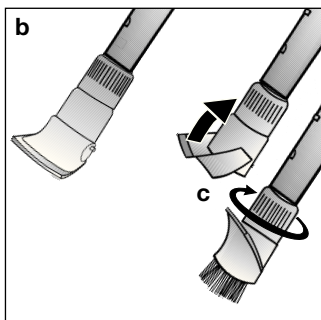
b) Upholstery nozzle

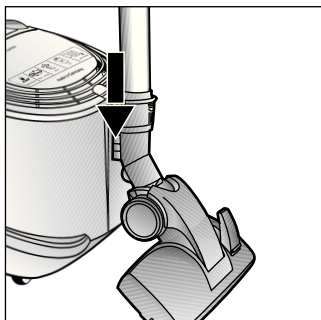
For cleaning upholstery, curtains, etc.

c) Furniture brush

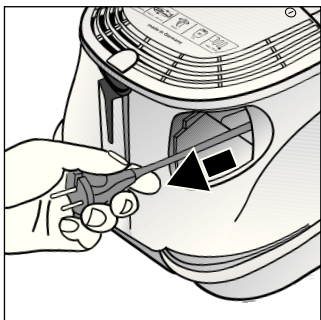
For window frames, cabinets, profiles etc.

- Fold the upholstery nozzle over in the direction of the arrow.
- To extend the brush ring, turn in the direction of the arrow.
- **Before replacing the combination tool in the tool holder, the brush ring must be retracted and the upholstery nozzle folded back.**

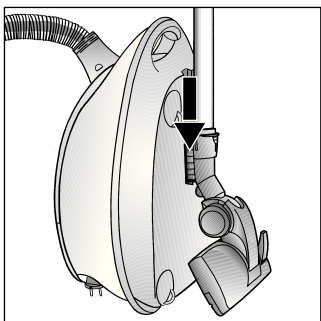
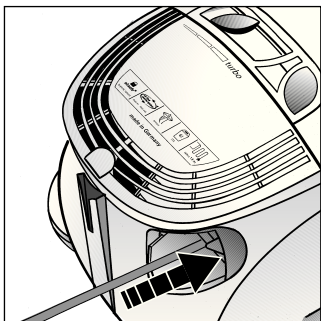




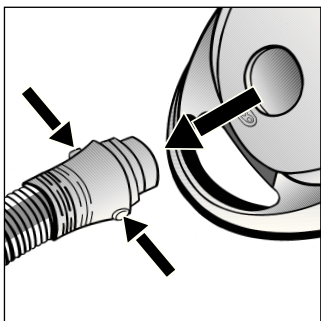
When you stop cleaning for a moment, you can use the parking aid at the back of the vacuum cleaner. Slide the plastic lug on the nozzle connector into the groove at the back of the vacuum cleaner.



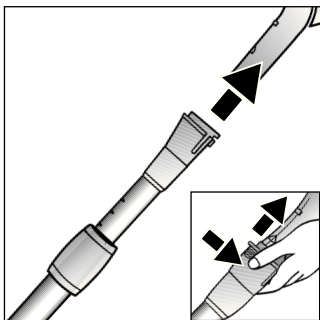
- Switch the vacuum cleaner off and unplug the power cord from the mains.
- Tug the power cord and let go. The cable then rewinds automatically.
- To reactivate or deactivate the cable brake, quickly tug the power cord.



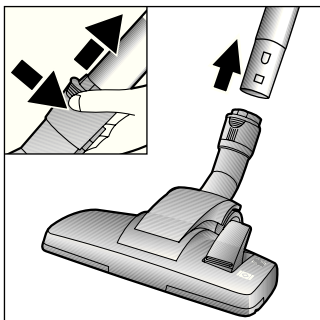
To store or transport the vacuum cleaner, you can use the parking aid on the cleaner's underside. Place the vacuum cleaner upright. Slide the plastic lug on the floor nozzle into the groove on the unit underside.



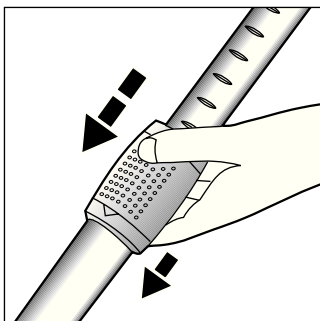
To remove the suction hose, press the two lugs together and pull the hose out.



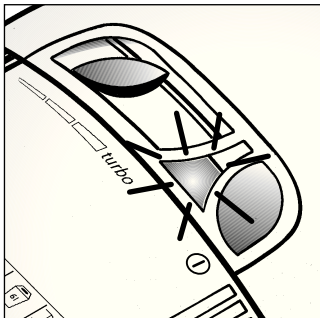
To release the connection, press the unlatching sleeve and pull the handle out.



To release the connection, press the unlatching sleeve and pull the telescopic tube out.

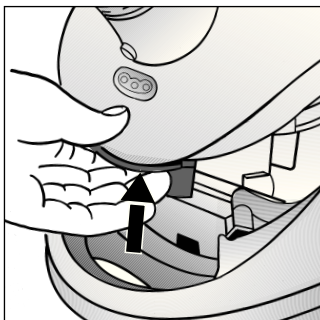


To adjust the length of the telescopic tube, press the adjusting button/adjusting sleeve in the direction of the arrow and adjust the tube to the required length.

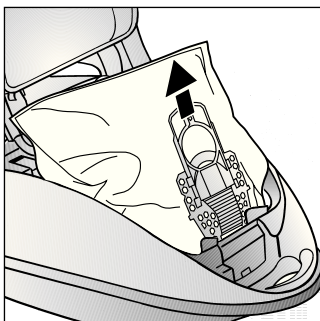


Replacing the MEGAfilt®SuperTEX dust bag

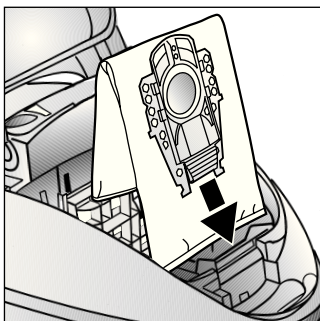
If the dust bag change indicator lights up brightly and uniformly when the nozzle is lifted from the floor and the vacuum is on its highest setting, you should change the dust bag, even if it is not yet full. In this case it is essential to change the dust bag due to the type of material it contains.



Turn the dust compartment locking lever in the direction of the arrow to open the dust compartment cover.



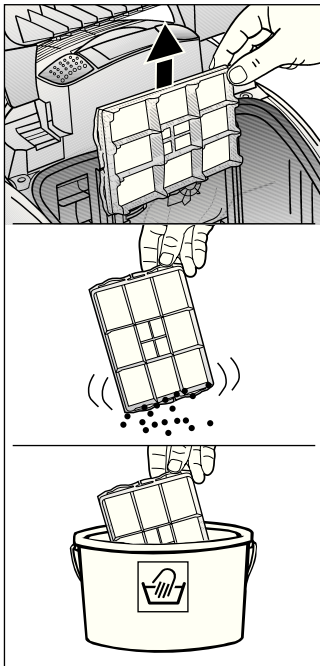
Seal the MEGAfilt®SuperTEX dust bag by pulling the locking tab and then remove it.



Place a new MEGAfilt®SuperTEX dust bag in the holder and close the dust bag compartment cover.

! Caution: The dust bag compartment cover will only close when the MEGAfilt®SuperTEX dust bag, textile filter or dust collector has been inserted.

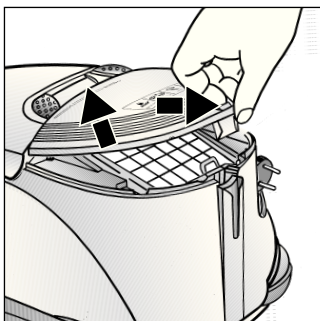
If the dust bag change indicator continues to light up after the dust bag has been changed, please check whether the nozzle, pipe or vacuum hose are obstructed.



Cleaning the motor protection filter

The motor protection filter should be cleaned at regular intervals by tapping it or washing it out.

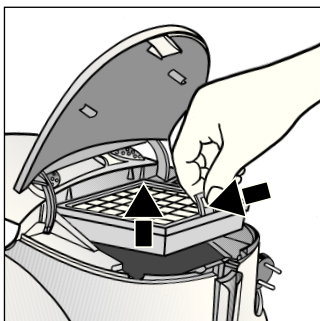
- Open the dust compartment cover.
- Remove the motor protection filter in the direction of the arrow.
- Empty the motor protection filter by tapping it.
- If the motor protection filter is very dirty, wash it out. Leave the filter to dry for at least 24 hours.
- After cleaning, insert the motor protection filter into the appliance until it engages and close the dust bag compartment lid.



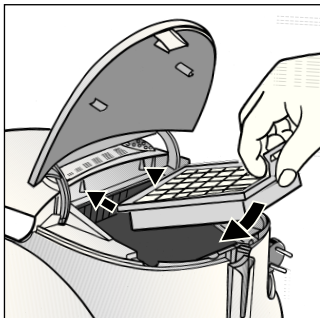
Replacing the HEPA filter

The HEPA filter should be replaced once a year.

Press the locking tab in the direction of the arrow to unlatch the exhaust grille and open it.



Release the Hepa filter by moving the locking lever in the direction of the arrow and remove it from the vacuum cleaner.



Insert the new Hepa filter and clip into place.

Close the exhaust grille.

If you have used the vacuum cleaner for fine dust particles (such as plaster or cement), clean the motor protection filter by tapping it and, if necessary, replace the motor protection filter and the micro-hygiene filter.

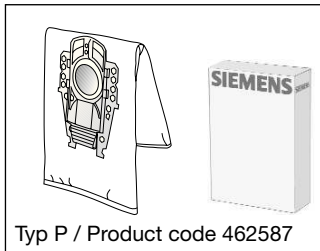
Care

- Always switch the vacuum cleaner off and disconnect the power cord from the mains before cleaning the vacuum cleaner.
- The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plastic cleaner.

**Do not use abrasive, glass or all-purpose cleaners.
Never immerse the vacuum cleaner in water.**

- The dust compartment can, if necessary, be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a dry cloth or dusting brush.

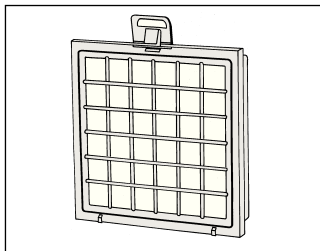
Technische Änderungen vorbehalten.

**Replacement filter pack VZ52AFP2**

Contains:

- 5 MEGAfilt® SuperTEX dust bags self sealing bags
- 1 Microsan exhaust filter

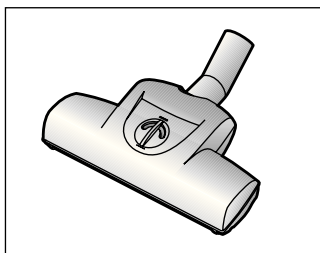
<http://www.dust-bag-siemens.com>

**HEPA filter (Class H12) VZ151HFB**

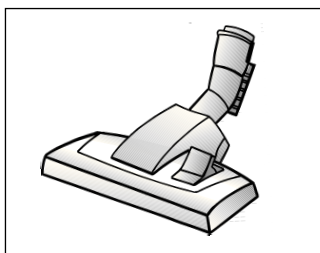
Recommended for allergy sufferers.

Ensures very clean exhaust air.

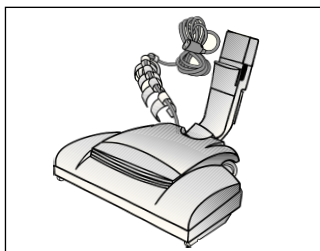
Replace once a year.

**TURBO-UNIVERSAL® brush VZ102TBB**

All-in-one brushing and vacuum cleaning of shallow-pile rugs and carpets and for all hard floor coverings. Especially suitable for removing animal hair. The brush roll is driven by the suction air flow. No separate electrical connection is needed.

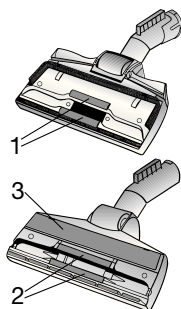
**Floor nozzle VZ082BD**

Adjustable floor nozzle, suitable for carpets and hard floors.

**ELECTROMATIC® brush VZ145EB**

All in one brushing and vacuuming of shallow pile rugs and carpets and all hard floor coverings. Plumps and cares for carpet pile. Especially suitable for picking up pet hair.

Only suitable for appliances with a connection for an ELECTROMATIC brush.



String remover (1/2) and polishing attachment (3) are available from customer services.

String remover (1): Product code 188565

String remover (2): Product code 184773

Polishing attachment (3): Product code 482209

Conservez cette notice d'utilisation.
Si vous remettez l'aspirateur à un tiers,
veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné exclusivement à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel.

Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un manquement incorrect.

Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes!

L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec:

- un sac d'aspirateur
MEGAfilt®SuperTEX d'origine
- des pièces de rechange, accessoires ou accessoires spéciaux d'origine

L'aspirateur n'est pas approprié à:

- aspirer sur des personnes ou animaux
- aspirer des:
 - petits organismes vivants
 - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes.
 - substances humides ou liquides.
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

Nous déclarons que l'appareil correspond aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE (modifiée par la directive 91/263/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE). 73/23/CEE (modifiée par la directive 93/68/CEE).

- Brancher l'aspirateur et le mettre en service uniquement selon les indications sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans sac d'aspirateur MEGAfilt®SuperTEX.
=> L'appareil peut être endommagé!
- Permettre aux enfants d'utiliser l'aspirateur uniquement sous surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes, ou ayant un manque d'expérience et de connaissances, sauf si une personne responsable les a instruites au maniement de l'appareil.
- Eviter d'aspirer avec la poignée, les suceurs et le tube à proximité de la tête.
=> Il y a risque de blessure!
- Ne pas utiliser le cordon électrique pour porter/transporter l'aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique, mais sur le connecteur pour déconnecter l'appareil du secteur.
- Ne pas tirer le cordon électrique par-dessus d'arêtes vives et ne pas le coincer.

- Avant tous les travaux sur l'aspirateur et les accessoires, retirer le connecteur de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer le connecteur de la prise.
- Pour éviter des dangers, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et le remplacement de pièces de rechange sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Eteignez l'appareil si vous n'aspirez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.

Indication pour la mise au rebut

■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur contre un endommagement pendant le transport.

Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable.

Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage "Point vert".

■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux.

Remettez donc votre appareil usagé à votre revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation.

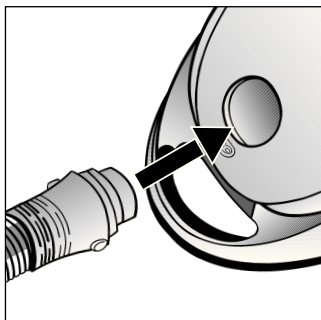
Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, demandez à votre revendeur ou à votre mairie.

■ Important

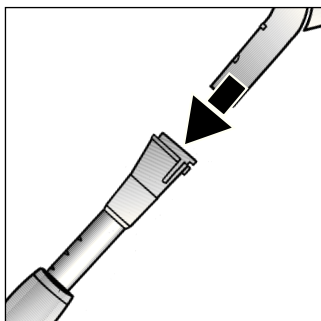
- La prise de secteur doit être protégée par un fusible 16A.

Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.

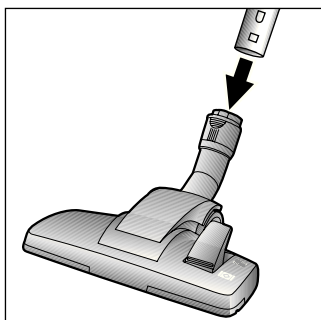
Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.



Enclencher l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration.

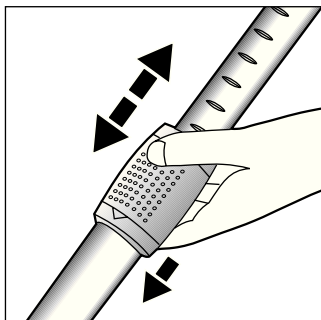


Pousser la poignée dans le tuyau télescopique jusqu'à son enclenchement.

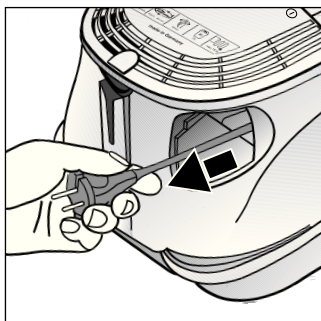


Pousser le tuyau télescopique dans le manchon de la buse pour sols jusqu'à son enclenchement.

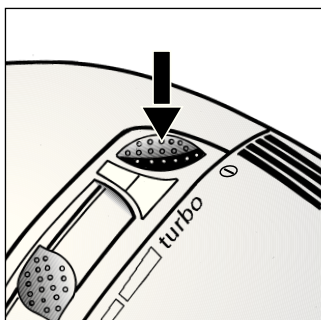
Vous trouverez des instructions relatives à l'utilisation et à l'entretien de la brosse ELECTROMATIC® et de la brosse UNIVERSELLE TURBO® dans le mode d'emploi ci-joint (selon l'équipement).



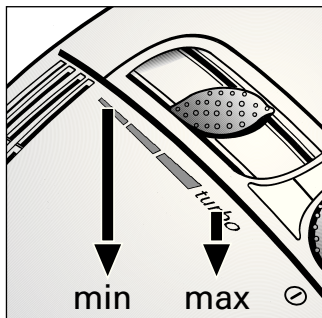
En poussant le poussoir/la manchette coulissante dans le sens de la flèche, déverrouiller le tuyau télescopique et régler la longueur souhaitée.



Saisir le cordon électrique par le connecteur, retirer le cordon à la longueur souhaitée et connecter le connecteur.



Allumer/éteindre l'aspirateur en actionnant le bouton marche/arrêt dans le sens de la flèche.



Vous avez acquis un appareil puissant et à haut pouvoir d'aspiration.

La position de puissance maximale est donc uniquement recommandée en cas de moquettes à voile ras fortement encrassées ou de sols durs.

Le régulateur de la puissance d'aspiration permet de régler en continu la puissance d'aspiration.

■ Plaque de faible puissance:



Pour aspirer sur des tissus délicats, p.ex. rideaux, voilages.

■ Plaque de puissance moyenne:



Nettoyage des moquettes et des sols peu sales.

■ Plaque de puissance élevée:

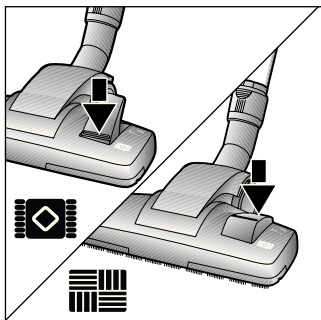


Pour le nettoyage de revêtements de sol robustes, sols durs et en cas de salissure importante.

■ Plaque turbo:

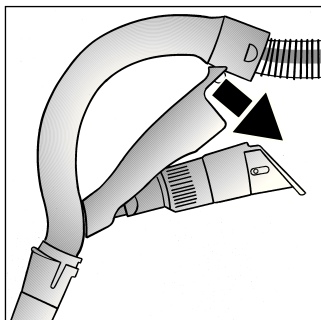


Pour le nettoyage de salissures tenaces et très importantes.



Réglage de la buse pour sols:

- Pour aspirer sur des tapis et des moquettes => 
- Pour aspirer sur des sols durs => 



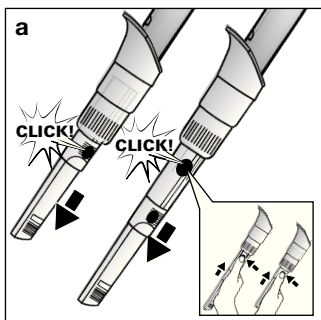
Aspiration avec les accessoires

Détacher l'accessoire combiné du porte-accessoire en le tirant dans le sens de la flèche.

a) Suceur de joints

Pour aspirer dans les joints et les coins.
Pour des endroits difficile d'accès, l'accessoire combiné peut être prolongé en télescopant le suceur de joints en 2 niveaux.

- Lors des deux niveaux, télescoper le suceur de joints jusqu'à ce qu'il s'enclenche audiblement.
- En déverrouillant les verrouillages de télescopage (pousser dans le sens de la flèche) le suceur de joints peut être remis à la longueur initiale.



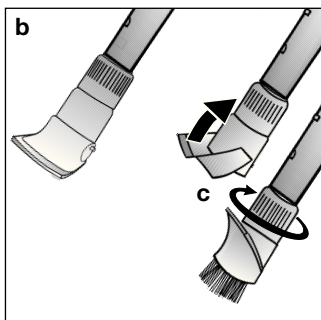
b) Tête pour coussins

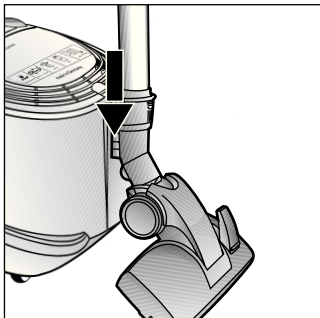
Pour aspirer sur des coussins, rideaux etc.

c) Pinceau pour meubles

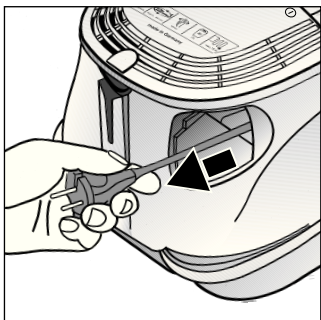
Pour aspirer sur des châssis de fenêtres, armoires, profilés etc.

- Rabattre la tête pour coussins dans le sens de la flèche.
- La brosse sort en tournant la tête dans le sens de la flèche.
- Avant de remettre en place l'accessoire combiné dans le porte-accessoire, faire rentrer la brosse et repivoter la tête pour coussins.

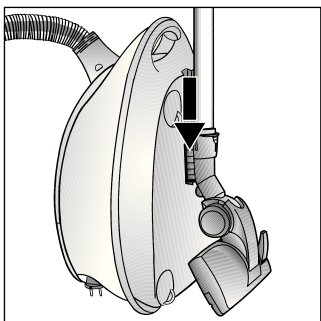
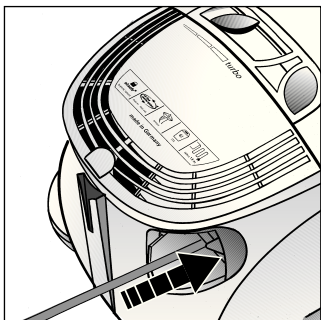




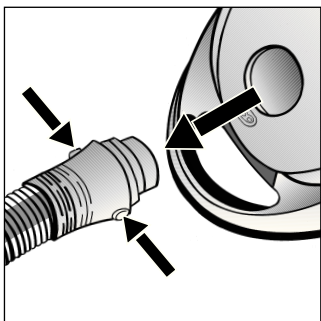
En cas de pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil.
Faire glisser la nervure en plastique à l'embout de la tête dans l'évidement à l'arrière de l'appareil.



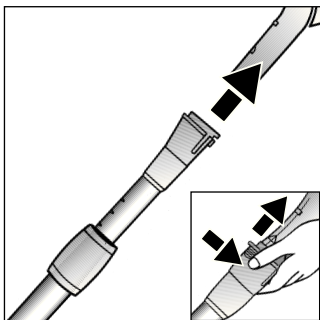
- Eteindre l'appareil, retirer le connecteur de la prise.
- Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le câble s'enroule automatiquement).
- Le frein du cordon est réactivé en tirant de nouveau sur le cordon électrique, il est désactivé en tirant brièvement sur le cordon.



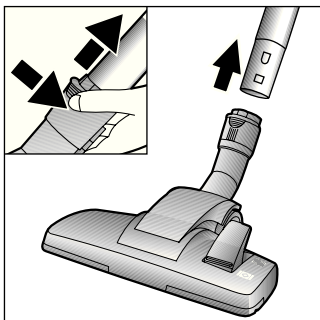
Pour ranger/transporter l'appareil vous pouvez utiliser le dispositif de rangement sur la face inférieure de l'aspirateur. Placer l'appareil debout. Faire glisser la nervure en plastique à la buse pour sols dans l'évidement à la face inférieure de l'appareil.



Pour enlever le flexible d'aspiration, presser les deux nez d'enclenchement et retirer le flexible.

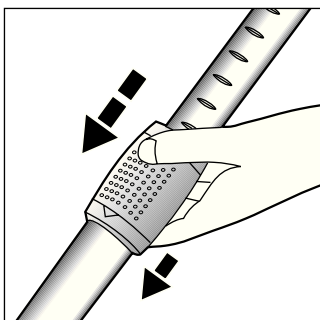


Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer la poignée.



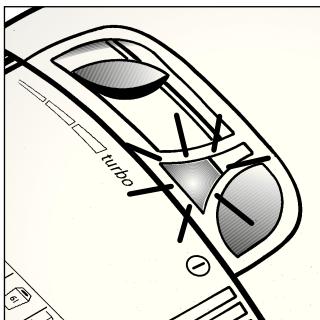
Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tuyau télescopique.

*selon l'équipement



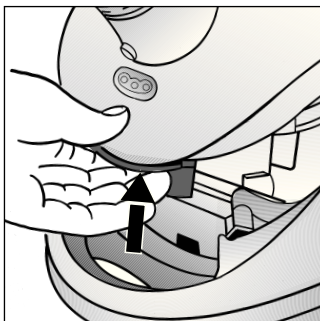
En poussant le poussoir/la manchette coulissante dans le sens de la flèche, déverrouiller le tuyau télescopique et le remettre à la longueur initiale.

*selon l'équipement

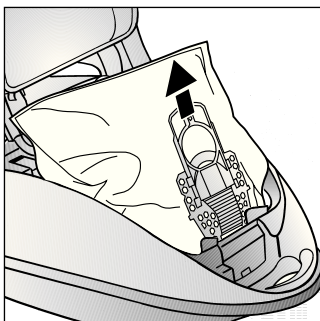


Remplacement du sac aspirateur MEGAfilt®SuperTEX

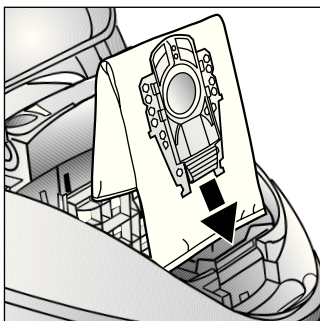
Si l'indicateur pour le changement du sac aspirateur s'allume intensivement et de manière régulière lorsque la buse est décollée du sol et la puissance d'aspiration réglée à la position maximale est, il faut changer le sac aspirateur, même s'il n'est pas encore plein. Dans ce cas, la nature de la matière contenue dans le sac rend le changement nécessaire.



Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

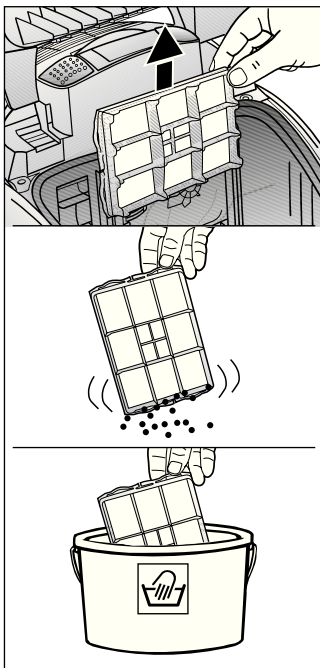


Fermer le sac aspirateur MEGAfilt®SuperTEX en tirant sur l'attache de fermeture et l'enlever.



Mettre en place un sac aspirateur MEGAfilt®SuperTEX neuf dans le support et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

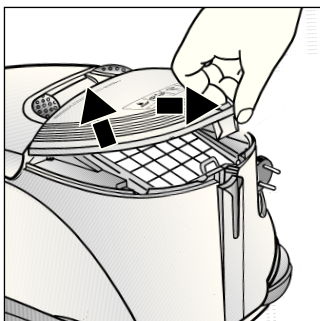
! Attention: Le couvercle du compartiment de poussière ferme uniquement si un sac aspirateur MEGAfilt®SuperTEX ou un sac textile ou le collecteur de poussières est en place. Si, après avoir changé le sac aspirateur, l'indicateur pour le changement du sac est toujours allumé, contrôler si la buse, le tube ou le flexible d'aspiration sont bouchés.



Nettoyer le filtre de protection du moteur

Il est recommandé de nettoyer régulièrement le filtre de protection du moteur en le frappant ou en le rinçant!

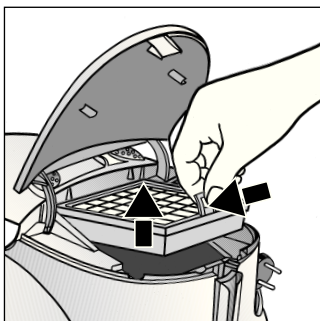
- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière.
- Retirer le filtre de protection du moteur dans le sens de la flèche.
- Nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant.
- S'il est fortement encrassé, rincer le filtre de protection du moteur.
Ensuite, laisser sécher le filtre au moins 24 heures.
- Après le nettoyage, pousser le filtre de protection du moteur dans l'appareil jusqu'à l'enclenchement et fermer le couvercle du compartiment de poussière.



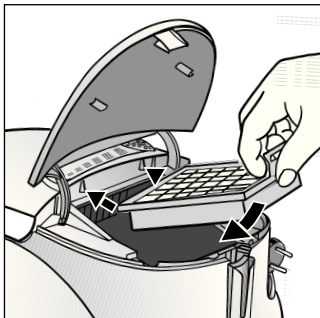
Changer le filtre Hepa

Le filtre Hepa doit être changé une fois par an.

Déverrouiller la grille de sortie d'air en poussant l'attache de fermeture dans le sens de la flèche et ouvrir.



Déverrouiller le filtre Hepa en poussant le levier de fermeture dans le sens de la flèche et enlever le filtre de l'appareil.



Mettre en place un filtre Hepa neuf et l'enclencher.

Fermer la grille de sortie d'air.

Après l'aspiration de fines particules de poussière (telles que plâtre, ciment etc.), nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant, changer éventuellement le filtre de protection du moteur et le micro-filtre hygiénique.

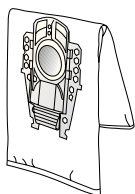
Entretien

- Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer le connecteur de la prise de secteur.
- L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

Ne pas utiliser de produits récurants, nettoyants pour verre ni de produits nettoyants universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

- Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être aspiré avec un deuxième aspirateur ou simplement être nettoyé avec un chiffon à poussière/pinceau à poussière sec.

Sous réserve de modifications techniques.



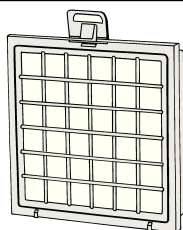
Type P / Référence 462587

Paquet de sacs d'aspirateur de rechange VZ52AFP2

Contenu:

5 Sacs aspirateur MEGAfilt® SuperTEX avec fermeture
1 Filtre de sortie d'air Microsan

<http://www.dust-bag-siemens.com>

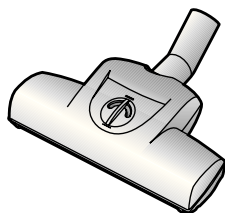


Filtre HEPA (classe H12) VZ151HFB

Recommandé pour personnes allergiques.

Pour un air de sortie extrêmement propre.

A changer tous les ans.



Brosse UNIVERSELLE TURBO® VZ102TBB

Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Idéale pour aspirer des poils.

Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur. Pas besoin de raccordement électrique.



Buse pour sols VZ082BD

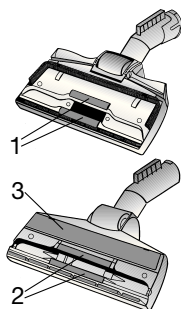
Buse pour sols commutable, appropriée aux tapis et aux sols lisses.



Brosse ELECTROMATIC® VZ145EB

Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Redresse le voile de tapis et l'entretient. Idéale pour aspirer des poils.

Convient uniquement pour les appareils avec raccord pour brosse ELECTROMATIC.



Le **ramasse-fils** (1/2) et l'**insert de polissage** (3) peuvent être commandés en cas de besoin auprès du service-après-vente.

Ramasse-fils (1):	Référence 188565
Ramasse-fils (2):	Référence 184773
Insert de polissage(3):	Référence 482209

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik bestemd.

De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.

Volg daarom beslist de volgende aanwijzingen op!

De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt met:

- originele stofzak MEGAfilt®SuperTEX
- de originele reserve-onderdelen, -accessoires of -extra toebehoren

De stofzuiger is niet geschikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren
- het opzuigen van:
 - insecten.
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
 - vochtige of vloeibare stoffen.
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
 - as, roest van open haarden en centrale verwarmingsinstallaties

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

We bevestigen dat het apparaat voldoet aan de volgende Europese richtlijnen:

89/336/EWG (gewijzigd door RL 91/263/EWG, 92/31/EWG en 93/68/EWG). 73/23/EWG (gewijzigd door RL 93/68/EWG).

- Stofzuiger alleen volgens de aanwijzingen op het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder stofzak MEGAfilt®SuperTEX.
=> het apparaat kan worden beschadigd!
- Kinderen mogen de stofzuiger alleen onder toezicht gebruiken.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met fysieke, zintuigelijke of geestelijke beperkingen of door personen die hiervoor niet beschikken over de vereiste kennis of ervaring (inclusief kinderen), behalve wanneer ze door een verantwoordelijk persoon in de bediening van het apparaat zijn onderricht.
- Zuig niet met de handgreep, het mondstuk en de buis in de nabijheid van het hoofd
=> Er bestaat gevaar voor letsel!
- Het elektriciteits snoer niet voor het dragen/ transporteren van de stofzuiger gebruiken.
- Bij gebruik van meerdere uren het netsnoer volledig naar buiten trekken.
- Niet aan het elektriciteits snoer maar aan de stekker trekken om het apparaat van de stroom af te koppelen.

- Het elektriciteitssnoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger en accessoires de stekker uit het stopcontact halen.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
- In verband met de veiligheid mogen er alleen door de daartoe bevoegde Klantenservice reparaties aan de stofzuiger worden uitgevoerd en onderdelen worden vervangen.
- De stofzuiger beschermen tegen vochtigheid en warmtebronnen.
- Wanneer er niet wordt gezogen het apparaat uitschakelen.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het apparaat daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.

Instructies voor recycling

■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport.

Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar de verzamelplaatsen voor de verwerking van afval.

■ Oude apparaten

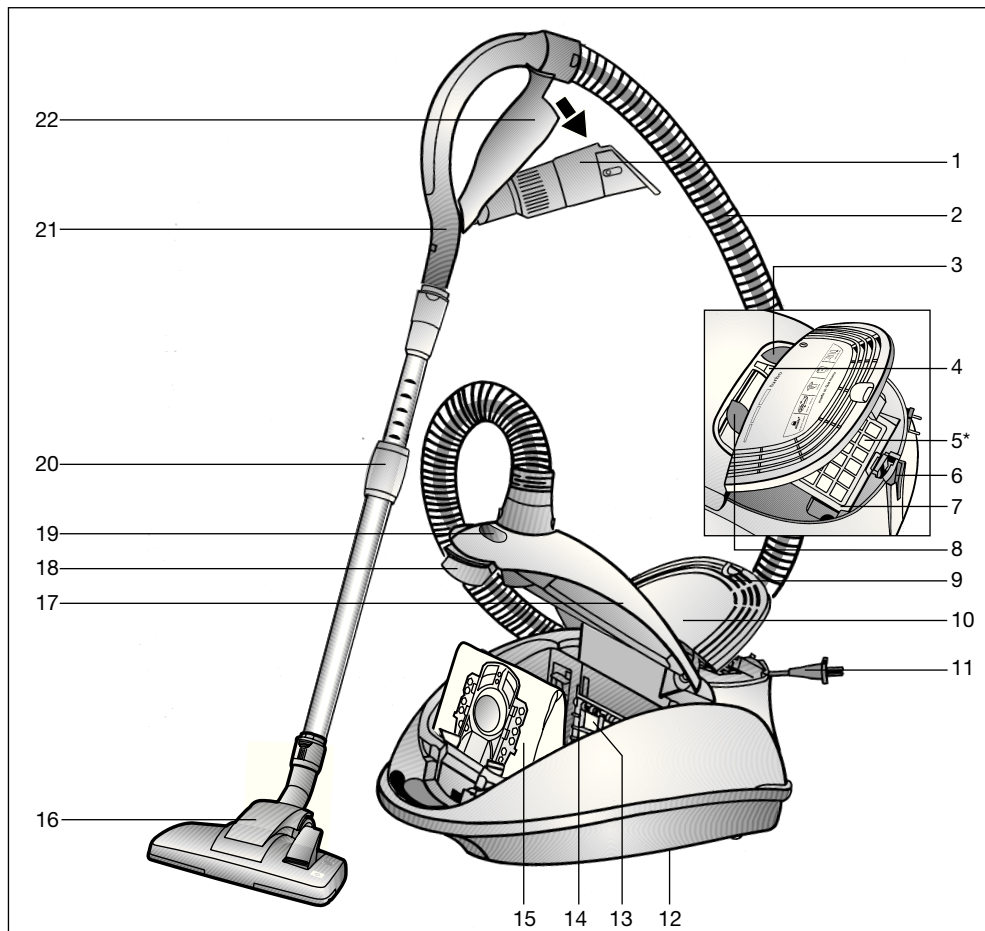
Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal.

Geef daarom uw oude apparaat voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum.

Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

■ Let op!

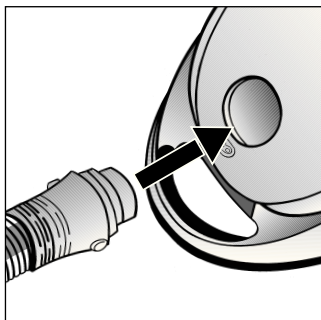
- Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het apparaat wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten. Het in werking treden van de zekering kan worden voorkomen door, alvorens het apparaat in te schakelen, de laagste vermogensstand in te stellen en pas daarna een hogere vermogensstand te kiezen.



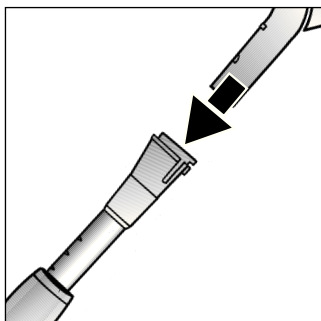
- 1 Combi-accessoires
- 2 Zuigslang
- 3 Aan-/uitknop
- 4 Indicatie filter vervangen
- 5 Uitblaasfilter*
- 6 Parkeeraccessoire
- 7 Frame voor uitblaasfilter
- 8 Zuigkrachtregelaar
- 9 Sluitstrip
- 10 Uitblaasrooster
- 11 Elektriciteitsnoer
- 12 Opbergaccessoire
(aan onderkant van apparaat)
- 13 Motorbeveiligingsfilter

- 14 Filterhouder
- 15 Filterzak MEGAfilt® Super TEX
- 16 Omschakelbaar vloermondstuk met
ontgrendelingshuls
- 17 Deksel voor stofcompartiment
- 18 Afsluithendel
- 19 Aansluiting voor electromatic-borstel*
- 20 Telescoopbuis met schuifmanchet en
ontgrendelingshuls
- 21 Handgreep van de slang
- 22 Accessoirehouder

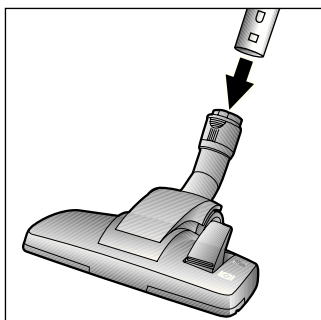
*afhankelijk van de uitrusting



Zuigslangsteun in de zuigopening klikken.

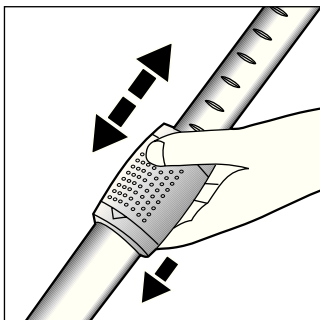


Handgreep in de telescoopbuis schuiven tot hij inklikt.

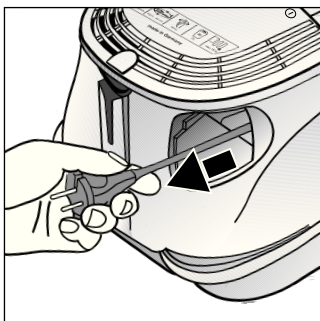


Telescoopbuis in de steun van het vloermondstuk schuiven tot hij inklikt.

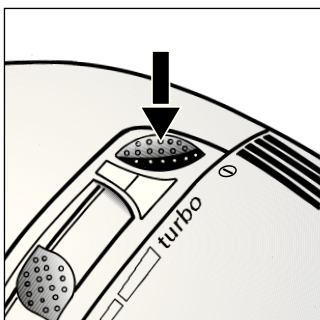
Instructies m.b.t. het gebruik en het onderhoud van de ELECTROMATIC®-borstel resp. TURBO-UNIVERSAL®-borstel zie bijgevoegde gebruiksaanwijzing.
(afhankelijk van de uitrusting).



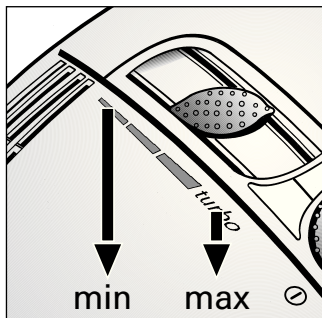
Door op de schuifknop / het schuifmanchet te drukken in de richting van de pijl de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.



Het elektriciteitsnoer bij de stekker vastpakken, tot de gewenste lengte naar buiten trekken en de stekker in het stopcontact steken.



Stofzuiger door middel van de aan-/uitknop in de richting van de pijl in- of uitschakelen.



U heeft een apparaat met een groot vermogen en een hoge zuigsterkte aangeschaft. Daarom is het aanbevolen alleen bij sterk vervuilde, laagpolige vloerbedekking of harde vloeren gebruik te maken van het maximale vermogen.

Met behulp van de zuigkrachtregelaar kan de gewenste zuigkracht traploos worden ingesteld.

■ Laag vermogensbereik:



voor het schoonzuigen van kwetsbare stoffen, bijv. gordijnen.

■ Gemiddeld vermogensbereik:



Voor reinigen van vloerbedekking en bij geringe verontreiniging.

■ Hoog vermogensbereik:

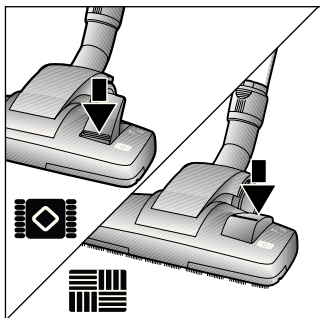


voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.

■ Turbobereik:



voor het verwijderen van hardnekkige en zeer sterke vervuiling.

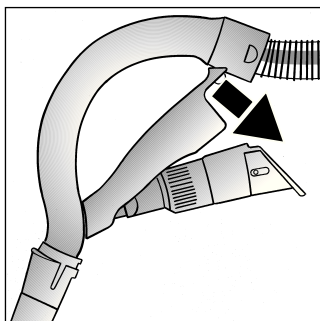


Vloermondstuk instellen:

- Voor het zuigen van tapijt en vaste vloerbedekking
- Voor het zuigen van harde vloeren

=>

=>



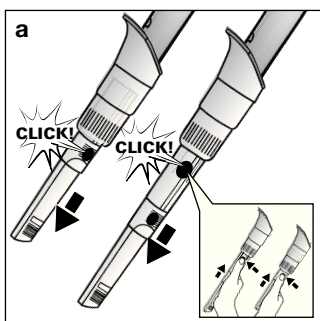
Zuigen met accessoires

Combi-accessoires uit de accessoirehouder halen door ze in de richting van de pijl te trekken.

a) Spleetzuigmond

Voor het schoonzuigen van kieren en hoeken. Voor moeilijk toegankelijke plaatsen kunnen de combi-accessoires doordat de spleetzuigmond als een telescoop uitschuift in 2 standen worden verlengd.

- Spleetzuigmond in beide standen zover uitschuiven tot hij hoorbaar inklikt.
- Door de telescoopvergrendelingen te ontkoppelen (drukken in de richting van de pijl) kan de spleetzuigmond weer ineen worden geschoven.



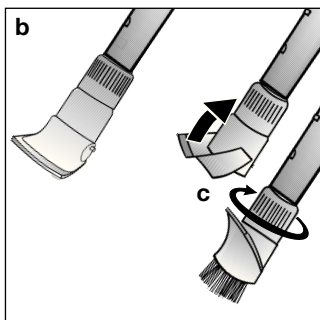
b) Bekledingszuigmond

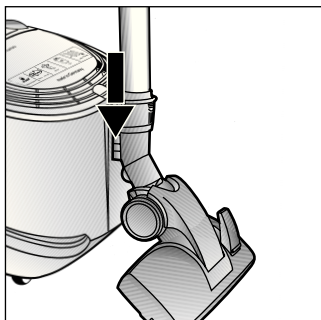
Voor het schoonzuigen van beklede meubels, gordijnen, enz.

c) Meubelkwast

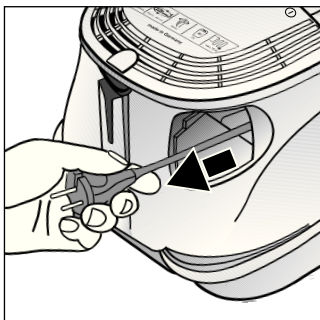
Voor het schoonzuigen van raamkozijnen, kasten, profielen, enz.

- Bekledingszuigmond omklappen in de richting van de pijl.
- Door in de richting van de pijl te draaien komt de borstelring naar buiten.
- Alvorens het combi-accessoire in de accessoirehouder te steken, dient de borstelring te worden ingedraaid en de bekledingszuigmond omhooggeklapt.

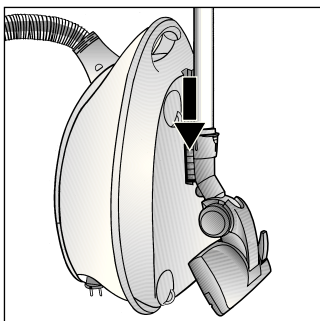
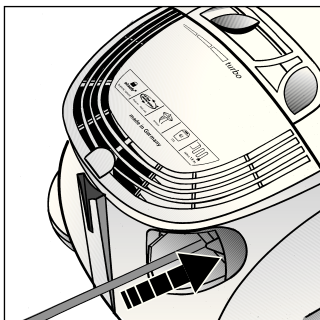




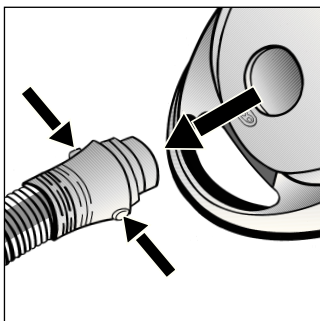
Bij korte zuigpauzes kunt u het parkeeraccessoire aan de achterkant van het apparaat gebruiken. Kunststofstaafje op de steun van het mondstuk in de uitsparing aan de achterkant van het apparaat schuiven.



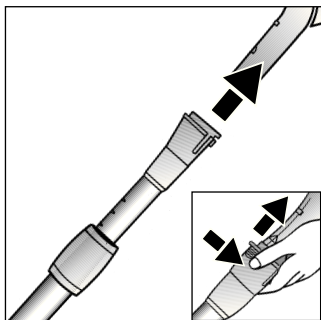
- Het apparaat uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen.
- Kort aan het elektriciteits snoer trekken en loslaten (het snoer rolt automatisch af).
- Door nogmaals aan het elektriciteits snoer te trekken wordt de snoerremmer weer actief, door kort aan het snoer te trekken wordt hij gedeactiveerd.



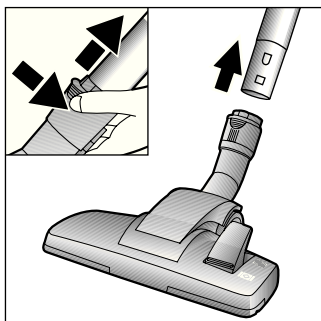
Om het apparaat op te bergen of te transporteren kunt u het opbergaccessoire aan de onderkant van het apparaat gebruiken. Het apparaat rechtop zetten. Kunststofstaafje op het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.



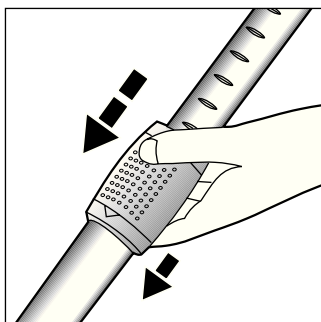
Bij het verwijderen van de zuigslang beide arrêtenokken samendrukken en de slang naar buiten trekken.



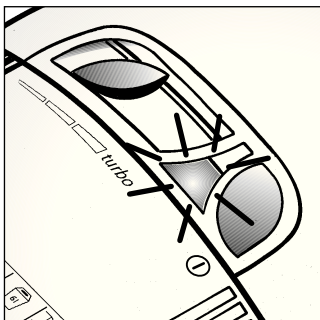
Om de verbinding ongedaan te maken op de ontgrendelings- huls drukken en de handgreep naar buiten trekken.



Om de verbinding ongedaan te maken op de ontgrendelings- huls drukken en de telescoopbuis naar buiten trekken.

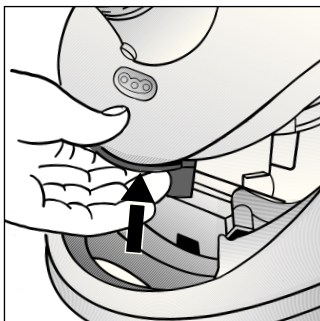


Door op de schuiftoets/schuifmanchet in de richting van de pijl te drukken, de telescoopbuis ontgrendelen en samenschuiven.

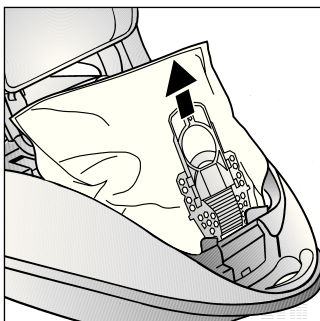


Filterzak MEGAfilt®SuperTEX vervangen

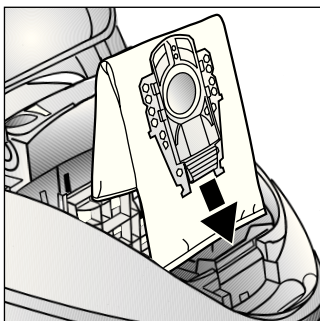
Wanneer de filtervervangen-indicatie bij de hoogste zuigvermogensstand en als het mondstuk van de bodem wordt opgetild intensief en gelijkmatig oplicht, dan dient te wordende filterzak worden vervangen, ook wanneer deze nog niet vol is. In dit geval is vervanging noodzakelijk vanwege de aard van de inhoud van de zak.



Het deksel van het stofcompartiment openen door in de richting van de pijl op de sluihendel te drukken.

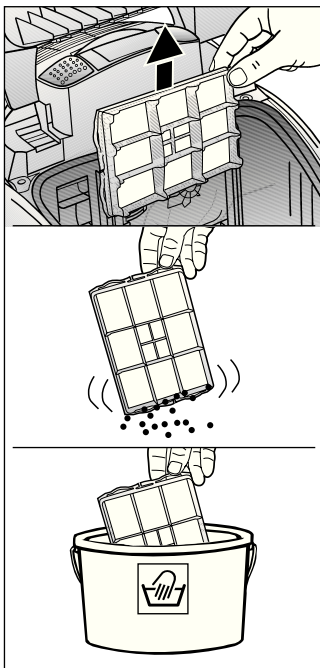


Filterzak MEGAfilt®SuperTEX sluiten door aan de sluitstrip te trekken en vervolgens uitnemen.



Nieuwe filterzak MEGAfilt®SuperTEX in de houder plaatsen en het deksel van het stofcompartiment sluiten.

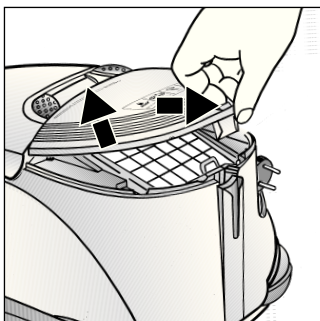
! Attentie: het deksel van het stofcompartiment
• sluit alleen met ingebrachte filterzak MEGAfilt®SuperTEX resp. textielfilter.
 Wanneer de filtervervangindicatie na het vervangen van de filterzak blijft branden, controleer dan of het mondstuk, de buis of de zuigslang verstopt zijn.



Motorbeveiligingsfilter schoonmaken

Het motorbeveiligingsfilter dient regelmatig te worden schoongemaakt door het uit te kloppen of uit te wassen!

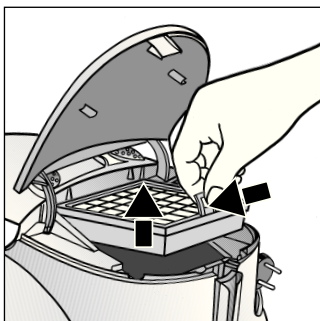
- Het deksel van het stofcompartiment openen.
- Het motorbeveiligingsfilter in de richting van de pijl naar buiten trekken.
- Het motorbeveiligingsfilter schoonmaken door het uit te kloppen.
- Bij sterke vervuiling dient het motorbeveiligingsfilter te worden uitgewassen.
Filter vervolgens minstens 24 uur laten drogen.
- Na het schoonmaken het motorbeveiligingsfilter tot het vergrendelingspunt in het apparaat schuiven en het deksel van het stofcompartiment sluiten.



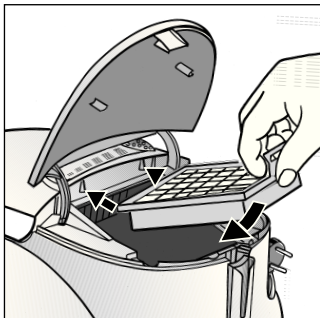
Hepa-filter vervangen*

Het Hepa-filter dient jaarlijks te worden vervangen.

Door in de richting van de pijl op het sluitlipje te drukken het uitblaasrooster ontgrendelen en openen.



Door in de richting van de pijl op de sluihendel te drukken het Hepa-filter ontgrendelen en uit het apparaat nemen.



Nieuw Hepa-filter plaatsen en laten inklikken.

Uitblaasfilter sluiten.

Na het zuigen van fijne stofdeeltjes (zoals bijv. gips, cement, enz.), de motorbeveiligingsfilter reinigen door hem uit te kloppen en eventueel de motorbeveiligingsfilter ende micro-hygiënefilter vervangen.

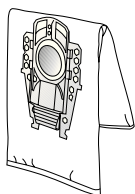
Onderhoud

- Voor elke reiniging dient de stofzuiger te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald.
- De stofzuiger en accessoires van kunststof kunnen met een in de handel gebruikelijk middel voor het reinigen van kunststof worden onderhouden.

**Geen schuurmiddelen, glas- of alles-reiniger gebruiken.
De stofzuiger nooit in water houden.**

- Het stofcompartiment kan indien nodig met een tweede stofzuiger worden uitgezogen, of eenvoudig met een droge stofdoek / stofkwast worden schoongemaakt.

Technische wijzigingen voorbehouden.



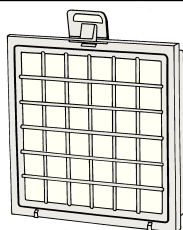
Type P / identificatienr. 462587

Verpakking vervangingsfilters VZ52AFP2

Inhoud:

5 filterzakken MEGAfilt® SuperTEX met sluiting

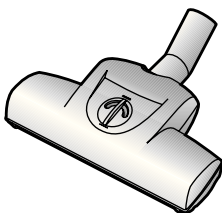
1 Microsan-uitblaasfilter

<http://www.dust-bag-siemens.com>**HEPA-filter (Klasse H12) VZ151HFB**

Aanbevolen voor mensen die allergisch zijn.

Voor een extra zuivere uitblaasluft.

Jaarlijks vervangen.

**TURBO-UNIVERSAL®-borstel VZ102TBB**

Kortpolige tapijten en vaste voerbedekking, resp. alle vloerbedekkingen, borstelen en zuigen in één keer van. Met name geschikt voor het opzuigen van haren van dieren. De rolborstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger.

Geen elektrische aansluiting vereist.

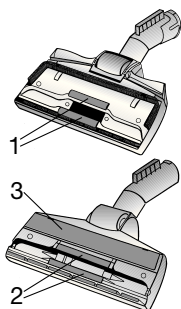
**Vloermondstuk VZ082BD**

Omschakelbaar vloermondstuk voor vloerbedekking en gladde vloeren.

**ELECTROMATIC®-borstel VZ145EB**

Kortpolige tapijten en vaste voerbedekking, resp. alle vloerbedekkingen, in één handeling borstelen en zuigen. Richt de tapijtpool op en verzorgt deze. Met name geschikt voor het opzuigen van haren.

Alleen geschikt voor apparaten met een aansluiting voor Electromatic-borstels.



Draadopnemer (1/2) en **polijstinzetstuk (3)** zijn
zodanig te verkrijgen via de klantenservice.

Draadopnemer (1): identificatienr. 188565

Draadopnemer (2): identificatienr. 184773

Polijstinzetstuk (3): identificatienr. 482209

Conservare le istruzioni per l'uso.
In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto per uso industriale. Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti a un utilizzo non conforme dell'apparecchio. Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.

L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:

- Sacchetto di spolvero originale MEGAfilt®SuperTEX
- Parti di ricambio, accessori o accessori speciali originali

L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei seguenti casi:

- aspirazione di polvere su persone o animali
- aspirazione di:
 - insetti e piccole creature
 - sostanze nocive per la salute, oggetti dai bordi affilati, materiali caldi o incandescenti
 - materiali umidi o liquidi
 - materiali e sostanze infiammabili o esplosive.
 - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali

Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

Si conferma la conformità con le seguenti direttive europee: 89/336/CEE (emendata attraverso le normative RL 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE). 73/23/CEE (emendata attraverso la normativa RL 93/68/CEE).

- Collegare e mettere in funzione l'aspirapolvere solo come indicato sulla targhetta di identificazione.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza sacchetto di spolvero MEGAfilt®SuperTEX.
=> L'apparecchio può essere danneggiato!
- I bambini possono usare l'aspirapolvere soltanto sotto sorveglianza di un adulto.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, psichiche e sensoriali limitate o che non possiedono l'esperienza e le conoscenze necessarie, a meno che non siano state istruite da una persona che se ne assuma la responsabilità.
- Non tenere l'impugnatura, le bocchette e il tubo in prossimità della testa quando si utilizza l'apparecchio.
=> Pericolo di lesioni!
- Non utilizzare il cavo di allacciamento alla rete per trasportare l'aspirapolvere.
- In caso di uso prolungato, estrarre completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete, non tirare il cavo di allacciamento, bensì disinserire semplicemente il connettore.

- Non far passare il cavo di allacciamento alla rete su bordi affilati e non piegarlo.
- Staccare la spina dalla rete prima di effettuare lavori a livello dell'aspiratore.
- Non mettere in funzione l'apparecchio qualora esso sia danneggiato. In caso di anomalia, staccare la spina dalla rete.
- Le riparazioni e le sostituzioni dei componenti dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dall'umidità e dalle fonti di calore.
- Disattivare l'apparecchio quando non lo si usa.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.

Avvertenze per lo smaltimento

■ Imballaggio

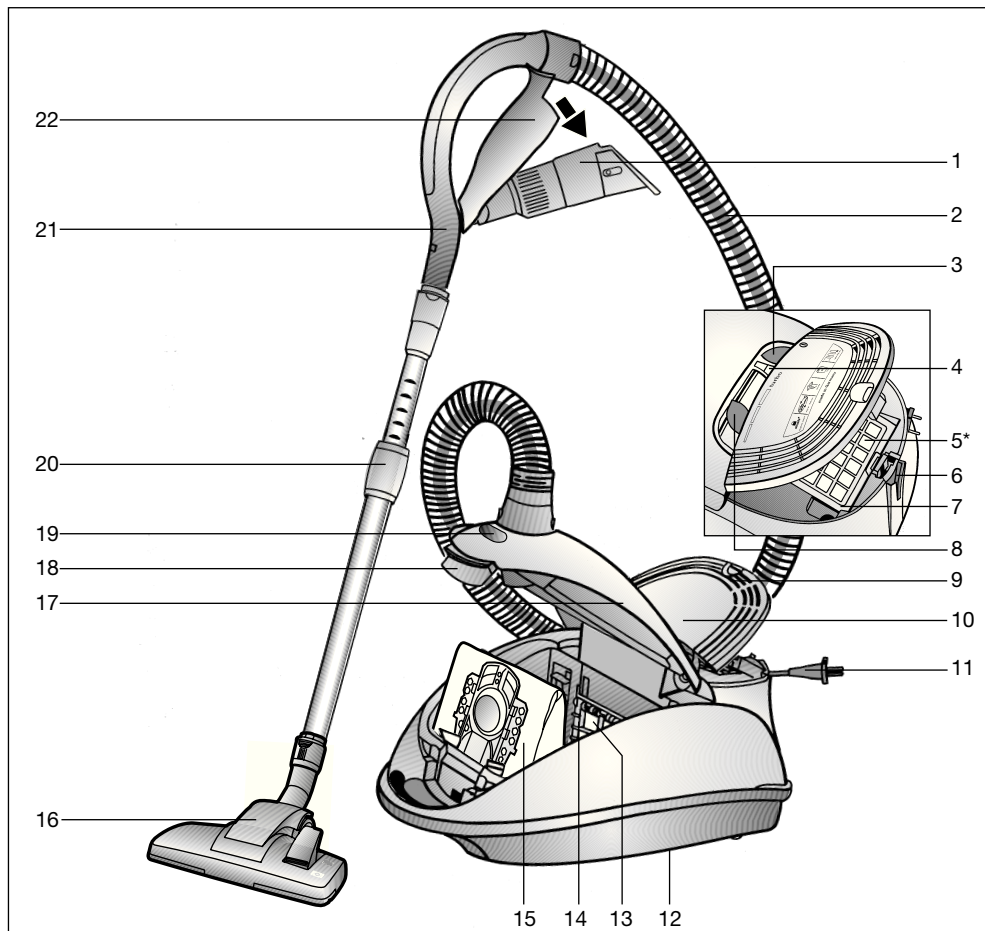
L'imballaggio protegge l'aspirapolvere da eventuali danni durante il trasporto. E' costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde"

■ Apparecchi dismessi

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire il proprio apparecchio dismesso al proprio rivenditore o presso un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

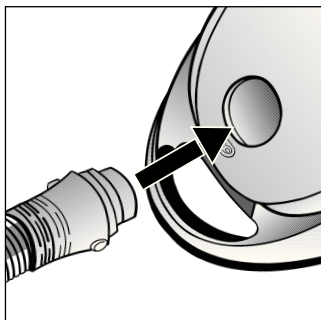
■ Attenzione

- La presa elettrica deve essere dotata di una protezione da 16 A. Se il dispositivo di sicurezza scatta al momento dell'attivazione dell'apparecchio, la causa può essere dovuta al fatto che altri apparecchi con elevata potenza allacciata sono stati forse collegati contemporaneamente allo stesso circuito. Per evitare che il dispositivo di protezione scatti, impostare il livello di potenza minimo prima di attivare l'apparecchio e scegliere quindi solo successivamente un livello di potenza superiore.

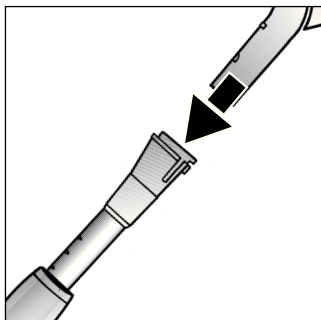


- | | |
|--|---|
| 1 Accessori combinati | 13 Filtro di protezione del motore |
| 2 Tubo flessibile di aspirazione | 14 Portafiltro |
| 3 Tasto di attivazione e disattivazione (ON/OFF) | 15 Sacchetto filtrante MEGAfil®Super TEX |
| 4 Display di sostituzione del filtro | 16 Spazzola commutabile per pavimenti con bussola di sblocco |
| 5 Filtro di scarico* | 17 Coperchio del vano di raccolta dello sporco |
| 6 Strumento ausiliario di parcheggio | 18 Leva di chiusura |
| 7 Telaio del filtro di scarico | 19 Raccordo per spazzola Electromatic* |
| 8 Regolatore della potenza di aspirazione | 20 Tubo telescopico con guarnizione di scorrimento e bussola di sblocco |
| 9 Linguetta di chiusura | 21 Impugnatura del tubo flessibile |
| 10 Griglia di scarico | 22 Supporto per accessori |
| 11 Cavo di allacciamento alla rete | |
| 12 Strumento ausiliario di stazionamento (sul lato inferiore dell'apparecchio) | |

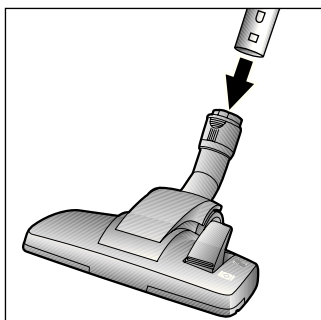
*a seconda della specifica dotazione



Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apertura di aspirazione

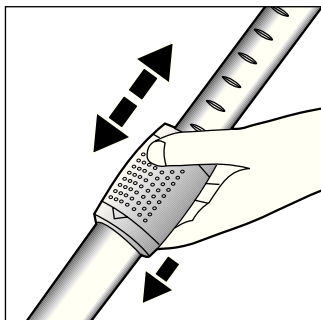


Spingere l'impugnatura nel tubo telescopico finché non si innesta in posizione.



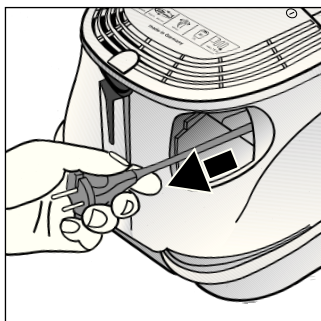
Spingere il tubo telescopico nel tronchetto finché non si innesta in posizione.

Per informazioni sull'utilizzo della spazzola ELECTROMATIC® ovvero della spazzola TURBO-UNIVERSAL® si rimanda al relativo manuale d'uso allegato al presente opuscolo (a seconda della specifica dotazione).

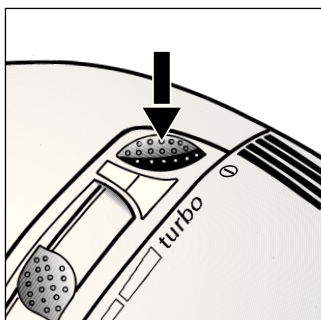


Premendo il tasto di scorrimento/la guarnizione di scorrimento nel senso dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e regolare la lunghezza desiderata.

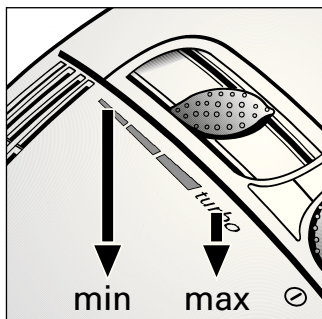
*a seconda della specifica dotazione



Afferrare la spina del cavo di allacciamento alla rete, regolare la lunghezza desiderata e inserire quindi la spina.



Attivare e disattivare l'aspirapolvere azionando il tasto di attivazione e disattivazione nel senso indicato dalla freccia.



Questo apparecchio è molto potente.

Si consiglia pertanto di utilizzare il livello massimo di potenza soltanto per la pulizia di pavimenti duri o di moquette a pelo raso molto sporca.

Attraverso il regolatore della potenza di aspirazione, è possibile impostare la forza di aspirazione desiderata.

■ Basso ambito di potenza:



Per la pulizia di materiali delicati, per esempio le tende.

■ Medio ambito di potenza:



Per la pulizia della moquette e delle superfici non molto sporche.

■ Elevato ambito di potenza:

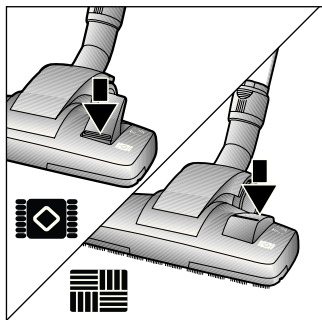


Per la pulizia di rivestimenti resistenti, di pavimenti duri e in caso di forte sporco.

■ Turbo:

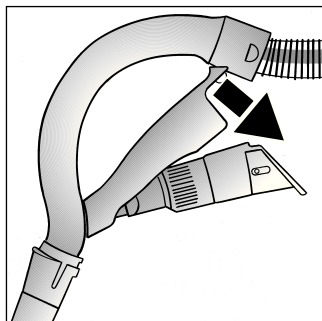


per la pulizia dello sporco molto resistente.



Regolazione della bocchetta per pavimenti:

- Per la pulizia di tappeti e di moquette => 
- Per la pulizia di pavimenti duri => 



Uso dell'aspiratore con gli accessori

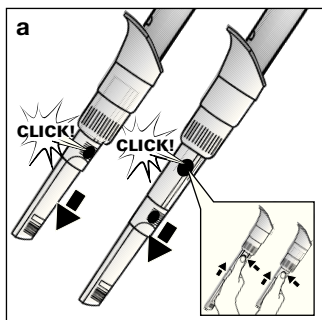
Staccare gli accessori combinati tirandoli nel senso indicato dalla freccia, in modo da rimuoverli dal supporto per accessori.

a) Bocchetta per fessure

Per la pulizia degli angoli e delle fessure.

Per i punti difficilmente accessibili, è possibile allungare l'accessorio estraendo in modo telescopico la bocchetta per giunti, e regolarlo su 2 possibili livelli.

- Estrarre la bocchetta per giunti sino ai due livelli previsti finché non si innesti in posizione in modo chiaramente udibile.
- Sbloccando i dispositivi di fissaggio telescopici (premere nel senso indicato dalla freccia) è possibile montare nuovamente la bocchetta per giunti.



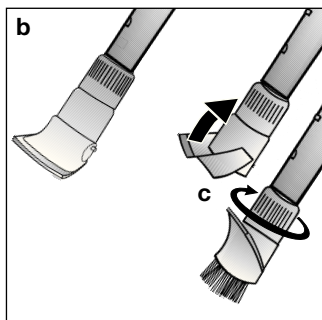
b) Bocchetta per imbottiture

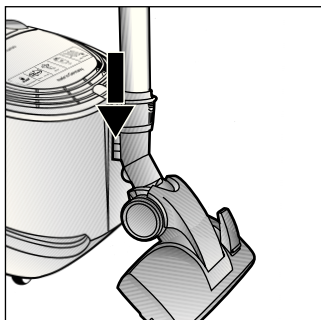
Per la pulizia di mobili imbottiti, tende, ecc.

c) Pennello per mobili

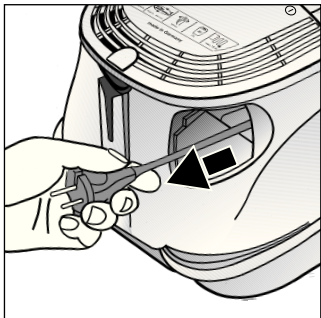
Per la pulizia delle cornici delle finestre, dei mobili, dei profili, ecc.

- Ribaltare la bocchetta per cuscini nel senso indicato dalla freccia.
- Ruotando nel senso indicato dalla freccia, si rimuove la corona.
- **Prima di inserire l'accessorio combinato nell'apposito supporto per accessori è necessario girare la corona e tirare indietro la bocchetta per cuscini.**

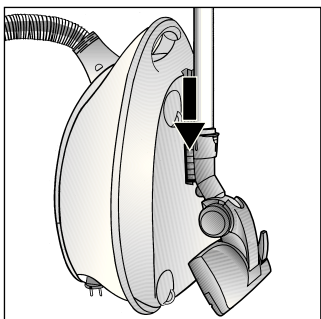
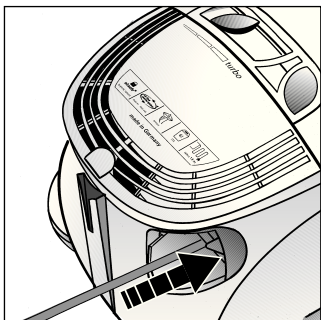




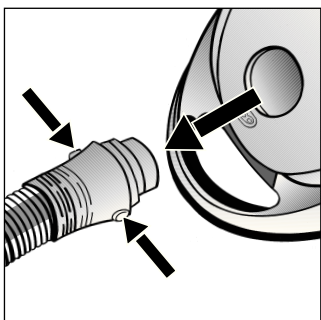
Per brevi pause si può utilizzare lo strumento ausiliario di parcheggio sul lato posteriore dell'apparecchio. Inserire l'aletta in materiale plastico del tronchetto della bocchetta nell'incavo sul lato dell'apparecchio.



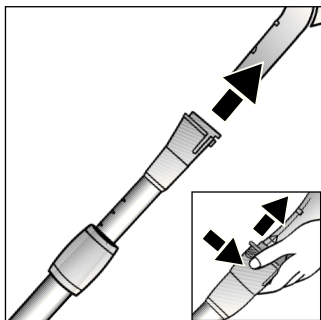
- Disattivare l'apparecchio e staccare la spina dalla presa.
- Tirare brevemente il cavo di allacciamento alla rete e rilasciare (il cavo si arrotola automaticamente).
- Tirando nuovamente il cavo di allacciamento, si riattiva il freno del cavo. Tirando brevemente il cavo, si disattiva.



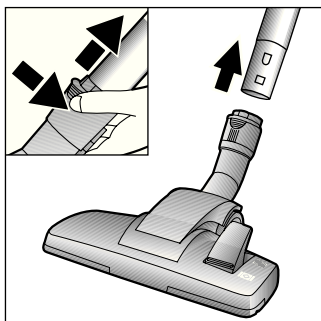
Per depositare e trasportare l'apparecchio è possibile utilizzare lo strumento ausiliario di stazionamento sul lato inferiore dell'apparecchio stesso. Posizionare l'apparecchio verticalmente. Inserire l'aletta in materiale plastico della bocchetta nell'incavo sul lato inferiore dell'apparecchio.



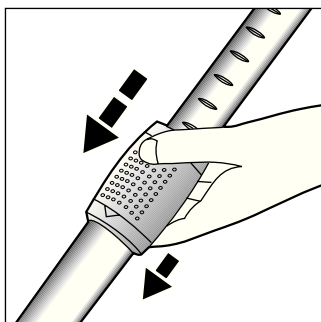
Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione premere i due nottolini ed estrarre il tubo flessibile.



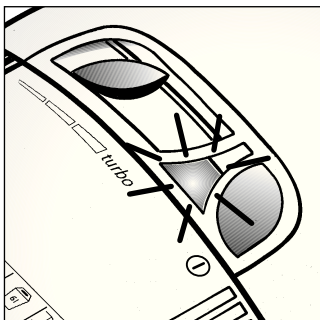
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco ed estrarre l'impugnatura.



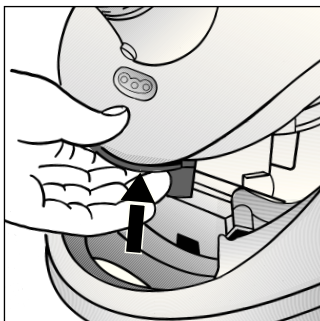
Per sbloccare, premere la bussola di sblocco ed estrarre il tubo telescopico



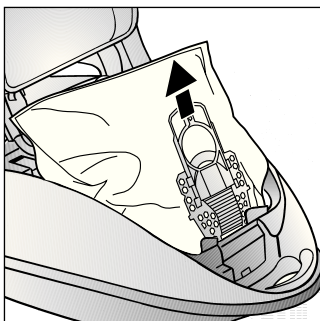
Premendo il tasto di scorrimento/la guarnizione di scorrimento nel senso dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e regolare la lunghezza desiderata.

**Sostituire il sacchetto filtrante MEGAfilt®SuperTEX**

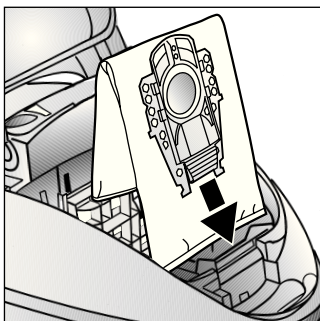
Se, con la bocchetta sollevata dal pavimento e il massimo livello di potenza, il display appare di colore rosso intenso, è necessario sostituire il sacchetto filtrante anche se non è ancora pieno. In quest caso è il tipo di materiale a rendere necessaria la sostituzione.



Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.



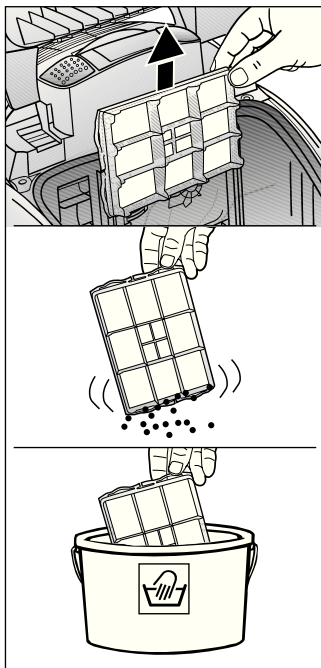
Chiudere il sacchetto filtrante MEGAfilt®SuperTEX tirando per la linguetta di chiusura ed estrarlo.



Montare un nuovo sacchetto filtrante MEGAfilt®SuperTEX sul relativo supporto e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

! Attenzione: Il coperchio del vano di raccolta dello sporco si chiude solo se è stato montato il sacchetto filtrante MEGAfilt®SuperTEX, il filtro tessile.

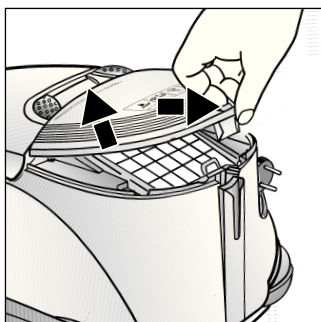
Se il display di sostituzione del filtro resta acceso anche dopo la sostituzione del sacchetto filtrante, è necessario verificare che la bocchetta, il tubo o il tubo flessibile di aspirazione non siano otturati.



Sostituzione del filtro di protezione del motore

Quando si deve effettuare la sostituzione: per ogni nuova confezione del filtro di ricambio (al massimo ogni 5 sacchetti di spolvero).

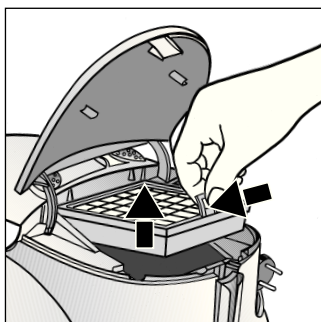
- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco.
- Estrarre il portafiltro nel senso indicato dalla freccia e ribaltarlo
- Smaltire il filtro di protezione del motore e inserire un nuovo filtro di protezione del motore.
- Dopo aver effettuato la pulizia, inserire il filtro di protezione del motore nell' apparecchio fino al punto di arresto e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.



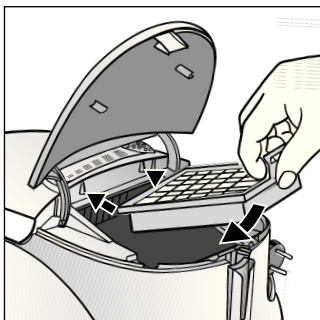
Sostituzione del filtro Hepa

Il filtro Hepa deve essere sostituito una volta all'anno.

Premendo la linguetta di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare e aprire la griglia di sfiato.



Azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il filtro Hepa ed estrarlo dall'apparecchio.



Montare il nuovo filtro Hepa e farlo innestare in posizione.

Chiudere la griglia di sfiato.

Dopo aver aspirato le particelle fini di polvere (per esempio gesso, cemento, ecc.), picchiettando pulire il filtro di protezione del motore e, se necessario sostituire il filtro di protezione del motore e il microfiltro igiene.

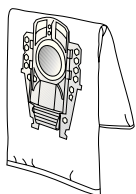
Manutenzione

- Prima di qualunque operazione di pulizia dell'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina.
- Aspirapolvere e accessori in plastica possono essere puliti con un normale detergente per materiali plastici.

**Non utilizzare abrasivi, vetro o detergenti universali.
Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.**

- Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente mediante un panno/pennello asciutto.

Con riserva di modifiche tecniche



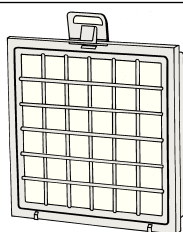
Tipo P / Codice ID. 462587

Confezione di filtri di ricambio VZ52AFP2

Contenuto:

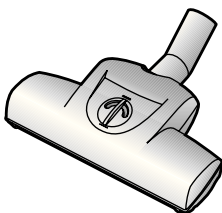
5 sacchetti filtranti MEGAfil® SuperTEX con dispositivo di chiusura

1 filtro di soffiaggio Microsan

<http://www.dust-bag-siemens.com>**Filtro HEPA (classe H12) VZ151HFB**

Consigliato per gli allergici. Per avere aria di scarico estremamente pura.

Sostituire ogni anno.

**Spazzola TURBO-UNIVERSAL® VZ102TBB**

Per spazzolare e aspirare in una sola operazione.

Ideale per i tappeti a pelo corto e per le moquette, nonché per tutti i tipi di rivestimenti. E' particolarmente adatta per aspirare i peli persi dagli animali.

L'azionamento del rullo della spazzola ha luogo attraverso la corrente di aspirazione dell'aspirapolvere.

Non è necessario stabilire un collegamento elettrico.

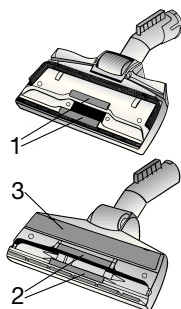
**Bocchetta per pavimenti VZ082BD**

Bocchetta commutabile per pavimenti, ideale per tappeti e pavimenti lisci.

**Spazzola ELECTROMATIC® VZ145EB**

Per spazzolare e aspirare in una sola operazione. Ideale per i tappeti a pelo corto e per le moquette, nonché per tutti i tipi di rivestimenti. Raddrizza il pelo dei tappeti, curandolo. E' particolarmente adatta per aspirare i peli persi dagli animali.

Adatta solo ad apparecchi con attacco per spazzola Electromatic.



Il dispositivo di sollevamento dei fili (1/2) e il lucidatore (3) possono essere richiesti presso il servizio di assistenza tecnica.

Dispositivo di sollevamento dei fili (1):

Codice ID. 188565

Dispositivo di sollevamento dei fili (2):

Codice ID. 184773

Lucidatore (3): Codice ID. 482209

Conservar las instrucciones de uso.
En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador sólo está indicado para uso doméstico y no para aplicaciones industriales.

Usar este aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

El fabricante no se responsabiliza de los posibles daños causados por un uso que no se ajuste a las especificaciones o por un manejo erróneo.

¡Observar, por tanto, los siguientes consejos y advertencias con detenimiento!

El aspirador deberá usarse sólo con:

- Bolsa para polvo original MEGAfilt®SuperTEX
- Piezas de repuesto originales, accesorios o accesorios opcionales

El aspirador no es apropiado para:

- aplicar sobre personas o animales
- aspirar:
 - microorganismos.
 - sustancias calientes, incandescentes, nocivas para la salud o con bordes cortantes.
 - sustancias húmedas o líquidos.
 - sustancias muy inflamables o explosivas.
 - ceniza, hollín de hornos de baldosa e instalaciones de calefacción central

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.

Certificamos la conformidad con las siguientes directrices europeas:

89/336/CEE (modificada por RL 91/263/CEE, 92/31/CEE y 93/68/CEE).
73/23/CEE (modificada por 93/68/CEE).

- Conectar el aspirador y ponerlo en marcha sólo conforme a lo indicado en la placa de características.
- No aspirar nunca sin la bolsa para polvo MEGAfilt®SuperTEX.
=> El aparato puede estropearse.
- No permitir que los niños usen el aspirador si no están bajo la supervisión de un adulto.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con disminuciones físicas, sensoriales o psíquicas o que no posean la experiencia o el conocimiento necesarios, excepto en el caso de que hubieran recibido instrucciones acerca del uso del aparato por parte de una persona responsable.
- Evitar aspirar con la empuñadura, la boquilla y el tubo cerca de la cabeza.
=> Existe peligro de lesiones
- No usar el cable de alimentación de red para llevar/transportar el aspirador.
- En caso de un funcionamiento continuo de varias horas, extraer completamente el cable de alimentación de red.
- No tirar del cable de alimentación, sino del enchufe para desconectarlo de la red.

- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe de conexión a la red antes de efectuar cualquier arreglo en el aspirador o sus accesorios.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. En caso de haberlo, desenchufar el aparato.
- In verband met de veiligheid mogen er alleen door de daartoe bevoegde Klantenservice reparaties aan de stofzuiger worden uitgevoerd en onderdelen worden vervangen.
- Proteger el aspirador de la humedad y las fuentes de calor.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poderlos eliminar según la normativa.

Indicaciones para eliminar el material de embalaje

■ Embalaje

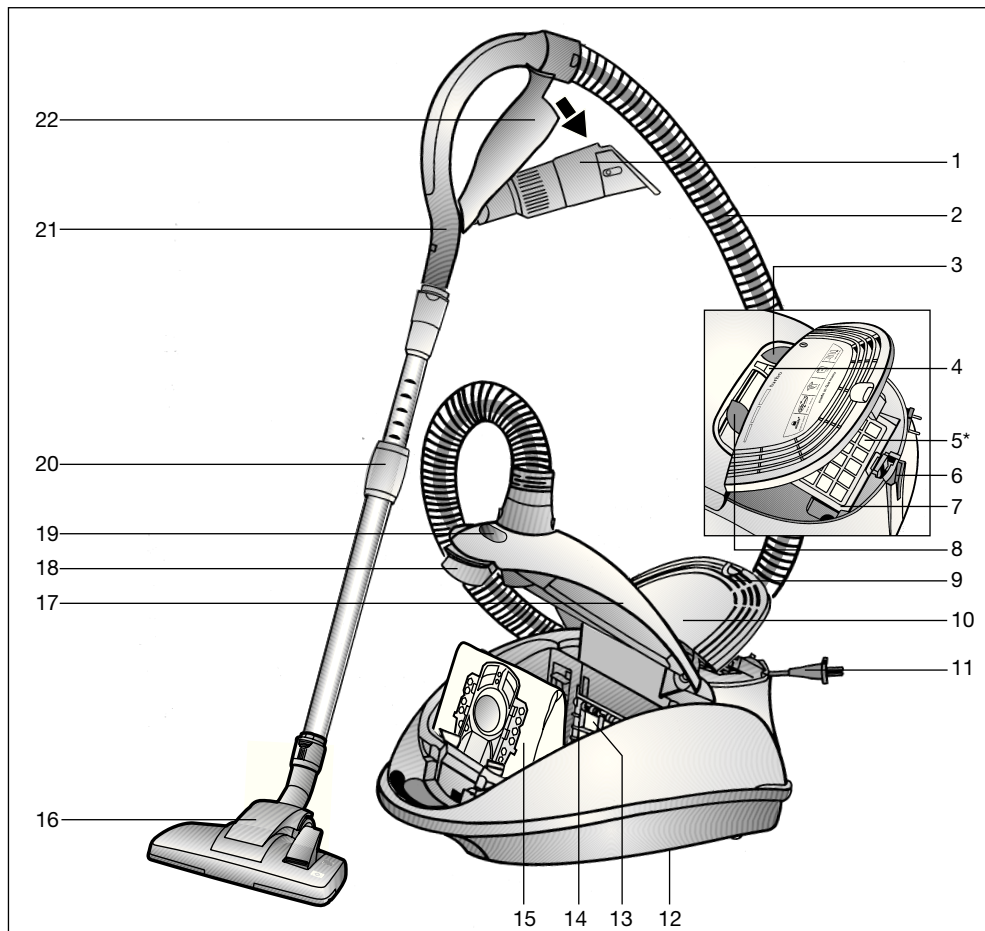
El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte. Éste está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, reciclables. Entregar los materiales de embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales valiosos. Entregar por este motivo los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Para obtener información sobre los diferentes modos de eliminación actuales, dirigirse al comercio habitual o al distribuidor local.

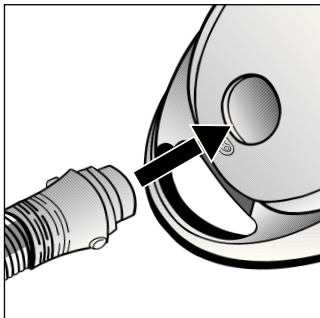
■ Observaciones

- La toma de corriente debe estar asegurada con un fusible de 16 A. Si alguna vez salta el fusible al conectar el aparato puede deberse a que haya otros aparatos eléctricos de alto consumo de corriente conectados al mismo circuito. La activación del fusible se puede evitar ajustando el aparato en el nivel de potencia mínimo antes de conectarlo y subiendo el nivel de potencia sólo después de encenderlo.

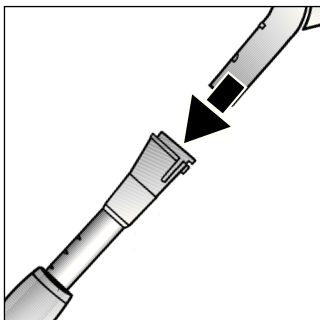


- | | |
|---|--|
| 1 Accesorios combinados | 14 Sujeción del filtro |
| 2 Tubo flexible de aspiración | 15 Bolsa para polvo MEGAFilt®SuperTEX |
| 3 Tecla de conexión y desconexión | 16 Cepillo universal con dos posiciones con casquillo de desbloqueo |
| 4 Indicador de cambio de filtro | 17 Tapa del compartimento colector del polvo |
| 5 Filtro de salida* | 18 Palanca de cierre |
| 6 Soporte para el tubo | 19 Conexión para el cepillo Electromatic* |
| 7 Marco para filtro de salida | 20 Tubo telescópico con manguito desplazable y casquillo de desbloqueo |
| 8 Regulador de la potencia de aspiración | 21 Empuñadura del tubo |
| 9 Lengüeta de cierre | 22 Porta accesorios |
| 10 Rejilla de salida | |
| 11 Cable de alimentación de red | |
| 12 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato) | |
| 13 Filtro protector del motor | |

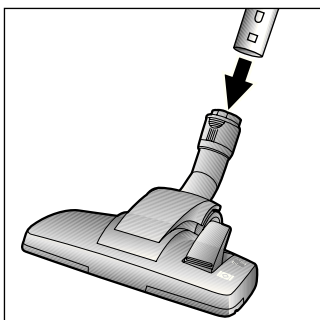
*En función del equipamiento



Enclavar el racor del tubo flexible en la abertura de aspiración.



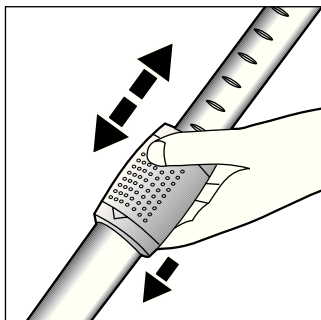
Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada.



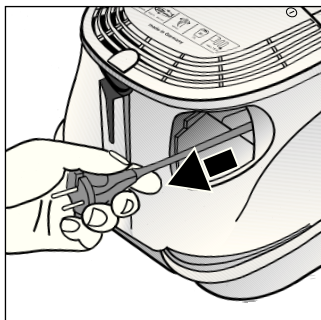
Introducir el tubo telescópico en el racor de la boquilla universal hasta que quede enclavado.

Consúltense las indicaciones acerca del empleo y del mantenimiento del cepillo EIELECTROMATIC® o del cepillo TURBO-UNIVERSAL® en las instrucciones de uso adjuntas.

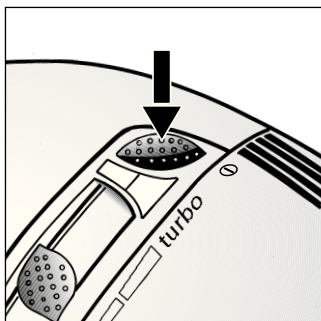
(En función del equipamiento).



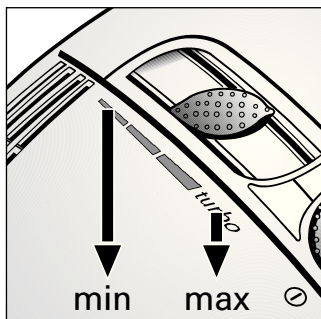
Desbloquear el tubo telescópico presionando la tecla desplazable / el manguito desplazable en la dirección de la flecha y ajustar la longitud deseada.



Tomar el cable de alimentación de red por el enchufe, estirarlo hasta que alcance la longitud deseada y conectarlo.



Conectar o desconectar el aspirador de polvo accionando la tecla de conexión / desconexión en la dirección de la flecha.



El aparato adquirido es un aparato de alta potencia y gran capacidad de aspiración.

Por lo tanto, el ajuste de potencia máxima es sólo recomendable cuando se trata de moquetas de pelo corto o suelos resistentes.

Accionando el regulador de la potencia de aspiración puede ajustarse la potencia de aspiración deseada de forma continua.

■ Gama baja de potencia:



Para aspirar tejidos delicados, p. ej., cortinas.

■ Gama media de potencia:



Para la limpieza de moquetas y en caso de poca suciedad.

■ Gama alta de potencia:

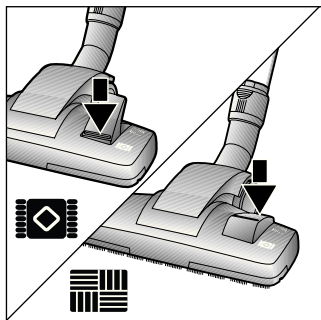


Para limpiar revestimientos robustos, suelos resistentes y cuando hay mucha suciedad.

■ Gama turbo:

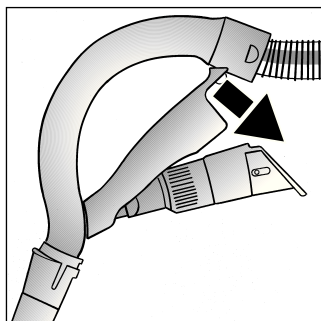


Para la limpieza de manchas resistentes y fuertes.



Ajustar la boquilla universal:

- Para aspirar en alfombras y moquetas =>
- Para aspirar en suelos resistentes =>



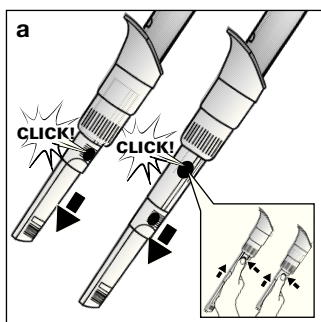
Aspirar con accesorios

Extraer los accesorios combinados del portaaccesorios tirando en la dirección de la flecha.

a) Boquilla larga

Para aspirar en juntas y rincones. Para los lugares de difícil acceso puede alargarse el accesorio combinado extendiendo la boquilla larga a modo de telescopio con dos posiciones.

- Para ambas posiciones debe extenderse la boquilla larga hasta que se enclave audiblemente.
- Liberando los bloqueos del tubo telescópico (presionar en la dirección de la flecha) puede volver a plegarse la boquilla larga.



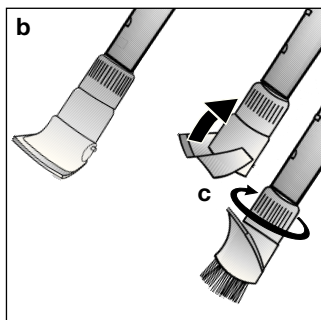
b) Boquilla para tapicería

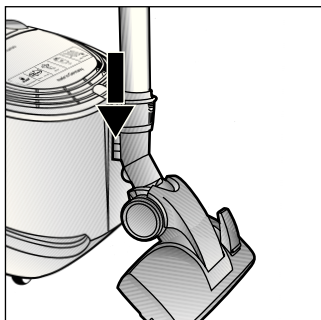
Para aspirar en muebles tapizados, cortinas, etc.

c) Pincel de muebles

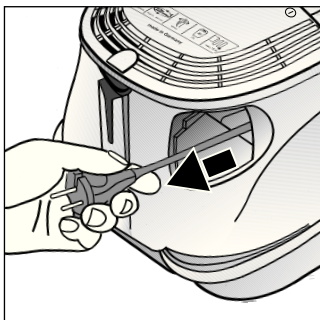
Para aspirar en marcos de ventanas, armarios, perfiles, etc.

- Doblar la boquilla para tapicería en la dirección de la flecha.
- Girando en la dirección de la flecha se saca la corona de cerdas.
- **Antes de colocar los accesorios combinados en el portaaccesorios deberá enroscarse de nuevo la corona de cerdas y cerrarse la boquilla para tapicería.**

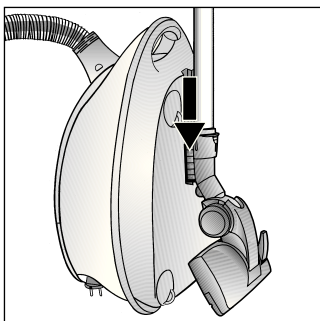
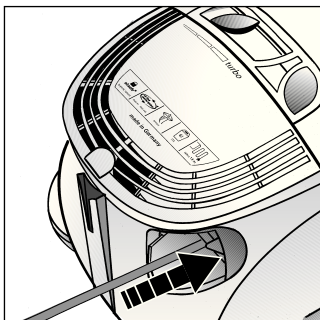




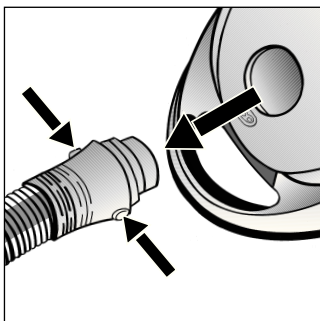
En las pausas cortas mientras se está pasando el aspirador puede utilizarse el soporte para el tubo en la parte posterior del aparato. Introducir la pieza estriada de plástico del racor de la boquilla en la entalla-dura que hay en la parte posterior del aparato.



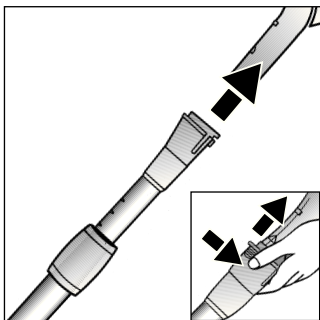
- Desconectar el aparato, extraer el enchufe de conexión a la red de la toma de corriente.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).
- Al tirar nuevamente del cable de alimentación de red se vuelve a activar el freno del cable, y para desactivarlo se efectúa un leve tirón.



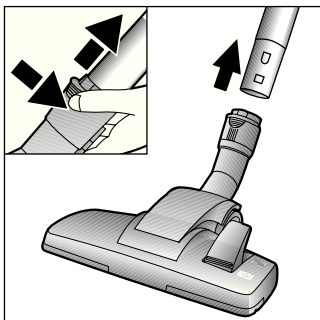
Para guardar / transportar el aparato puede utilizarse el soporte situado en la parte inferior del aparato. Colocar el aparato en posición vertical. Introducir la pieza estriada de plástico de la boquilla universal en la entalladura que hay en la parte inferior del aparato.



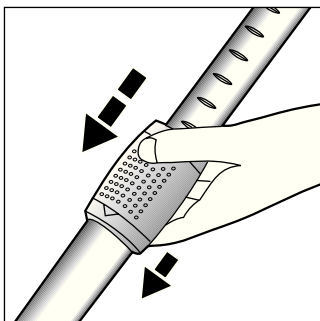
Para quitar el tubo flexible de aspiración, presionar las dos lengüetas de retención y extraer el tubo.



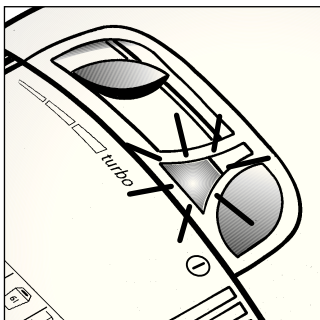
Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada. Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer la empuñadura



Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

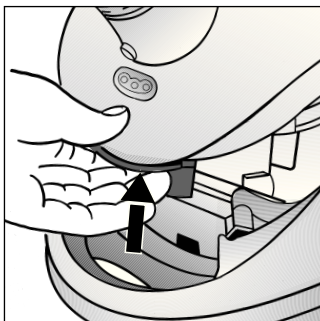


Desbloquear el tubo telescópico presionando la tecla desplazable / el manguito desplazable en la dirección de la flecha y ajustar la longitud deseada.

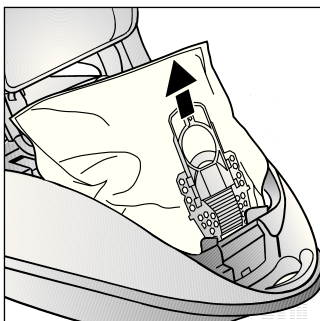


Cambio de la bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX

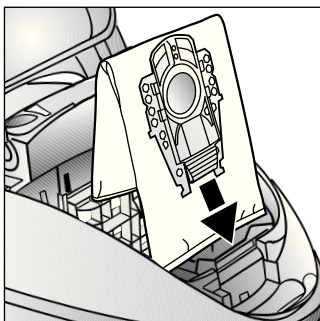
Si el indicador de cambio de filtro se ilumina de forma intensa y constante cuando la boquilla no está en contacto con el suelo y la potencia de aspiración está en posición máxima, es necesario cambiar la bolsa filtrante, aun cuando no esté completamente llena. En este caso, el cambio depende del tipo de material aspirado.



Abrir la tapa del compartimento colector de polvo accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha.



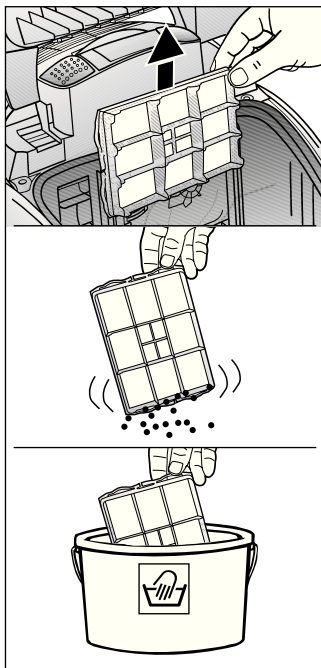
Cerrar la bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX tirando de la lengüeta de cierre y extraerla.



Colocar una nueva bolsa filtrante MEGAfilt®plus en el soporte y cerrar la tapa del compartimento colector de polvo.

¡ Atención: La tapa del compartimento colector de polvo se cierra únicamente si la bolsa filtrante MEGAfilt®SuperTEX, el filtro textil o el contenedor de polvo están colocados.

Si el indicador de cambio de filtro sigue iluminado tras haber cambiado la bolsa filtrante, comprobar que la boquilla, el tubo o el tubo flexible de aspiración no estén obstruidos.



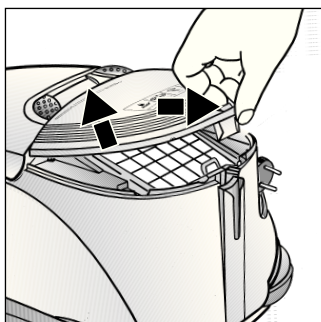
Limpiar el filtro protector del motor

El filtro protector del motor debe limpiarse en intervalos regulares golpeándolo ligeramente o lavándolo.

- Abrir la tapa del compartimento colector de polvo.
- Retirar el filtro protector del motor en la dirección de la flecha.
- Limpiar el filtro protector del motor golpeándolo ligeramente.
- Lavar el filtro si éste presenta una gran cantidad de suciedad.

A continuación, dejar secar el filtro durante un mínimo de 24 horas.

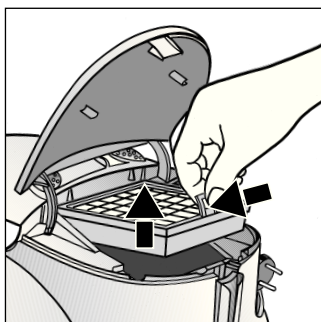
- Tras la limpieza, encajar el filtro protector del motor en el aparato hasta el punto de retención y cerrar la tapa del compartimento general.



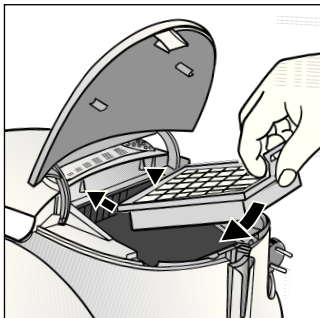
Cambiar el filtro Hepa

El filtro Hepa debe sustituirse una vez al año.

Desbloquear y abrir la rejilla de salida presionando la lengüeta de cierre en la dirección de la flecha.



Accionando la palanca de cierre en el sentido de la flecha, desbloquear el filtro Hepa y extraerlo del aparato.



Introducir el filtro Hepa nuevo y encajarlo.

Cerrar la rejilla de salida.

Cuando se hayan aspirado partículas de polvo muy finas (como puede ser yeso, cemento, etc.), limpiar el filtro protector del motor sacudiéndolo; en caso necesario, cambiar el filtro protector del motor y el microfiltro higiénico.

Cuidados

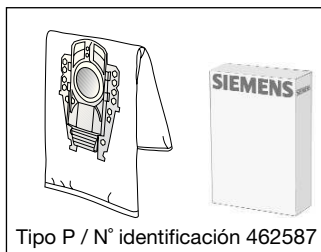
es

- Antes de cada limpieza, debe desconectarse el aspirador y extraerse el enchufe.
- El aspirador y los accesorios de plástico se pueden limpiar con un limpiador de plásticos convencional.

**No usar productos abrasivos, ni limpiacristales o limpiadores multiusos.
No introducir nunca el aspirador dentro del agua.**

- De ser necesario se puede limpiar el compartimento colector de polvo con un segundo aspirador, o simplemente con un paño seco o un pincel para el polvo.

Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

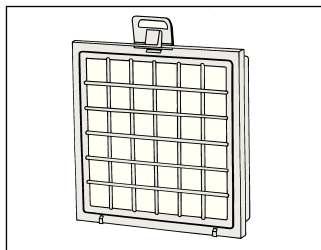


Paquete de filtros de repuesto VZ52AFP2

Contenido:

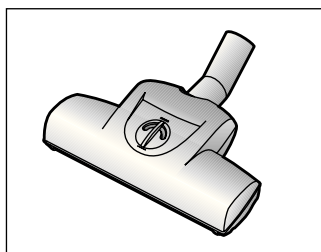
5 bolsas filtrantes MEGAfilt® SuperTEX con cierre
1 Filtro de salida Microsan

<http://www.dust-bag-siemens.com>



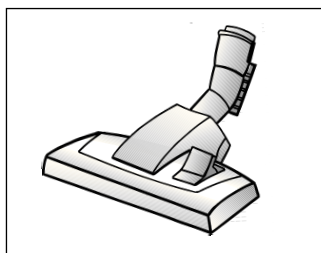
Filtro HEPA (clase H12) VZ151HFB

Recomendado para alérgicos. Para un aire de salida extremadamente limpio. Cambiarlo cada año.



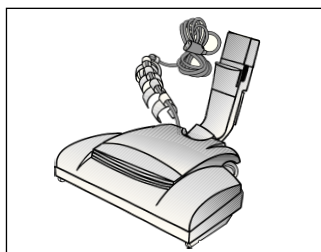
Cepillo TURBO-UNIVERSAL® VZ102TBB

Cepillar y aspirar en una sola pasada alfombras y moquetas de pelo corto, y para cualquier tipo de revestimientos del suelo. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo se acciona por medio de la corriente de aspiración del aspirador. No precisa conexión eléctrica.



Boquilla universal VZ082BD

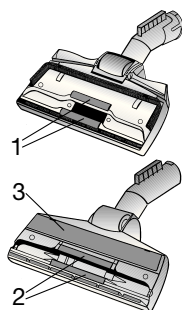
Boquilla universal con dos posiciones, indicada para alfombras y suelos lisos.



Cepillo EIELECTROMATIC® VZ145EB

Cepillar y aspirar en una sola pasada alfombras y moquetas de pelo corto, y para cualquier tipo de revestimientos del suelo. Endereza los pelos de la alfombra cuidándolos. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales.

Apropiado únicamente para aparatos provistos de conexión para cepillo Electromatic.



El recogehilos (1/2) y el suplemento para pulir (3) pueden adquirirse cuando se necesiten a través del servicio de asistencia técnica.

Recogehilos (1): N° identificación 188565

Recogehilos (2): N° identificación 184773

Suplemento para pulir (3): N° identificación 482209

Opbevar brugsanvisningen.
Hvis De giver støvsugeren videre til andre personer, skal De huske at give brugsanvisningen med.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne støvsuger er udelukkende bestemt til brug i husholdningen – ikke til industriel brug.
Støvsugeren må udelukkende anvendes i overensstemmelse med oplysningerne i denne brugsanvisning.
Producenten garanterer ikke for eventuelle skader, der opstår som følge af forkert betjening eller brug i modstrid med hensigten med maskinen.
Overhold derfor ubetinget nedenstående anvisninger!
Støvsugeren må udelukkende betjenes med:

- Original støvpose MEGAfilt®SuperTEX
- Originale reservedele, originalt tilbehør eller ekstra tilbehør

Støvsugeren er ikke egnet til følgende opgaver:

- Sugning på mennesker eller dyr
- Opsugning af:
 - smådyr.
 - sundhedsfarlige, skarpe, varme eller glødende substanser.
 - fugtige eller flydende substanser.
 - let antændelige eller eksplosive stoffer eller gasarter.
 - aske, sod fra kakkelovne eller centralvarmeanlæg

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger er i overensstemmelse med de anerkendte tekniske regler og gældende sikkerhedsbestemmelser.
Vi bekræfter overensstemmelsen med nedenstående europæiske direktiver: 89/336/EØF (ændret v. direktiv 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF). 73/23/EØF (ændret v. direktiv 93/68/EØF).

- Tilslut og anvend kun støvsugeren i henhold til typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden støvposen MEGAfilt®SuperTEX.
=> Støvsugeren kan tage skade!
- Lad kun børn bruge støvsugeren, når de er under opsyn.
- Personer med reducerede fysiske, psykiske eller sensoriske færdigheder, samt personer, som ikke har den fornødne erfaring/kendskab til at betjene apparatet (herunder børn), må kun anvende dette apparat under opsyn eller efter udførlig vejledning.
- Undgå at støvsuge med håndgrebet, mundstykket og røret i nærheden af hovedet.
=> Der er fare for at komme til skade!
- Anvend ikke ledningen som til at bære/ transportere støvsugeren med.
- Træk ledningen helt ud, hvis der arbejdes konstant i flere timer.
- Træk ikke i ledningen, men i stikket, når støvsugerens forbindelse til lysnettet skal afbrydes.
- Træk ikke ledningen over skarpe kanter, og klem den ikke fast.
- Træk stikket ud før alt arbejde på støvsugeren og tilbehøret.
- Undgå at anvende støvsugeren, hvis den er beskadiget. Træk stikket ud af stikkontakten i tilfælde af et problem med maskinen.

- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Beskyt støvsugeren mod fugt og varmekilder.
- Sluk for støvsugeren, når den ikke er i brug.
- Nedslidte støvsugere skal omgående gøres ubrugelige. Derefter bortskaffes støvsugeren efter forskrifterne.

Anvisninger til bortskaffelse

■ Emballage

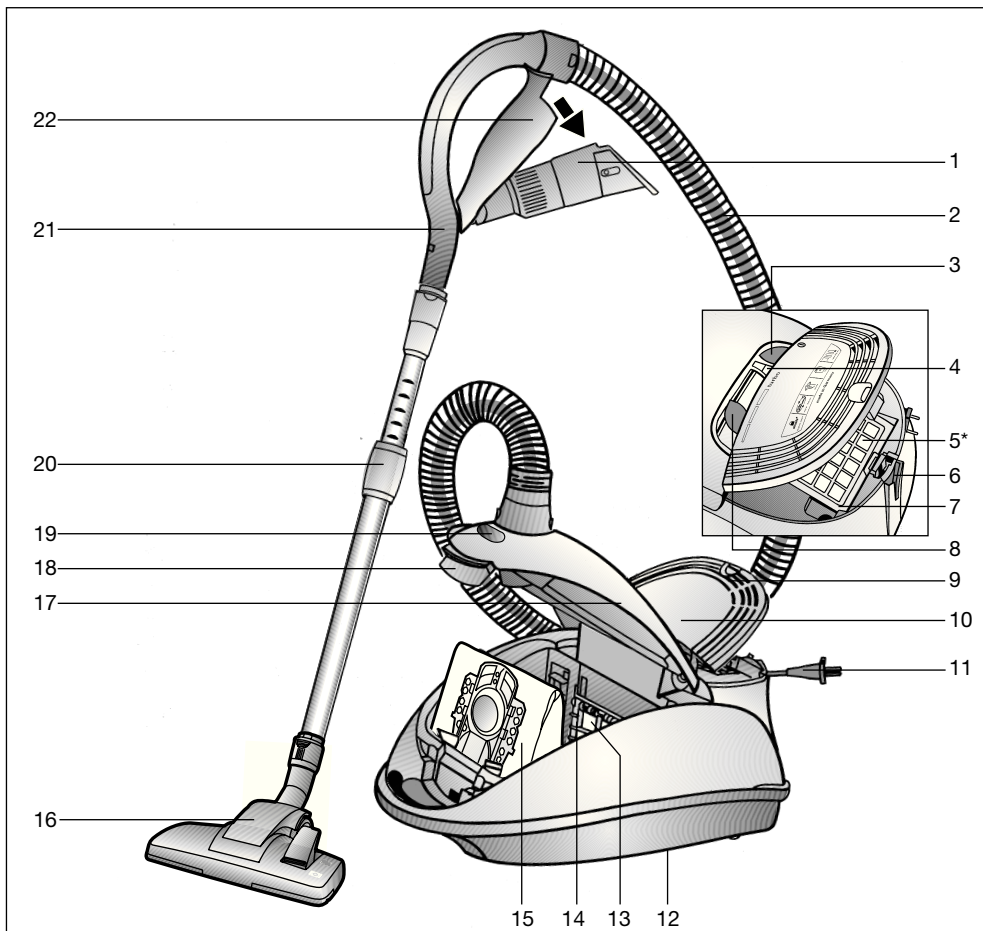
Emballagen beskytter støvsugeren mod transportbeskadeligelse. Den består af miljøvenlige materialer og kan genbruges. Bortskaf unødigt emballeringsmateriale på lossepladser, der tager imod dette emballeringsmateriale.

■ Gamle maskiner

Gamle maskiner indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor Deres gamle støvsuger hos Deres forhandler eller i et genbrugscenter. Oplysninger om gældende bortskaffelsesregler kan indhentes hos Deres forhandler eller kommune.

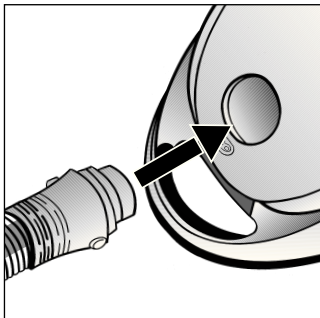
! OBS!

- Hvis sikringen en enkelt gang skulle springe / slå fra, når støvsugeren tændes, kan det skyldes, at der samtidig er tilsluttet andre elapparater med stor tilsluttet effekt til samme strømkreds. Man kan undgå, at sikringen springer / slår fra, hvis man indstiller støvsugeren til laveste sugesuffekttrin, før man tænder den, og først senere indstiller til et højere sugesuffekttrin.

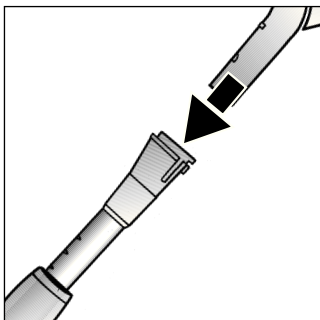


- | | |
|--|--|
| 1 Kombi-tilbehør | 13 Motorbeskyttelsesfilter |
| 2 Sugelang | 14 Filterholder |
| 3 Tænd-/slukknop | 15 Filterpose MEGAfilt® Super TEX |
| 4 Indikator for filterskift | 16 Universalgulvmundstykke med låsemuffe |
| 5 Udblæsningsfilter* | 17 Støvrumslæg |
| 6 Parkeringsystem | 18 Låsehåndtag |
| 7 Ramme til udblæsningsfilter | 19 Tilslutning for Electromatic-børste* |
| 8 Sugestyrkeregulator | 20 Teleskoprør med skydemanchet og låsemuffe |
| 9 Lukkelaske | 21 Slangehåndgreb |
| 10 Udblæsningsgitter | 22 Tilbehørholder |
| 11 Ledning | |
| 12 Parkeringsystem (på støvsugerens underside) | |

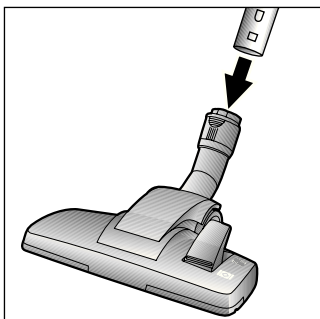
*alt efter udstyr



Sæt sugerørsstudsens i sugeåbningen, og lad den gå i indgreb.

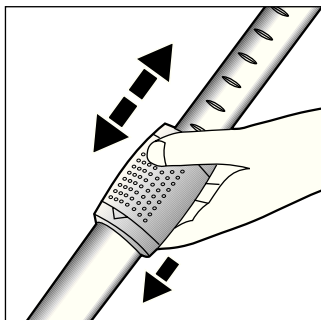


Skyd håndgrebet ind i teleskoprøret, til det går i indgreb.

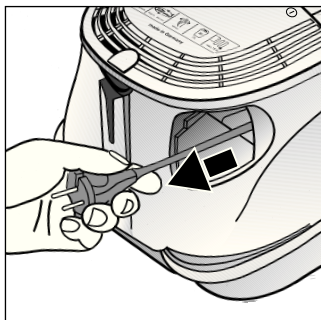


Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs, til det går i indgreb.

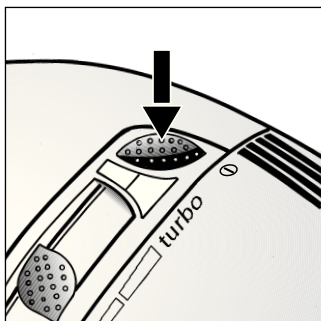
Henvisninger om anvendelsen og vedligeholdelsen af ELECTROMATIC®-børsten eller TURBO-UNIVERSAL® børsten findes i den vedlagte brugsanvisning.
(alt efter udstyr).



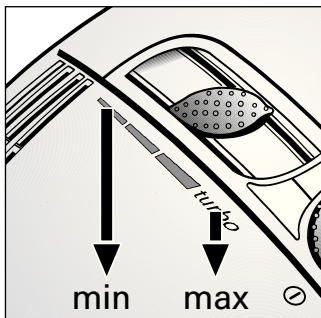
Frigør teleskoprøret ved at trykke på skydeknappen/skydemanchetten i pilens retning, og indstil det til den ønskede længde.



Man tager om ledningen ved stikket, og trækker det ud, så det har en passende længde. Derefter sættes stikket i kontakten.



Tænd og sluk støvsugeren ved at trykke tænd-/sluk-knappen i pilens retning.



De har købt en meget effektiv støvsuger med stor sugeevne.

Den maksimale sugestyrke kan derfor kun anbefales til støvsugning af stærkt tilsmudsede væg-til-væg-tæpper med lav luv eller hårde gulvbelægnings.

Den ønskede sugestyrke kan indstilles trinløst med sugestyrkeregulatoren.

■ Lav sugeeffekt:



Til støvsugning af sarte materialer, f.eks. gardiner.

■ Mellem sugeeffekt:



Til rengøring af faste tæpper og ved ringe tilsmudsning.

■ Høj sugeeffekt:

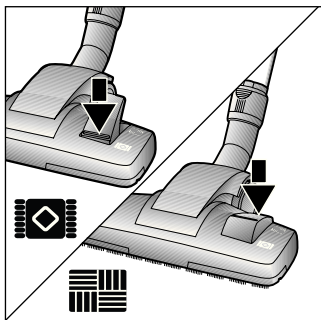


Til rengøring af robuste gulvbelægnings, hårde gulvbelægnings og ved stærk tilsmudsning.

■ Turbo-område:

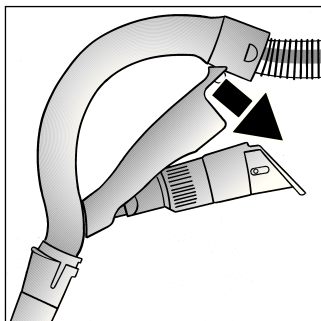


Til rengøring af hårdnakket og meget stærk tilsmudsning.



Indstille gulvmundstykket:

- Til støvsugning af tæpper og væg-til-væg-tæpper => 
- Til støvsugning af hårde gulvbelægninger => 



Støvsugning med tilbehør

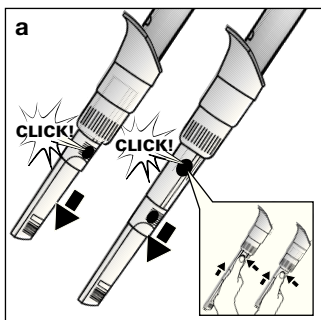
Frigør kombi-tilbehøret fra tilbehørsholderen ved at trække i pilens retning.

a) Fugemundstykke

Til støvsugning af fuger og hjørner.

Til svært tilgængelige steder kan kombi-tilbehøret forlænges i to trin, ved at man trækker fugemundstykket udad på en teleskopagtig måde.

- Ved begge trin skal fugemundstykket trækkes så lang ud, at det går i indgreb med et klik.
- Ved at man frigør teleskoplåsene, (tryk i pilens retning) kan fugemundstykket skydes sammen igen.



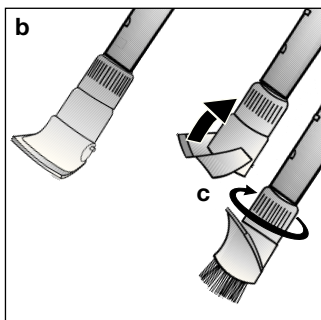
b) Polstermundstykke

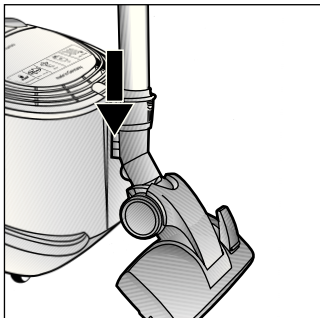
Til støvsugning af polstrede møbler, forhæng osv.

c) Møbelpensel

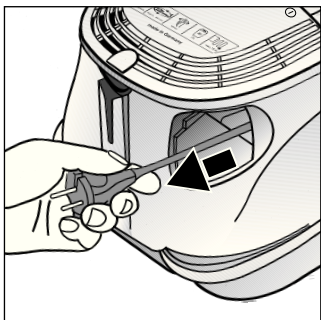
Til støvsugning af vinduesrammer, skabe, profiler osv.

- Klap polstermundstykket om i pilens retning.
- Ved at man drejer i pilens retning, skydes børstestekransen ud.
- Før kombi-tilbehøret sættes i tilbehørsholderen, skal børstestekransen drejes ind og polstermundstykket klappes tilbage.

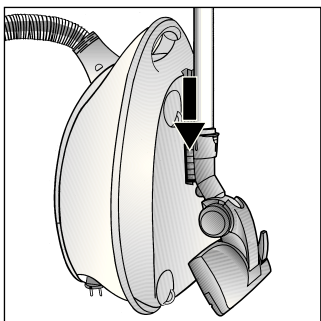
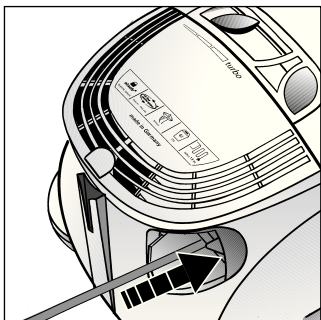




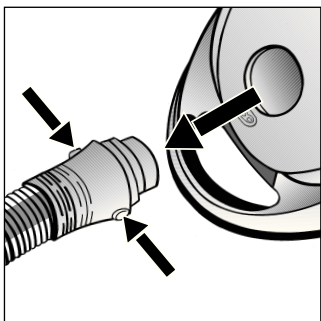
Ved korte arbejds pauser kan man anvende parkeringssystemet på støvsugerens bagside. Skyd kunststofribben på mundstykkestudsden ind i udsparingen på støvsugerens bagside.



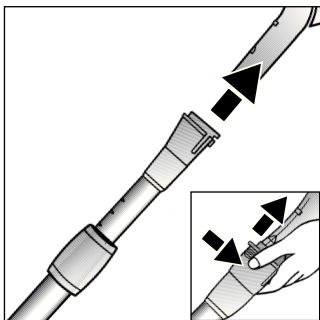
- Sluk støvsugeren, træk stikket ud af stikkontakten.
- Træk kort i ledningen, og slip den (ledningen rulles automatisk op).
- Når man trækker i ledningen igen, aktiveres ledningsbremsen igen, og når man trække kort i ledningen deaktiveres den.



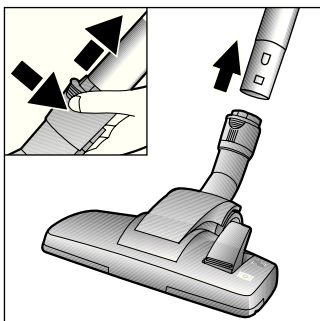
Når støvsugeren skal sættes væk/transporteres, kan man bruge parkeringssystemet på støvsugerens underside. Stil støvsugeren opret. Skyd kunststofribben på gulvmundstykkestedsen ind i udsparringen på støvsugerens underside.



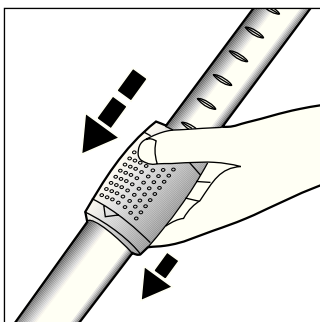
Når sugeslangen skal tages ud, skal De trykke de to indgrebshager sammen og trække slangen ud.



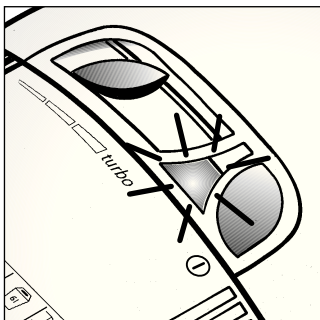
For at skille delene ad skal man trykke på låsemuffen og trække håndgrebet ud.



For at skille delene ad skal man trykke på låsemuffen og trække teleskoprøret ud.

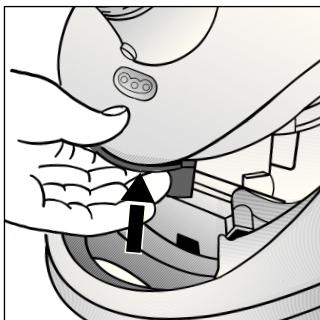


Frigør teleskoprøret og skyd det sammen ved at trykke skydetasten/skydemanchetten i pilens retning.

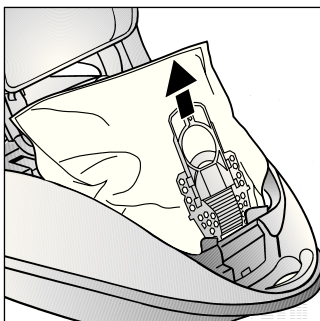


Skifte filterpose MEGAfilt®SuperTEX

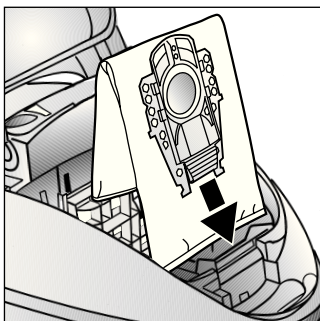
Hvis filterskiftsindikatoren lyser kraftigt og konstant rødt, selv om mundstykket er løftet fra gulvet, og sugeeffekten er indstillet til maksimum der udskift filterposen, også selvom den ikke er helt fuld. I dette tilfælde er det arten af det opsugede materiale, der gør det nødvendigt at skifte filterposen.



Åbn støvrumslåget ved at trykke låsehåndtaget i pilens retning.

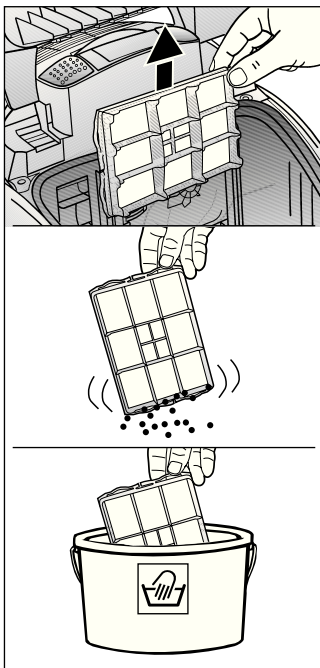


Luk filterposen MEGAfilt®SuperTEX ved at trække i lukkelasken, og tag den ud.



Sæt en ny filterpose MEGAfilt®SuperTEX i holderen, og luk støvrumslåget.

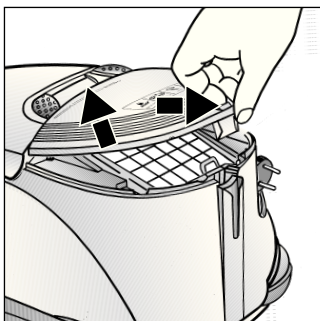
Bemærk: Støvrumslåget kan kun lukkes, når der er sat en filterpose MEGAfilt®SuperTEX eller et tekstilfilter eller en støvbeholder i. Hvis filterskiftsindikatoren stadig lyser, efter at filterposen er udskiftet, skal De kontrollere, om mundstykket, røret eller sugeslangen er tilstoppet.



Rense motorbeskyttelsesfilteret

Motorbeskyttelsesfiltret skal med regelmæssige mellemrum bankes rent eller vaskes!

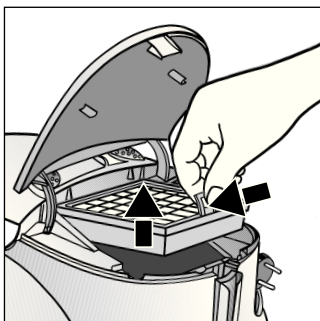
- Åbn støvrumslåget.
- Træk motorsbeskyttelsesfiltret ud i pilens retning.
- Rengør motorsbeskyttelsesfiltret ved at banke det, til det er rent.
- Hvis motorbeskyttelsesfiltret er meget snavset, bør det vaskes.
Lad derefter filtret tørre i mindst 24 timer.
- Skyd det rengjorte motorbeskyttelsesfilter ind i apparatet, til det går i indgreb, og luk støvrumslåget igen.



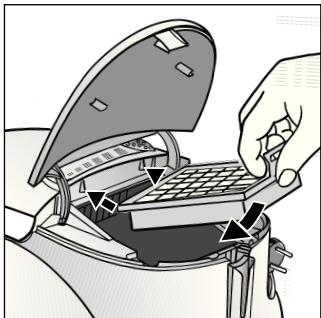
Udskiftning af Hepa-filter*

Hepa-filtret skal udskiftes en gang om året.

Frigør udblæsningsgitret ved at trykke lukkelasken i pilens retning, og luk det op.



Frigør Hepa-filtret ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning, og tag filtret ud af støvsugeren.



Sæt et nyt Hepa-filter i støvsugeren, og lad det klikke på plads.

Luk udblæsningsgitret.

Rengør efter opugning af fine støvpartikler (som f. eks. gips, cement, osv.) motorbeskyttelsesfilteret ved at banke det, udskift evt. motorbeskyttelsesfilteret og Micro-hygiefilteret.

Pleje

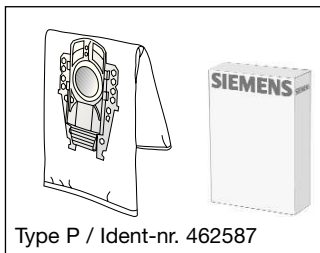
da

- Sluk altid støvsugeren, og træk stikket ud af stikkontakten, når støvsugeren skal rengøres.
- Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et af de gængse rensemidler til kunststof.

**Brug aldrig skuremidler, glas- eller universalrengøringsmidler.
Dyp aldrig støvsugeren i vand.**

- Når det er nødvendigt, kan støvrummet støvsuges ved hjælp af en anden støvsuger, eller det kan rengøres med en tør støveklud / støvpensel.

Med forbehold for tekniske ændringer.

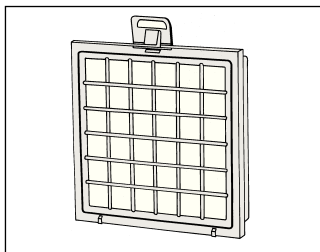


Udskiftningsfilterpakke VZ52AFP2

Indhold:

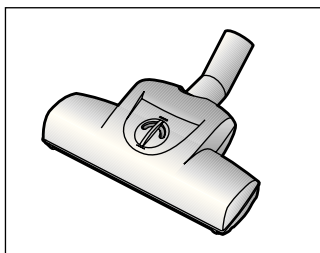
5 filterposer MEGAfilt® SuperTEX med lukkesystem
1 Microsan-udblæsningsfilter

<http://www.dust-bag-siemens.com>



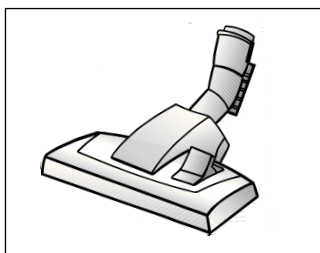
HEPA-filter (klasse H12) VZ151HFB

Anbefales til allergikere. For ekstremt ren udblæsningsluft. Udskiftes en gang årligt.



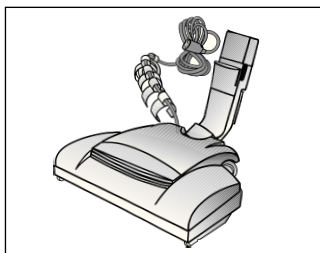
TURBO-UNIVERSAL®-børste VZ102TBB

Børstning og støvsugning af kortluvede tæpper og væg-til-væg-tæpper i en arbejdsgang og til alle gulvbelægninger. Specielt velegnet til opsugning af dyrehår. Børstevalsen drives ved hjælp af støvsugers sugestrøm. Der kræves ingen el-tilslutning.



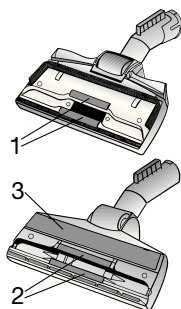
Gulvmundstykke VZ082BD

Universalgulvmundstykke, egnet til tæpper og glatte gulve.



ELECTROMATIC®-børsten VZ145EB

Børstning og støvsugning i en arbejdsgang af tæpper og faste tæpper med lav luv hhv. af alle gulvbelægninger. Retter tæppeloven op og plejer den. Specielt velegnet til opsugning af dyrehår. Kun egnet til apparater med tilslutning til electromatic-børste.



Trådløfter (1/2) og **polerindsats** (3) kan fås gennem kundeservice ved behov.

Trådløfter (1): Ident-nr. 188565

Trådløfter (2): Ident-nr. 184773

Polerindsats(3): Ident-nr. 482209

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med dersom støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Støvsugeren er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål.

Støvsugeren må bare brukes som beskrevet

i denne bruksanvisningen.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Les derfor de følgende instruksjonene nøye!

Støvsugeren må bare brukes med:

- Original MEGAFilt®SuperTEX -støvpose
- originale reservedeler, originalt tilbehør eller originalt spesialtilbehør

Støvsugeren egner seg ikke til:

- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
 - insekter og andre småkryp.
 - helseskadelige, varme eller glødende stoffer eller gjenstander med skarpe kanter.
 - fuktige eller flytende stoffer.
 - lett antennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
 - aske, sot fra kakkelovner og sentralfyring

Sikkerhetsanvisninger

Denne børstesugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

Vi bekrefter at produktet samsvarer med følgende europeiske direktiver:

89/336/EØS (med endringer i RL 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF). 73/23/EØF (med endringer i RL 93/68/EØS).

- Støvsugeren må bare kobles til og brukes i henhold til opplysningene på typeskiltet.
- Bruk aldri støvsugerne uten MEGAFilt®SuperTEX -støvpose.
=> Apparatet kan bli ødelagt.
- Barn må kun bruke støvsugeren under oppsyn.
- Personer (innbefattet barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskap om apparatet skal ikke bruke apparatet med mindre de har fått utførlig opplæring av en ansvarlig person.
- Unngå støvsuging med håndtak, munnstykker og rør i nærheten av hodet.
=> Fare for skader!
- Ikke bruk nettkabelen til bæring/transport av børstesugeren.
- Ved flere timers kontinuerlig bruk bør nettkabelen trekkes helt ut.
- Trekk i støpselet, ikke i nettkabelen når du skal koble maskinen fra nettet.
- Ikke trekk nettkabelen over skarpe kanter, og ikke klem den fast.
- Trekk alltid ut nettstøpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet. Hvis det oppstår feil, trekk ut nettstøpselet.

- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på støvsugeren bare utføres av autorisert kundeservice.
- Beskytt støvsugeren mot fuktighet og varmekilder.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk.
- Gamle maskiner som ikke skal brukes mer, må gjøres ubrukelige og deretter kasseres på forskriftsmessig måte.

Informasjon om kassering

- Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Emballasje du ikke trenger mer, bør du levere til gjenvinning.

■ Gamle apparater

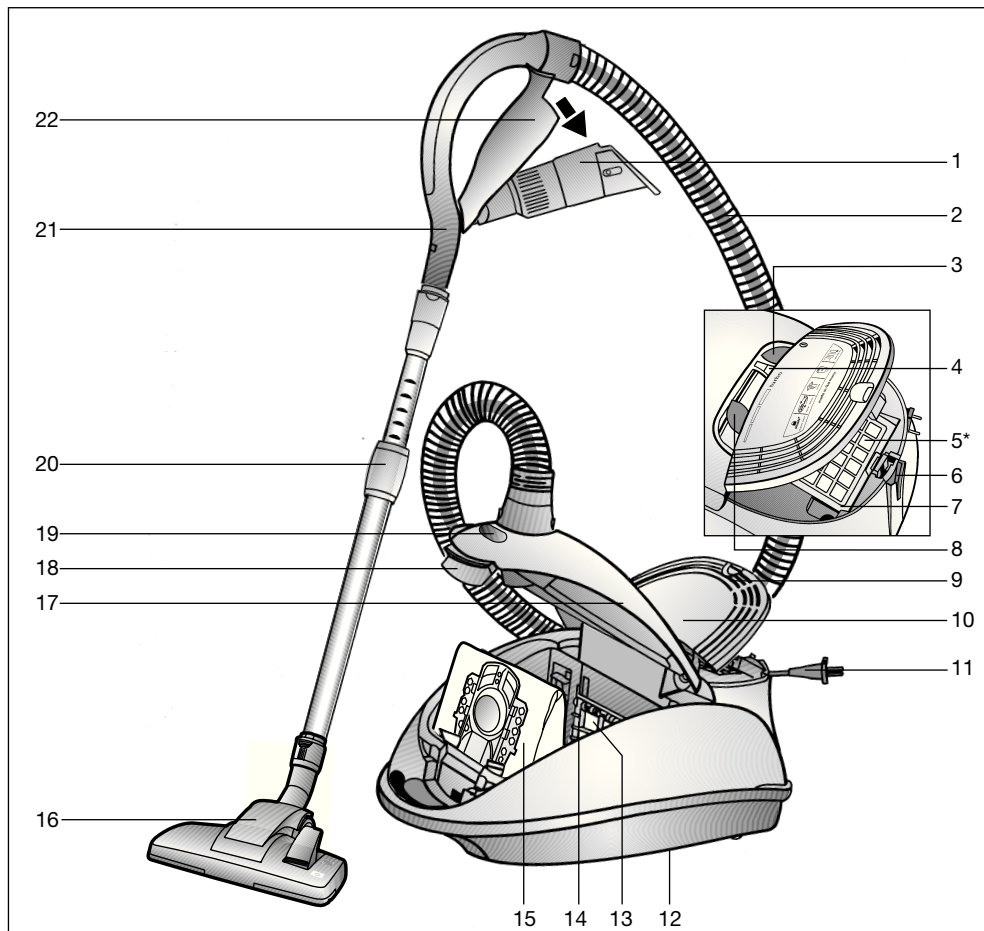
Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til miljøstasjon for gjenvinning.

Du kan få informasjon om mulige måter

å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

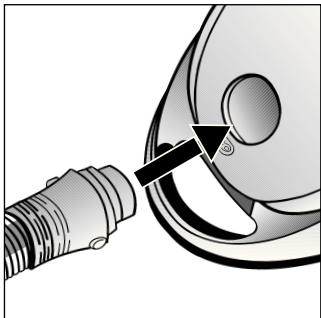
■ Obs!

- Hvis sikringen løses ut når du slår på maskinen, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme kurs. Du kan unngå å løse ut sikringen hvis du stiller støvsugeren på laveste effekttrinn når du slår den på og deretter velger et høyere effekttrinn.

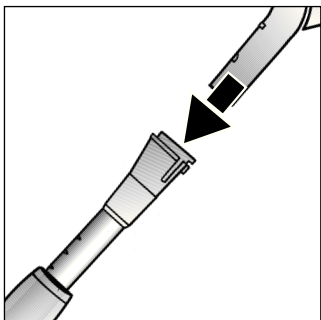


- | | |
|---|--|
| 1 Kombitilbehør | 13 Motorfilter |
| 2 Sugelang | 14 Filterholder |
| 3 På-/av-knapp | 15 Filterpose av type MEGAfilt®Super TEX |
| 4 Indikator for filterbytte | 16 Omstillbart gulvmunnstykke med låsehylse |
| 5 Utblåsningsfilter* | 17 Støvposedeksel |
| 6 Parkeringshjelp | 18 Låsestang |
| 7 Ramme til utblåsningsfilter | 19 Tilkobling til Electromatic-børste* |
| 8 Sugekraftregulator | 20 Teleskoprør med skyvemansjett og låsering |
| 9 Lukkeflik | 21 Slangehåndtak |
| 10 Utblåsningsgitter | 22 Holder for tilbehør |
| 11 Nettkabel | |
| 12 Oppbevaringshjelp (på undersiden av støvsugeren) | |

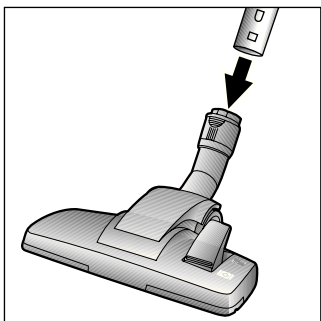
*avhengig av modell



Før sugeslangestussen inn i sugeåpningen til den smekker på plass.



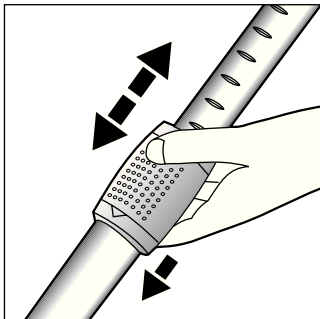
Skyv håndtaket inn i teleskoprøret til det klikker på plass.



Skyv teleskoprøret inn i stussen på gulvmunnstykket til det smekker på plass.

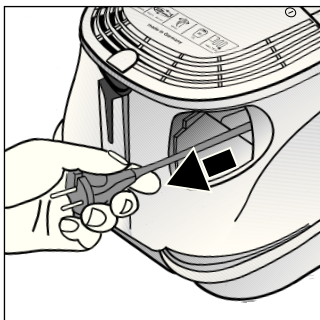
*avhengig av modell

Informasjoner om bruk og vedlikehold av ELECTROMATIC®-børsten hhv. TURBO®-børsten, se vedlagt bruksanvisning (avhengig av modell).

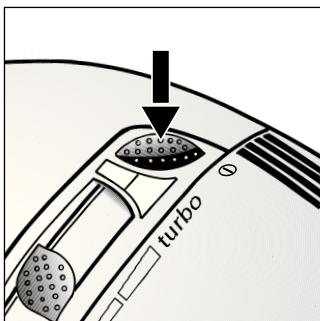


Ved å trykke skyveknappen/skyvemansjetten i pilens retning løsner teleskoprøret, og du kan dermed stille det i ønsket lengde.

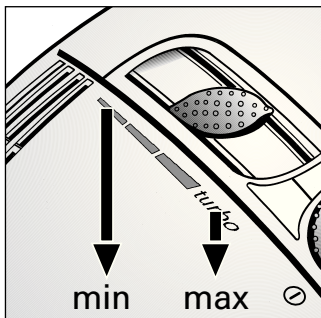
*avhengig av modell



Ta tak i støpselet på nettkabelen, trekk ut til ønsket lengde og sett nettstøpselet i stikkontakten.



Støvsugeren slås på eller av ved å skyve på-/avbryteren i pilens retning.



Du har anskaffet et svært kraftig apparat med høy sugeevne. Å stille inn apparatet på maksimal effekt anbefales derfor kun ved sterkt tilsmussede teppegulv med kort hår eller ved harde gulv.

Ved hjelp av sugekraftregulatoren kan du trinnløst stille inn ønsket sugekraft.

■ Lavt effektområde:



For støvsuging av ømfintlige stoffer, f. eks. gardiner.

■ Middels effektområde:



Til rengjøring av gulvtepper og lett tilsmussede gulv.

■ Høyt effektområde:

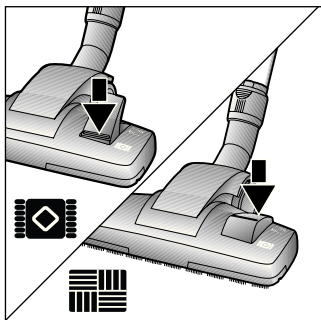


Til rengjøring av ujevne og harde gulvbelegg og svært skitne flater.

■ Turboområde:

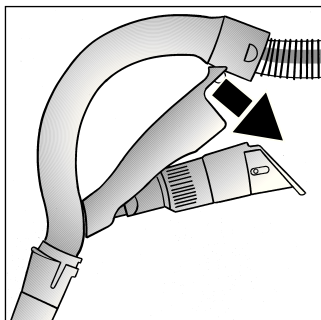


Til rengjøring av hardnakkede og svært skitne flater.



Innstilling av gulvmunnstykke:

- Til støvsuging av løpere og gulvtepper => 
- Til støvsuging av harde gulv => 



Støvsuging med tilbehør

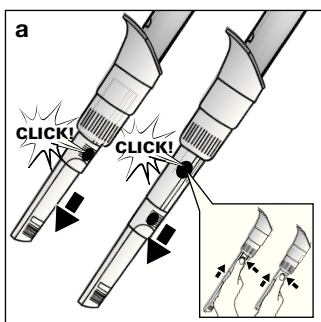
Kombitilbehøret løsnes fra tilbehørsholderen ved å trekke i pilens retning.

a) Fugemunnstykke

Til avsuging av fuger og i hjørner.

Når du skal arbeide på vanskelig tilgjengelige steder kan kombitilbehøret forlenges ved å trekke ut fugemunnstykket i 2 trinn, som et teleskop.

- Trekk ut fugemunnstykket så langt det går på begge trinn, til du hører at det klikker på plass.
- Hvis du løsner teleskoplåsene (trykk i pilens retning) kan fugemunnstykket skyves sammen igjen.



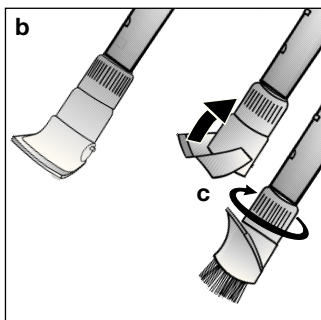
b) Møbelmunnstykke

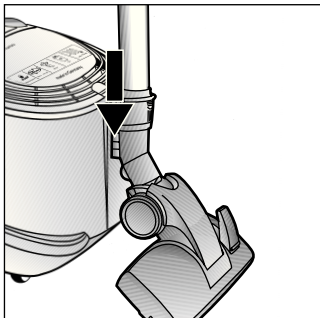
Til avsuging av stoppede møbler, gardiner osv.

c) Møbelpensel

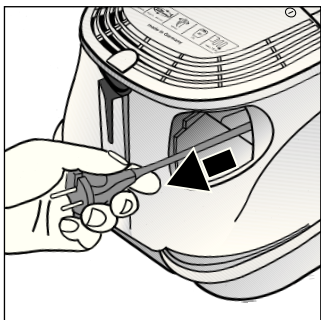
Til avsuging av vinduskarmer, skap, profiler osv.

- Møbelmunnstykket foldes ut i pilens retning.
- Børstekransen trekkes ut ved å dreie i pilens retning.
- Før du setter kombitilbehøret i tilbehørsholderen, må børstekransen skrues inn og møbelmunnstykket foldes sammen.

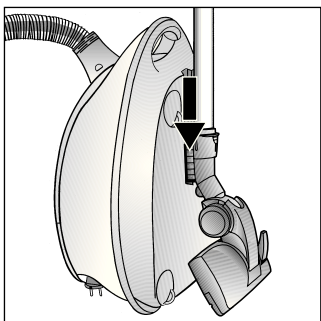
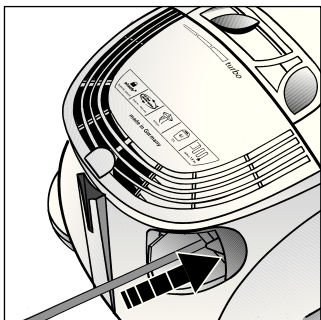




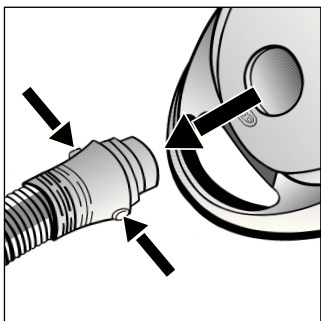
Når du skal ta korte pauser under arbeidet, kan du bruke parkeringshjelpen på undersiden av apparatet. Skyv plastrillen på stussen til munnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.



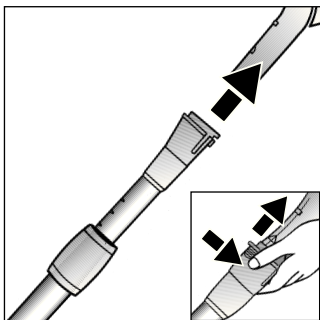
- Slå av støvsugeren og trekk ut nettstøpselet fra stikkontakten.
- Trekk nettkabelen litt til deg og slipp den (kabelen kveiles automatisk opp).
- Ved å trekke i nettkabelen aktiveres kabelbremsen på nytt. Trekk kort i den når du skal deaktivere den.



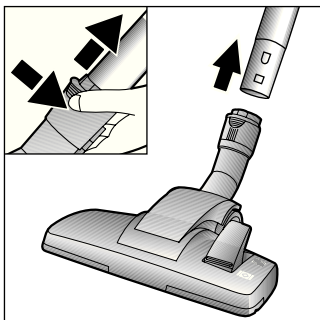
Ved oppbevaring/transport av apparatet kan du bruke oppbevaringshjelpen på undersiden av støvsugeren. Sett maskinen fra deg i loddrett stilling. Skyv plastrillen på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.



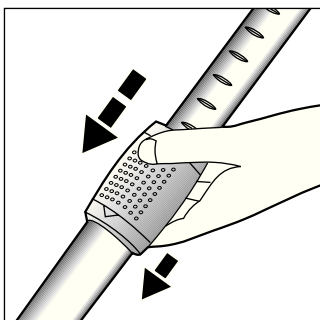
Når du skal ta ut sugeslangen må du klemme sammen de to låsekastene og trekke ut slangen.



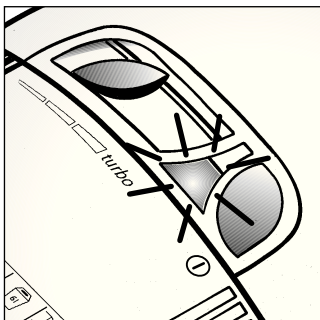
Du løsner håndtaket igjen ved å trykke inn låseringen og trekke ut håndtaket.



Når du skal ta delene fra hverandre igjen, trykker du på låseringen og trekker ut teleskoprøret.



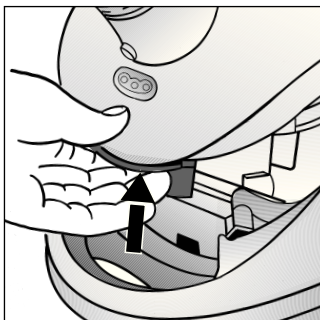
Lås opp og skyv sammen teleskoprøret ved å trykke skyveknappen/skyvemansjetten i pilens retning.



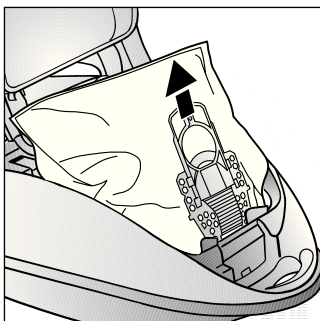
Bytte MEGAfilt®SuperTEX -støvpose

Hvis indikatoren for filterbytte lyser med rødt, fast lys når munnstykket er løftet opp fra gulvet og sugeeffekteninnstillingen står på det høyeste, må du gjøre følgende skift filterpose, selv om den ikke er helt full.

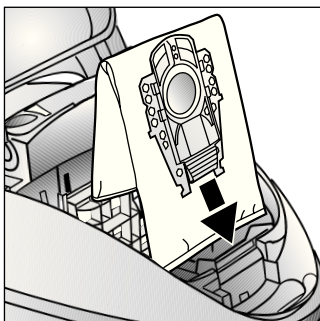
I slike tilfeller kan beskaftenheten på det oppsugde materialet gjøre det nødvendig å bytte filterpose.



Åpne støvbeholderdekselet ved å trekke låsestangen i pilens retning.



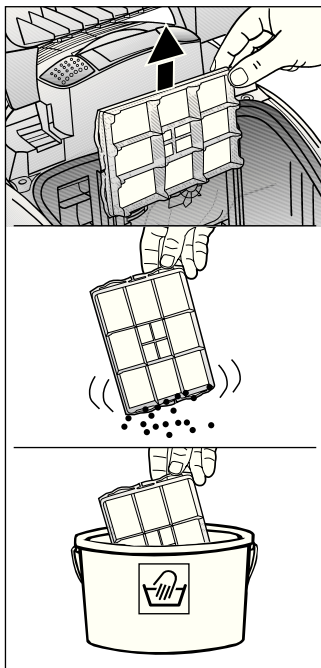
Lukk MEGAfilt®SuperTEX -støvposen ved å trekke i lukkefliken, og ta ut støvposen.



Legg inn en ny MEGAfilt®SuperTEX -støvpose i holderen og lukk støvromdet.

! Obs! Du kan bare lukke støvromdet når det er lagt inn en MEGAfilt®SuperTEX -støvpose / tekstilfilter eller støvbeholder.

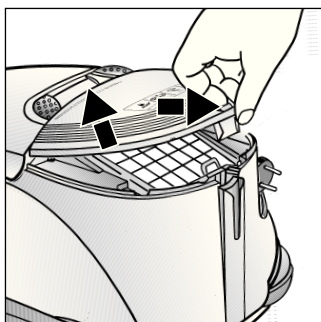
Hvis indikatoren for filterbytte fremdeles lyser etter bytte av filterpose, må du kontrollere om munnstykke, rør eller sugeslange er tilstoppet.



Rengjøre motorfilter

Motorfilteret må rengjøres med jevne mellomrom ved at du banker det rent eller skyller det.

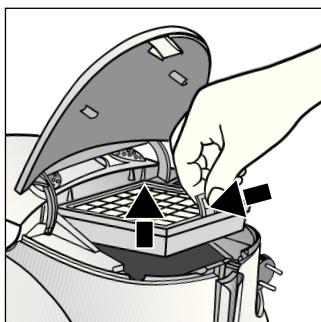
- Åpne støvposedekselet.
- Trekk ut motorfilteret i pilens retning.
- Rengjør motorfilteret ved å banke det rent.
- Hvis motorfilteret er svært skittent, bør det skylles. La filteret deretter tørke i minst 24 timer.
- Etter rengjøringen skyver du motorfilteret inn i apparatet til det går i lås, og lukker støvromdekslet



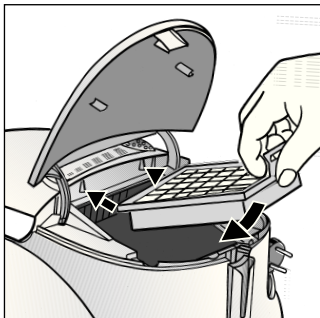
Bytte Hepa-filter*

Hepa-filteret må byttes én gang i året.

Løsne og åpne utblåsingsgitteret ved å trykke lukkefliken i pilens retning.



Løsne Hepa-filteret ved å trykke på låsestangen i pilens retning og ta det ut av apparatet.



Sett inn nytt Hepa-filter og lukk apparatet.

Lukk utblåsingsgitteret.

Etter oppsuging av små støvpartikler (gips, sement osv.) rengjøres motorfilteret ved å banke det rent. Bytt evt. motorfilter og mikrohygienefilter.

Vedlikehold

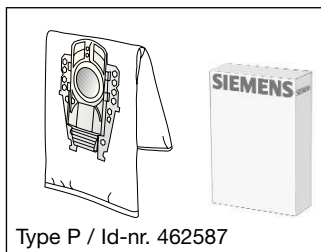
no

- Støvsugeren må være slått av og frakoblet strømmettet før hver rengjøring.
- Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

**Ikke bruk skuremiddel, glass- eller universalsvaskemiddel.
Støvsugeren må aldri senkes i vann.**

- Ved behov kan støvrømmet suges rent ved hjelp av en annen støvsuger, eller ganske enkelt rengjøres med en tørr støvklut eller pensel.

Med forbehold om tekniske endringer.

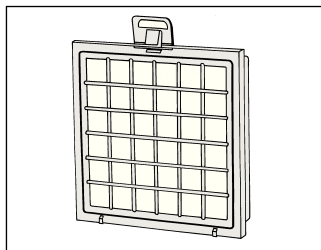


Papirfilterpakke VZ52AFP2

Innhold:

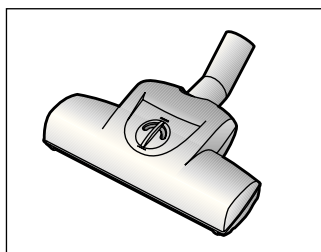
5 papirfiltre MEGAfilt® Super TEX med lukkeanordning
1 mikrohygienefilter

<http://www.dust-bag-siemens.com>



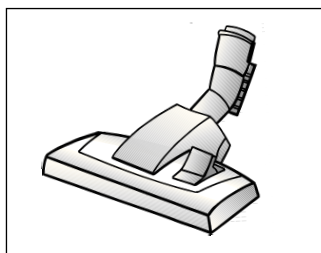
HEPA-filter (klasse H12) VZ151HFB

Anbefales til allergikere. Gir ekstremt ren utblåsningsluft. Byttes én gang i året.



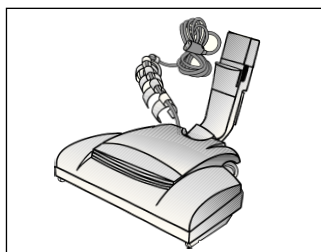
TURBO-UNIVERSAL®-børste VZ102TBB

Børster og suger korthårede gulvtepper og løpere i én operasjon. Kan også brukes på alle typer underlag. Spesielt egnet til å suge opp dyrehår. Børstevalsen drives av sugestrømmen fra støvsugeren. Det er ikke nødvendig med egen strømtilkobling.



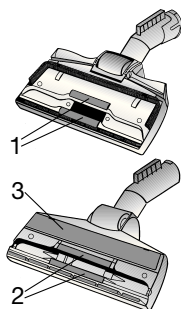
Gulvmunnstykke VZ082BD

Omstillbart gulvmunnstykke, egnet til tepper og glatte gulv.



ELECTROMATIC®-børsten VZ145EB

Børster og suger korthårede gulvtepper og løpere i én operasjon. Kan også brukes på alle typer underlag. Retter ut og pleier teppelo. Spesielt egnet til å suge opp dyrehår. Kun egnet for apparater med tilkobling for Electromatic-børste.



Trådløfter (1/2) og **poleringsinnsats** (3) kan ved behov bestilles via vår kundeservice.

Trådløfter (1): Id-nr. 188565

Trådløfter (2): Id-nr. 184773

Poleringsinnsats(3): Id-nr. 482209

Spara bruksanvisningen.
Se till att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

Föreskriven användning

Denna dammsugare är endast avsedd för användning i hushåll och inte för yrkesmässig användning.

Dammsugaren får endast användas enligt uppgifterna i denna bruksanvisning.

Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador, som orsakats av ej ändamålsenlig användning eller felaktig manövrering.

Följande anvisningar ska därför ovillkorligen följas!

Dammsugaren får endast användas tillsammans med:

- Original-dammpåse MEGAfilt®SuperTEX
- Originalreservdelar och originaltillbehör

Dammsugaren får inte användas för:

- dammsugning av människor och djur
- uppsugning av:
 - insekter.
 - hälsofarliga ämnen, föremål med vassa kanter, heta eller glödande ämnen
 - fuktiga eller flytande ämnen
 - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
 - aska, sot från kakelugnar och centralvärmeanläggningar

Säkerhetsanvisningar

Denna dammsugare motsvarar erkända tekniska regler och tillämpliga säkerhetsbestämmelser.

Vi garanterar att följande europeiska riktlinjer följs:

89/336/EWG (ändrad genom RL 91/263/EWG, 92/31/EWG och 93/68/EWG). 73/23/EWG (ändrad genom RL 93/68/EWG).

- Anslut och ta endast dammsugaren i bruk enligt typskylten.
- Dammsuga aldrig utan dammpåsen MEGAfilt®SuperTEX.
=> Dammsugaren kan skadas!
- Barn får endast använda dammsugaren under uppsikt av en vuxen.
- Personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet/ kunskaper (även barn) får inte använda enheten om inte någon ansvarar för att lära dem hur man använder enheten.
- Undvika att dammsuga med handtag, munstycken och rör nära huvudet.
=> Risk för personskador!
- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Om dammsugaren ska användas i flera timmar i sträck ska sladden dras ut helt och hållet.
- Dra inte i sladden, utan i kontakten, för att dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Sladden får inte dras över vassa kanter och inte klämmas fast.
- Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget före arbete på dammsugaren och dess tillbehör.
- En defekt dammsugare får inte användas. Dra ut nätkontakten ur vägguttaget om dammsugaren är defekt.

- För att undvika risksituationer får reparationer och byte av reservdelar på dammsugaren endast utföras av auktoriserad kundtjänst.
- Använd och förvara dammsugaren endast inomhus. Skydda den från fukt och värmekällor.
- Dammsugaren ska vara avstängd när den inte används.
- En uttjänt dammsugare ska genast göras obrukbar, därefter ska man se till att den avfallshanteras korrekt.

Råd beträffande avfallshanteringen

■ Förpackning

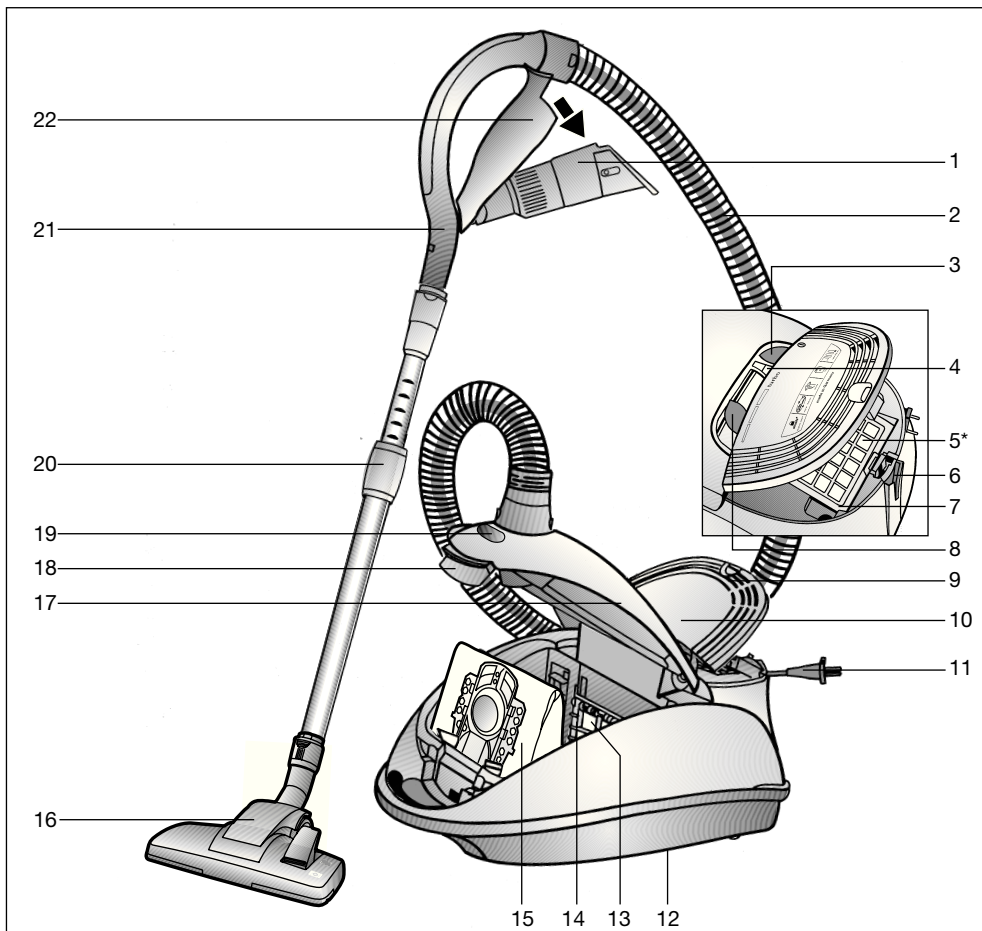
Förpackningen skyddar dammsugaren från skador vid transporten. Den består av miljövänligt material och kan återvinnas. Lämna in förpackningsmaterialet till återvinning.

■ Din uttjänta dammsugare

Din gamla och uttjänta dammsugare innehåller mycket användbart material. Lämna därför in din uttjänta dammsugare till din återförsäljare resp till återvinning. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

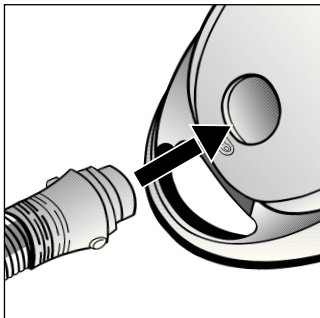
■ Observera

- Om säkringen skulle utlösas när dammsugaren startas, kan detta bero på att andra elprodukter med hög effekt anslutits samtidigt till samma strömkrets. Man kan undvika att säkringen utlöses genom att ställa in dammsugaren på den lägsta effektnivån innan man kopplar till den och först därefter välja en högre effektnivå.

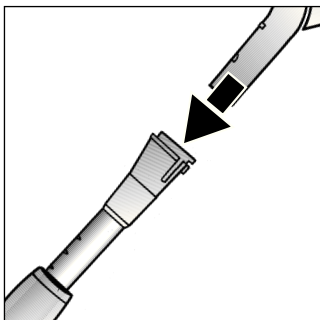


- | | |
|--|---|
| 1 Kombimunstycke | 13 Motorskyddsfilter |
| 2 Dammsugarslang | 14 Filterhållare |
| 3 Till- resp frånknapp | 15 Filterpåse MEGAfilt® Super TEX |
| 4 Indikering för filterbyte | 16 Omställbart golvmunstycke med upplåsningshylsa* |
| 5 Utblåsfilter* | 17 Lock till dammutrymmet |
| 6 Parkeringshjälp | 18 Låsspak |
| 7 Ram för utblåsfiltret | 19 Anslutning för Electromatic-borste* |
| 8 Reglage för sugeffekten | 20 Teleskoprör med skjutmanschett och upplåsningshylsa* |
| 9 Låsspärr | 21 Slanggrepp |
| 10 Utblåsgaller | 22 Tillbehörshållare |
| 11 Sladd | |
| 12 Parkeringshjälp (på dammsugarens undersida) | |

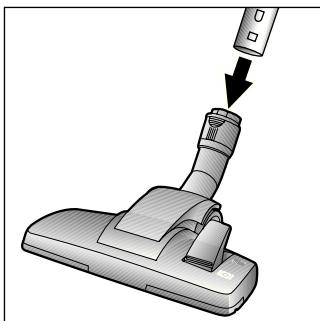
*beroende på utrustning



Sätt i slanganslutningen i sugöppningen.

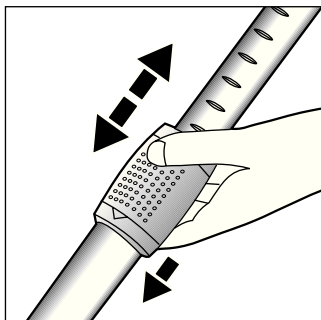


Skjut in handtaget tills det hakar i teleskopröret.

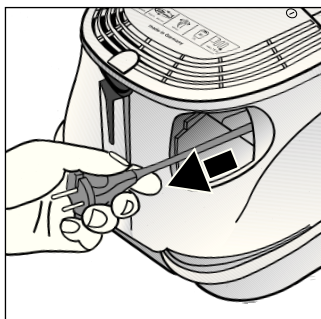


Skjut in teleskopröret tills det hakar i golvmunstyckets anslutning.

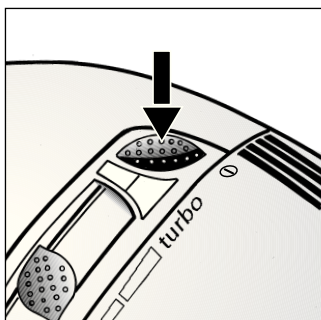
Information om användning och underhåll av ELECTROMATIC®-borsten resp. TURBO-UNIVERSAL®-borsten hittar du i den bifogade bruksanvisningen.
(beroende på utrustning).



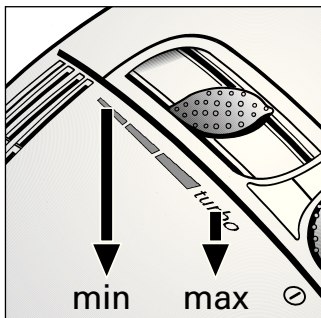
Genom att trycka på skjutknappen/skjutmanschetten i pilens riktning lossar man teleskopröret och ställer in önskad längd.



Ta tag i nätsladden i kontaktgreppet, dra ut den till önskad längd och anslut nätkontakten till vägguttaget.



Starta och stäng av dammsugaren genom att trycka på till- resp frånknappen i pilens riktning.



Du har nu en mycket effekt- och sugstark dammsugare. Maximal inställning är lämplig för hårt golv och mycket smutsade mattor utan lugg eller hårda golv.

Man ställer in önskad sugeffekt steglöst med reglaget för sugeffekten.

■ **Lägre effekt:**



För dammsugning av känsliga material, t.ex. gardiner.

■ **Medelhög effekt:**



För dammsugning av heltäckningsmattor och vid lätt nedsmutsning.

■ **Hög effekt:**

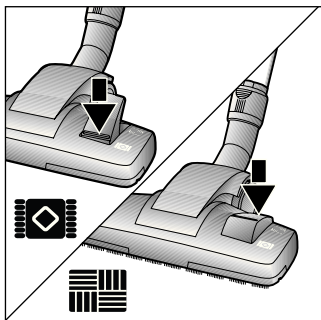


För rengöring av kraftiga golvbeläggningar, hårda golv och vid kraftig nedsmutsning.

■ **Turboläge:**



För rengöring av besvärlig och kraftig smuts.



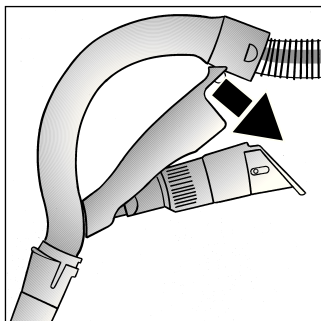
Ställa in golvmunstycket:

- För dammsugning av mattor och heltäckningsmattor

=>

- För dammsugning av hårda golv

=>



Dammsugning med tillbehör

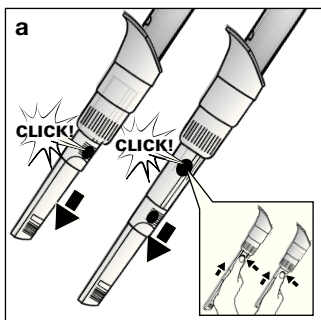
Lossa kombimunstycket genom att dra det ur tillbehörshållaren i pilens riktning.

a) Fogmunstycke

För dammsugning av fogar och hörn.

För svåråtkomliga ställen kan man förlänga kombimunstycket genom att dra ut det två steg som ett teleskop.

- Dra ut fogmunstycket så pass mycket till de båda lägena att du kan höra att de hakar i.
- Genom att lossa teleskopspärrarna (tryck i pilens riktning) kan man skjuta ihop fogmunstycket igen.



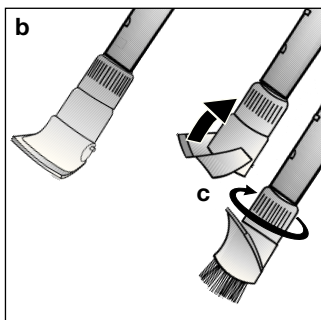
b) Möbelmunstycke

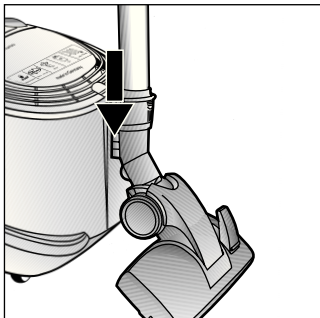
För dammsugning av stoppade möbler, gardiner etc.

c) Möbelborste

För dammsugning av fönsterkarmar, skåp, lister etc.

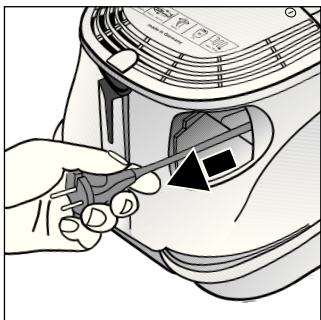
- Fäll möbelmunstycket i pilens riktning.
- Borsten fälls ut genom att man vrider munstycket i pilens riktning.
- Innan kombimunstycket sätts tillbaka i tillbehörshållaren måste man skruva i borsten och fälla tillbaka möbelmunstycket igen.



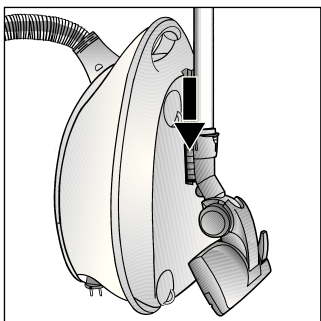
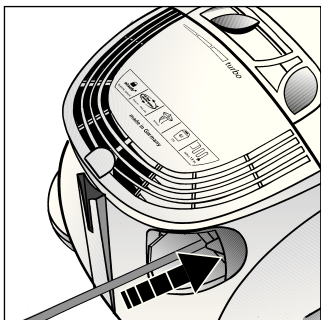


Vid kortare pauser under dammsugningen kan du använda parkeringshjälpen på dammsugarens undersida.

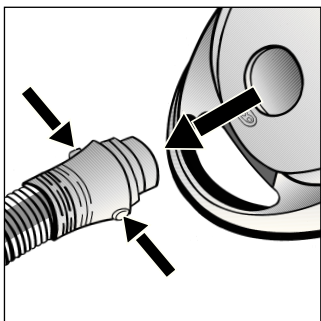
Skjut in plasticskenan på munstyckets anslutning i spåret på dammsugarens undersida.



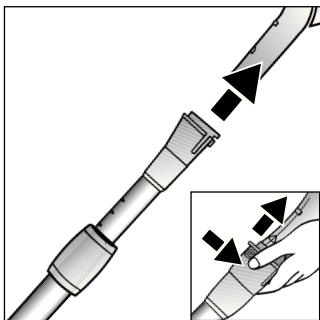
- Stäng av dammsugaren, dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Dra lätt i sladden och släpp den (sladden rullas upp automatiskt).
- Drar man ytterligare en gång i sladden aktiveras sladdbromsen igen, drar man lätt i sladden avaktiveras den.
- På dammsugare med elektronisk sladdvinda rullas sladden upp automatiskt när man drar ut kontakten ut vägguttaget.
- Om man inte vill att sladden ska rullas upp helt och hållet (t ex när man byter från ett vägguttag till ett annat), aktiverar man sladdbromsen genom att dra i sladden.



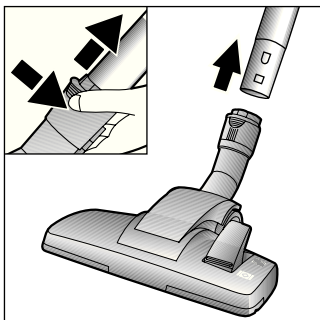
För att ställa undan/transportera dammsugaren kan man använda parkeringshjälpen på dammsugarens undersida. Ställ dammsugaren upprätt. Skjut in plasticskenan på golvmunstycket i spåret på dammsugarens undersida.



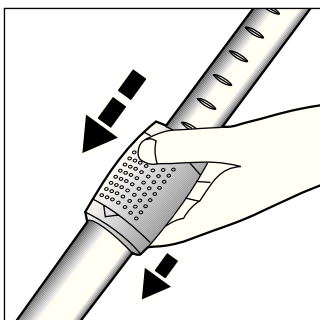
När man lossar dammsugarslangen trycker man ihop de båda låsklackarna och drar ut slangen.



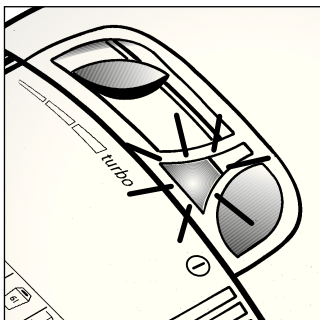
För att lossa handtaget trycker man på upplåsningshylsan och drar ut handtaget.



För att lossa teleskopröret trycker man på upplåsningshylsan och drar ut teleskopröret.



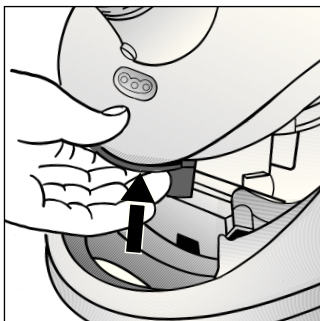
Lås upp och skjut ihop teleskopröret genom trycka skjutknappen/skjutmanschetten i pilens riktning.



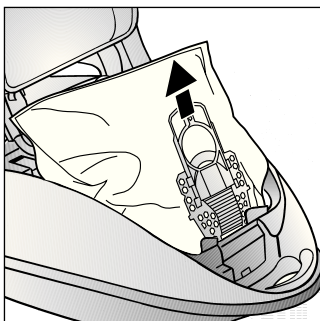
Byta filterpåsen MEGAfilt®SuperTEX

Om indikeringen för filterbyte tänds och lyser med ett jämnt och intensivt sken när munstycket är upplyft från golvet och den högsta sugeffekten är inställd, måste man byta filterpåse, även om den gamla inte är full.

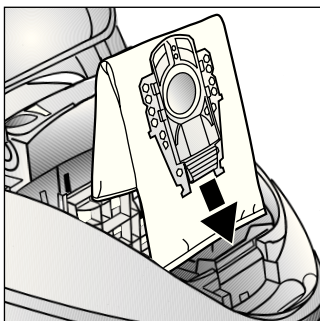
I detta fall måste man byta filterpåse på grund av den typ av smuts som sugits upp.



Öppna locket till dammutrymmet genom att föra låsspaken i pilens riktning.

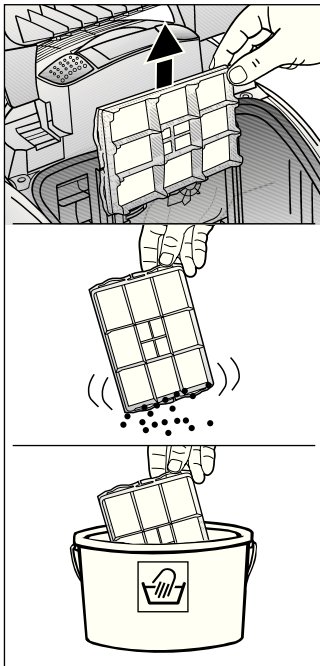


Stäng filterpåsen MEGAfilt®SuperTEX genom att dra i förslutningsgreppet och ta ut den.



Lägg i den nya filterpåsen MEGAfilt®SuperTEX i hållaren och stäng locket till dammutrymmet.

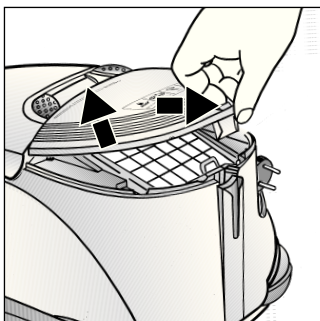
- ! Observera:** Locket till dammutrymmet kan endast
- stängas om en filterpåse MEGAfilt®SuperTEX resp ett textfilter eller dammbehållaren lagts i. Om indikeringen för filterbyte fortfarande lyser efter filterbyte, kontrollera om munstycket, dammsugarröret eller -slangen är tilltäppt.



Rengöra motorskyddsfiltret

Rengör motorskyddsfiltret regelbundet genom att knacka rent eller tvätta ur det.

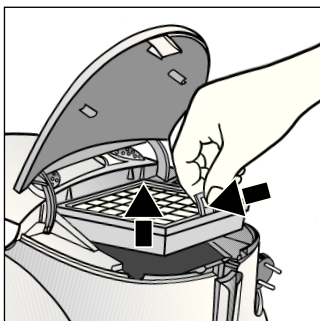
- Öppna locket till dammbehållaren.
- Dra ut motorskyddsfiltret i pilens riktning.
- Rengör motorskyddsfiltret genom att knacka ur det.
- Vid kraftig nedsmutsning ska motorskyddsfiltret tvättas ur.
Låt därefter filtret torka i minst 24 timmar.
- Skjut i motorskyddsfiltret tills det snäpper fast efter rengöringen och stäng locket till dammbehållaren.



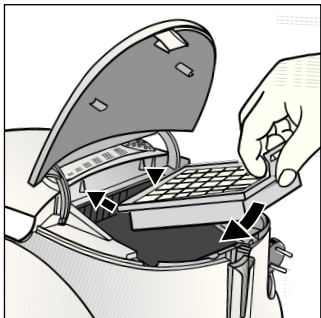
Byta HEPA-filter*

Hepa-filtret måste bytas en gång per år.

Lås upp och öppna utblåsgallret genom att trycka på låsfliken i pilens riktning.



Lås upp Hepa-filtret genom att skjuta låsspaken i pilens riktning och ta ut filtret ur dammsugaren.



Sätt in nytt Hepa-filter och justera.

Stäng utblåsgallret.

Efter dammsugning av fint damm (som t ex gips, cement, etc) ska man rengöra motorskyddsfiltret genom att knacka ur det och ev byta motorskyddsfilter och micro-hygienfilter.

Skötsel och vård

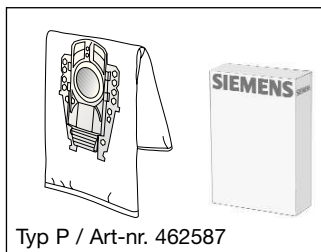
SV

- Stäng alltid av dammsugaren och dra ut kontakten ur vägguttaget innan du rengör dammsugaren.
- Dammsugaren och tillbehörsdelar av plast kan rengöras med mildt diskmedel.

**Använd inte skurmedel, glasrengöringsmedel eller allrengöringsmedel.
Sänk aldrig ner dammsugaren i vatten.**

- Dammbehållaren kan vid behov rengöras med en annan dammsugare, eller bara rengöras med en torr dammtrasa/dammborste.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

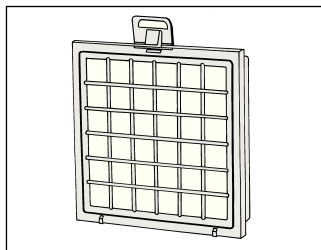


Förpackning med dammpåsar VZ52AFP2

Innehåll:

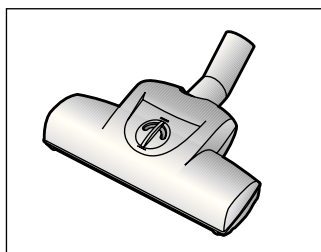
5 filterpåsar MEGAfilt® SuperTEX med förslutning
1 Microsan-utblåsfilter

<http://www.dust-bag-siemens.com>



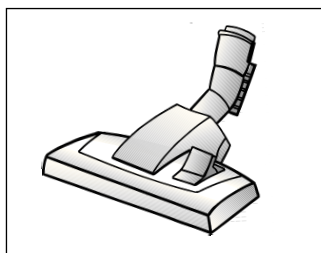
HEPA-filter (Klass H12) VZ151HFB

Rekommenderas för allergiker. För extremt ren utblåsluft. Bytes varje år.



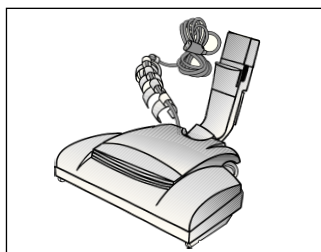
TURBO-UNIVERSAL®-borste VZ102TBB

Borstar och dammsuger samtidigt på mattor med kort lugg och heltäckningsmattor resp för alla golvytor. Särskilt effektiv för uppsugning av djurhår. Borstvalsen drivs av dammsugarens sugeffekt. Ingen elanslutning behövs.



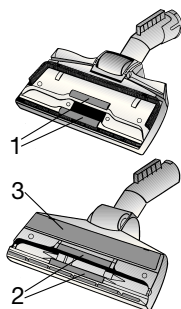
Golvmunstycke VZ082BD

Omställbart golvmunstycke för mattor och släta golv.



ELECTROMATIC®-borsten VZ145EB

Borstar och dammsuger samtidigt på mattor med kort lugg och heltäckningsmattor resp för alla golvytor - även hårda golv. Rätar upp och vårdar mattans lugg. Särskilt effektiv för uppsugning av djurhår. Bara avsedd för apparater med anslutning för Electromatic-borste.



Plyschplattor (1/2) och **poleringsinsats (3)** kan erhållas via service vid behov.

Plyschplattor (1):	Art-nr. 188565
Plyschplattor (2):	Art-nr. 184773
Poleringsinsats (3):	Art-Nr. 482209

Säilytä käyttöohjeet.

Antaessasi pölynimurin kolmannelle osapuolelle, muista liittää käyttöohjeet mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä pölynimuri on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön.

Käytä pölynimuria näissä käyttöohjeissa annettujen ohjeiden mukaan.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä.

Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita!

Pölynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:

- alkuperäisen pölypussin MEGAfilt®SuperTEX
- alkuperäisten varaosien, lisätarvikkeiden tai erikoistarvikkeiden kanssa

Pölynimuri ei sovi:

- ihmisten tai eläinten imuroimiseen
- sillä ei voida imeä:
 - pieneliöitä.
 - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita.
 - kosteita tai nestemäisiä aineita.
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
 - tuhkaa, nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista

Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa tekniikan hyväksytyjä sääntöjä ja painettuja turvamääräyksiä.

Vahvistamme, että ne ovat yhdenmukaiset seuraavien eurooppalaisten direktiivien kanssa: 89/336/EWG (muutettu direktiiveillä 91/263/EWG, 92/31/EWG ja 93/68/EWG). 73/23/EWG (muutettu direktiivillä 93/68/EWG).

- Liitä pölynimuri tyyppikilven mukaan ja ota se käyttöön.
- Älä koskaan imuroi ilman pölypussia MEGAfilt®SuperTEX.
=> Laite voi vahingoittua!
- Anna lasten käyttää pölynimuria vain valvonnan alaisena.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset ominaisuudet, aistit tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja osaaminen (koskien myös lapsia), paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on opastanut heitä laitteen käytössä.
- Vältä imuroimista kahvalla, suuttimilla ja putkella pään lähellä.
=> Loukkaantumisvaara!
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa pölynimurin kantamiseen/kuljetukseen.
- Vedä pitkäaikaisessa keskeytymättömässä käytössä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos.
- Älä vedä johdosta, vaan pistokkeesta, kun irrotat laitteen verkosta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä litistä sitä.
- Irrota pistoke seinästä ennen kuin suoritat imurin ja lisävarusteen puhdistus- ym. toimenpiteitä.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmentyessä irrota verkkopistoke.

- Korjaukset ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa imuria kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Sammuta laite, kun et imuroi.
- Käytöstäpoistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määräystenmukaisesti.

Ohjeita jätehuollosta

■ Pakkaus

Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana.

Se on ympäristöystävällistä materiaalia

ja se voidaan kierrättää.

Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

■ Vanha laite

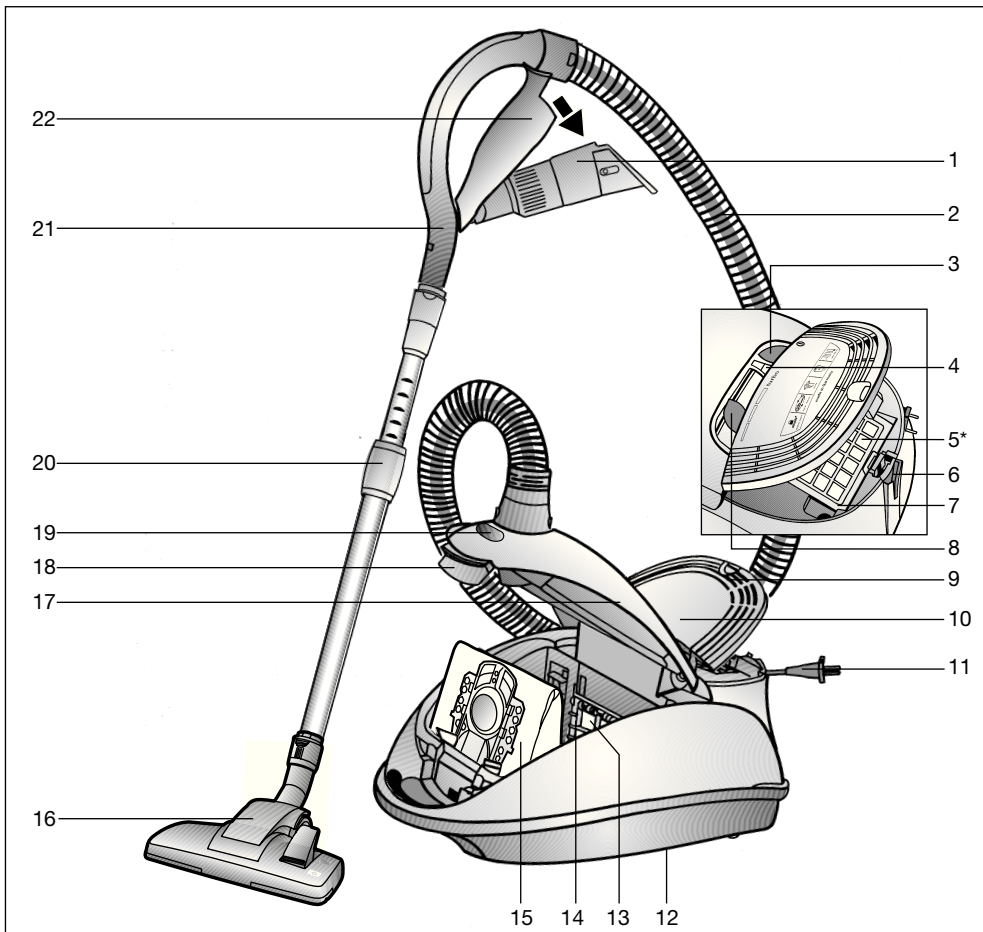
Vanhat laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja.

Vie vanha laitteesi kauppiallesi tai kierrätyskeskukseen uudelleenkäytettäväksi.

Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat kauppialtasi tai kunnastasi.

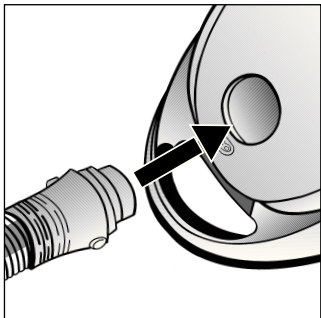
■ Muista

- Jos sulake palaa kerran kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty muita sähkölaitteita samanaikaisesti. Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

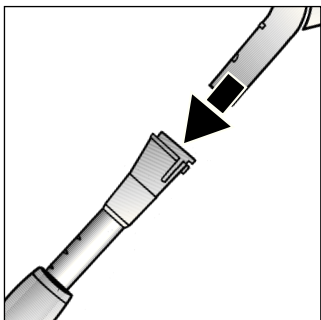


- | | |
|--|---|
| 1 Yhdistelmä-lisävaruste | 15 Pölypussin MEGAfilt®SuperTEX |
| 2 Imuletku | 16 Lattia-/mattosuulake irrotusholkilla* |
| 3 Käynnistys- ja sammutusnäppäin | 17 Pölypussisäiliön kansi |
| 4 Suodattimen vaihdon ilmaisin | 18 Sulkuläppä |
| 5 Poistoilman suodatin* | 19 Electromatic-harjan liitäntä* |
| 6 Taukoteline | 20 Teleskooppiputki liukumansetilla ja irrotusholkilla* |
| 7 Poistoilman suodattimen kehys | 21 Letkun kahva |
| 8 Imutehon säädin | 22 Lisävarusteteline |
| 9 Lukituslaatta | |
| 10 Ritilä | |
| 11 Verkkoliitäntäjohto | |
| 12 Säilytysteline (laitteen alapuolella) | |
| 13 Moottorinsuojasuodatin | |
| 14 Suodattimen pidike | |

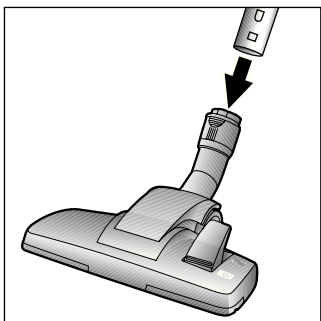
*varusteista riippuen



Kiinnitä imuletkun istukka imuaukkoon.



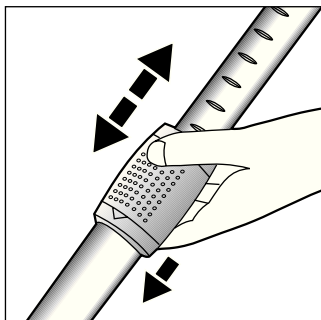
Työnnä kahvaa teleskooppiputkeen kunnes se lukkiutuu.



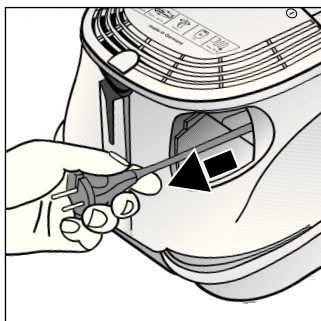
Työnnä teleskooppiputkea lattiasuulakkeen pidikkeeseen kunnes se lukkiutuu.

ELECTROMATIC®- ja TURBO-UNIVERSAL®harjan käyttö- ja huolto-ohjeita on laitteen mukana toimitetuissa käyttöohjeissa.

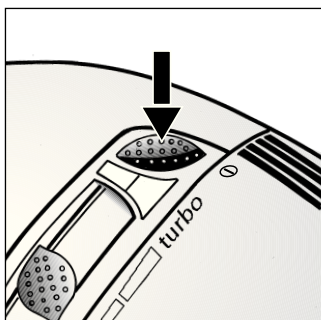
(En función del equipamiento).



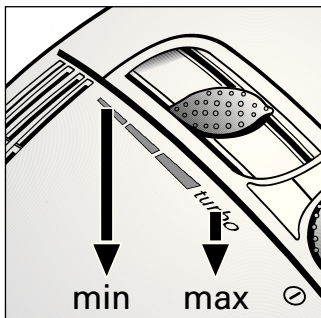
Painamalla tliukuppäimestä/liukumansetista nuolen suuntaan teleskooppiputki vapautuu ja voit säätää halutun pituuden.



Tartu verkkojohtoon pistokkeesta, vedä haluttu määrä ulos ja pistä pistoke pistorasiaan.



Pölynimurin käynnistys ja sammutus tapahtuu painamalla käynnistys/ sammutusnäppäimestä nuolen suuntaan.



Olet hankkinut erittäin tehokkaan ja imevän laitteen. Max. tehoa suositellaan vain erittäin likaantuneille matalanukkaisille mattolattioille ja koville lattiapinnoille.

Käyttämällä imutehon säädintä voidaan säätää haluttu imuteho portaattomasti.

■ Matala tehoalue:



herkkien materiaalien imurointiin, esim. verhot.

■ Normaali tehoalue:



Kokolattiamattojen ja kevyesti likaantuneiden kohteiden puhdistukseen.

■ Korkea tehoalue:

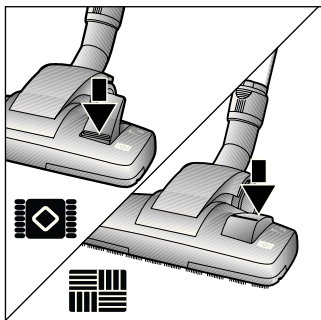


Karkeiden lattiapintojen siivoukseen, kovat lattiat ja erittäin likaiset pinnat.

■ Turboalue:

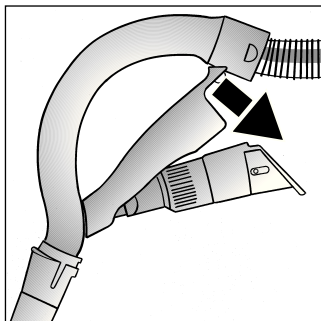


Erittäin pinttyneiden ja likaisten pintojen siivoukseen.



Lattiasuulakkeen säätö:

- Mattojen ja kokolattiamattojen imurointi => 
- Kovien lattioiden imurointi => 



Lisävarusteiden avulla imurointi

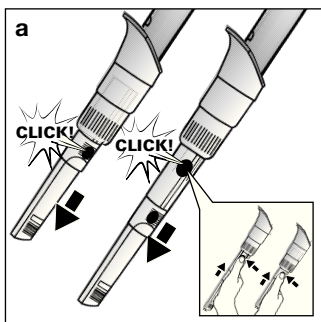
Irrota yhdistelmä-lisävaruste lisävarustetelineestä vetämällä nuolen suuntaan.

a) Rakosuutin

Rakojen ja kulmien imurointi.

Hankalien paikkojen imuroimiseen yhdistelmä-lisävarustetta voidaan pidentää vetämällä teleskooppimaista rakosuutinta 2 väliä.

- Vedä rakosuutinta molemmissa kohdissa niin paljon että kuulet sen lukkiutuvan.
- Teleskooppilukitus irrottamalla (paina nuolen suuntaan) rakosuutin voidaan taas työntää kokoon.



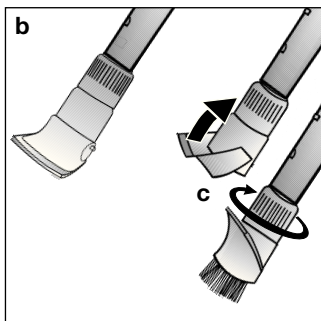
b) Huonekalusuutin

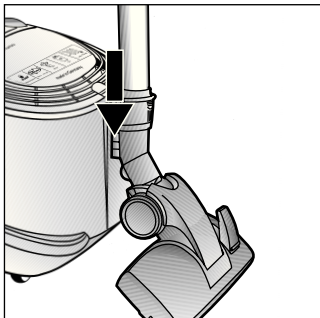
Huonekalujen, verhojen jne. imuroimiseen

c) Huonekaluharja

Ikkunan kehysten, kaappien, profiilien imuroimiseen

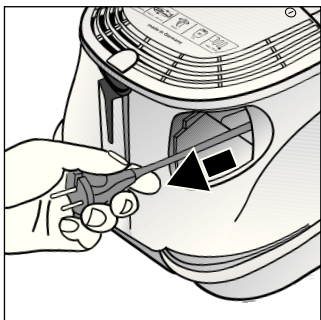
- Käännä huonekalusuutinta nuolen suuntaan.
- Käännettäessä nuolen suuntaan harjareunus tulee ulos.
- Ennen kuin yhdistelmä-lisävaruste laitetaan lisävarustetelineeseen, harjareunus täytyy kääntää sisään ja huonekalusuutin kääntää kiinni.



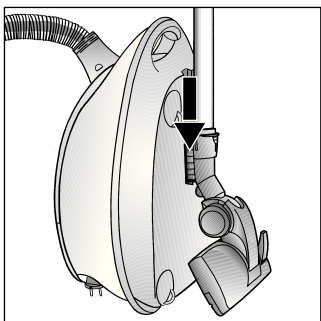
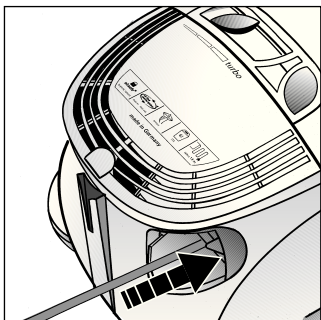


Lyhyen imurointitauon aikana voit käyttää taukotelinettä laitteen takapuolella.

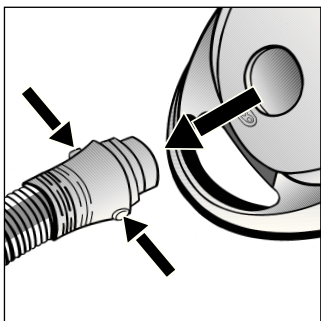
Työnnä muovipidike suuttimen istukassa laitteen takapuolella olevaan uraan.



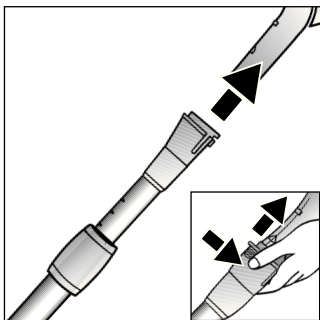
- Sammuta laite, irrota pistoke pistorasiasta.
- Vedä kevyesti johdosta ja päästä irti (johto kelautuu automaattisesti).
- Vetämällä verkkojohdosta johtojarru aktivoituu uudestaan, lyhyt nykäisy verkkojohdosta pysäyttää johtojarrun.



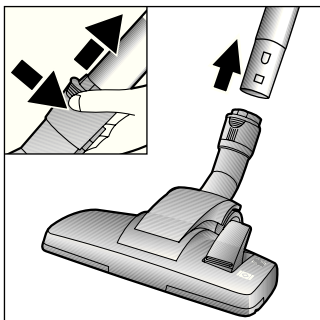
Laiteen säilyttämiseen/kuljetukseen voit käyttää laiteen alapuolella olevaa säilytystelinettä. Laita laite pystyasentoon. Työnnä lattiasuulakkeessa oleva muovipidike laitteen alapuolella olevaan uraan.



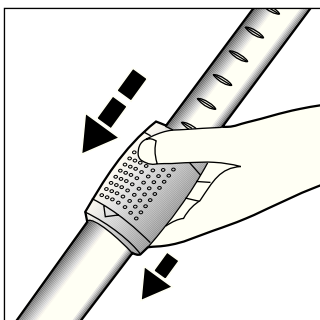
Irrottaessasi muletkun paina molemmista lukitusnoki-
sta ja vedä letku irti.



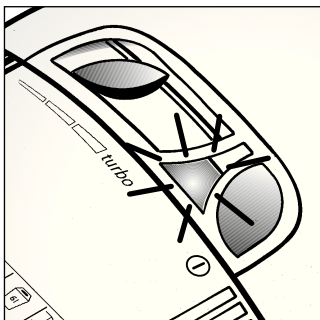
Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä kahva irti.



Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti

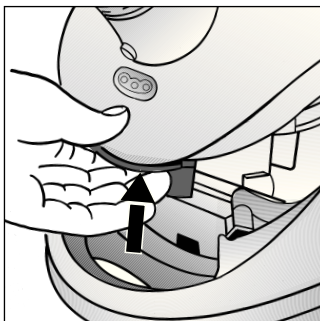


Painamalla liukunäppäimestä/liukumansetista nuolen suuntaan teleskooppiputki vapautuu ja menee kokoon.

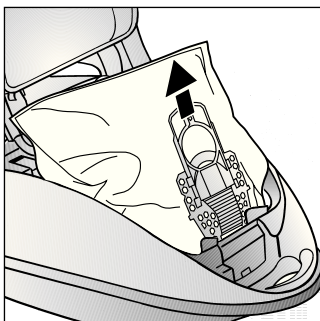


Pölypussin MEGAfilt®SuperTEX vaihto

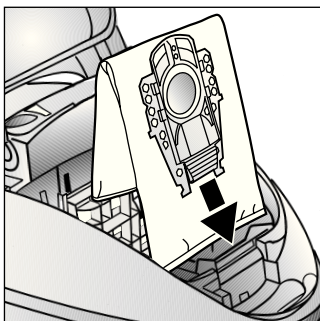
jos suodattimen vaihdon ilmaisin palaa intensiivisesti ja tasaisesti kun suutin on nostettu lattiasta ja imutehon säätö on täydellä teholla pölypussin vaihto, vaikka se ei vielä ole ihan täynnä. Tässä tapauksessa pölyn laji tekee vaihdon tarpeelliseksi.



Avaa pölypussisäiliön kansi nostamalla lukituksesta nuolen suuntaan.



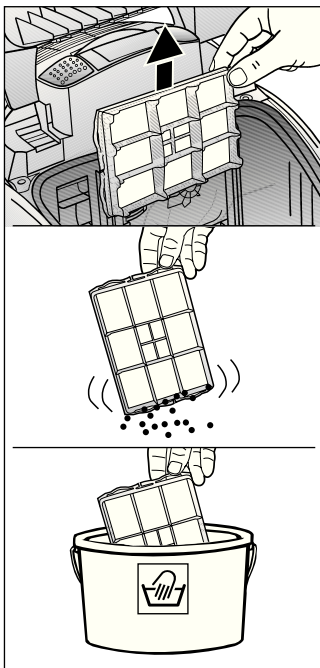
Sulje MEGAfilt®SuperTEX pölypussi vetämällä lukituslaatasta ja ota se pois.



Laita uusi MEGAfilt®SuperTEX pölypussi pidikkeeseen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

- ! Huomio: Pölypussisäiliön kansi sulkeutuu vain,**
• jos MEGAfilt®SuperTEX pölypussi tai kangassuo-

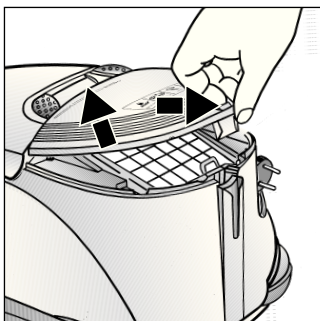
datin tai pölysäiliö on paikallaan.
Jos suodattimen vaihdon ilmaisin palaa vielä suodatinpussin vaihdon jälkeen, tarkasta, onko suutin, putki tai imuletku tukossa.



Moottorinsuojasuodattimen puhdistus

Moottorinsuojasuodatin tulisi puhdistaa säännöllisin väliajoin ravistamalla tai pesemällä!

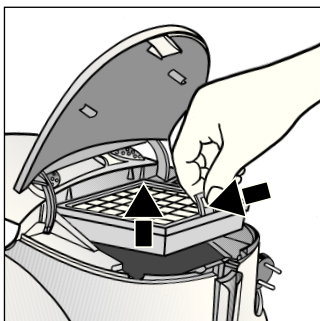
- Avaa pölypussisäiliön kansi.
- Kierrä moottorinsuojasuodatin irti nuolen suuntaan.
- Puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla.
- Jos moottorinsuojasuodatin on erittäin likainen, se tulisi puhdistaa pesemällä.
Anna suodattimen kuivua vähintään 24 tuntia.
- Puhdistuksen jälkeen, työnnä moottorinsuojasuodatin laitteeseen kiinnityskohtaan asti ja sulje pölypussisäiliön kansi.



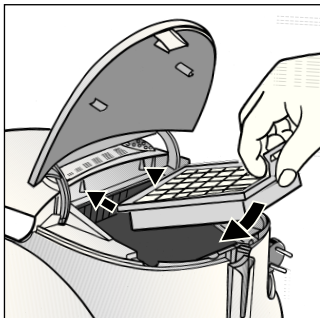
Hepa-suodattimen vaihto*

Hepa-suodatin on vaihdettava kerran vuodessa.

Irrota ritilä painamalla sulkimesta nuolen suuntaan ja avaa se.



Vapauta hepa-suodatin painamalla lukituksesta nuolen suuntaan ja ota se pois laitteesta.



Laita uusi Hepa-suodatin laitteeseen ja lukitse se.

Sulje ritilä.

Kun olet imuroinut hienoja pölyhiukkasia (kuten esim. kipsi, sementti jne.), puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla sitä tai vaihda moottorinsuojasuodatin ja mikro-hygieniasuodatin tarvittaessa.

Hoito

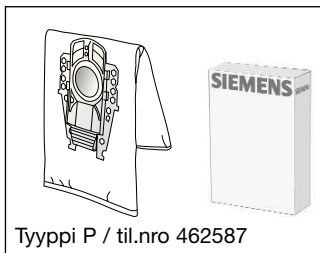
fi

- Ennen pölynimurin jokaista puhdistusta sen täytyy olla pois päältä ja pistoke pois seinästä.
- Pölynimuria ja muovisia lisätarvikkeita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

**Älä käytä mitään hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita.
Älä koskaan upota pölynimuria veteen.**

- Pölypussisäiliö voidaan tarvittaessa imuroida toisella pölynimurilla tai puhdistaa yksinkertaisesti kuivalla pölyrätillä/ pölyharjalla.

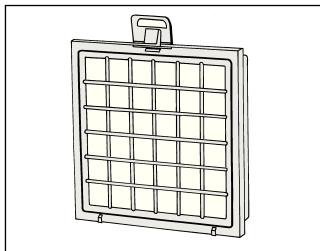
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

**Pölypussipakkaus VZ52AFP2**

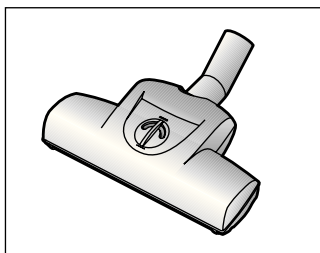
Sisältö:

5 pölypussia MEGAfilt® SuperTEX sulkimella
1 Microsan-poistoilman suodatin

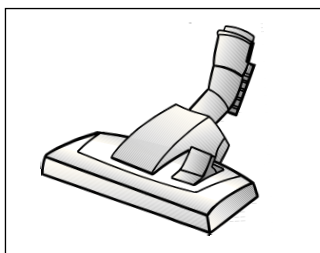
<http://www.dust-bag-siemens.com>

**HEPA-suodatin (luokka H12) VZ151HFB**

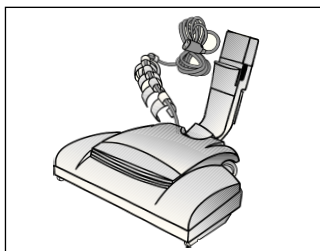
Suositteluaan allergikoille. Erittäin puhdas poistoilma.
Vaihdettava vuosittain.

**TURBO-UNIVERSAL®-harja VZ102TBB**

Lyhytnukkaisten mattojen ja kokolattiamattojen harjaus ja imurointi yhdellä kertaa tai kaikille pinnoille. Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin. Harjatelan pyörintä tapahtuu pölynimurin muvirran avulla. Sähköliitäntää ei tarvita.

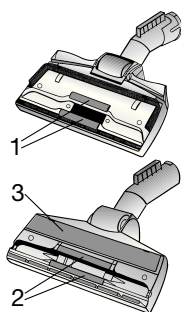
**Lattiasuulake VZ082BD**

Lattiasuulake, sopii matoille ja tasaisille pinnoille.

**ELECTROMATIC®-harjan VZ145EB**

Lyhytnukkaisten mattojen ja kokolattiamattojen harjaus ja imurointi yhdellä kertaa tai kaikille pinnoille. Oikaisee nukan ja hoitaa sitä. Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin. Sopii vain laitteisiin, joissa on liitäntä Electromatic-harjaa varten.

Lankojen nostin (1/2) ja kiillotusosa (3) voidaan tilata asiakaspalvelusta tarvittaessa.



Lankojen nostin (1):	til.nro 188565
Lankojen nostin (2):	til. nro 184773
Kiillotusosa (3):	til. nro 482209

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aparelho sempre que o entregar a terceiros.

Utilização indevida

Este aspirador destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins industriais.

Utilize o aspirador unicamente segundo as indicações do presente manual de instruções.

O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma utilização indevida ou erros de manuseamento.

Por isso, tenha em atenção as seguintes recomendações!

O aspirador só pode ser utilizado com:

- sacos originais MEGAfilt®SuperTEX
- peças sobresselentes e acessórios originais

O aspirador não é indicado para:

- limpar pessoas ou animais
- aspirar:
 - pequenos animais.
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes.
 - substâncias húmidas ou líquidas.
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
 - Cinza, fuligem de lareiras e sistemas de aquecimento central

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as disposições de segurança aplicáveis. O fabricante certifica a conformidade com as seguintes directivas comunitárias: 89/336/CEE (alterada pelas directivas 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE). 73/23/CEE (alterada pela directiva 93/68/CEE).

- O aspirador só deverá ser ligado à corrente e colocado em funcionamento segundo as indicações que constam da placa de características.
- Nunca aspirar sem o saco MEGAfilt®SuperTEX.
=> o aparelho pode ser danificado!
- Não autorize as crianças a utilizar o aspirador sem a presença de um adulto.
- Este aparelho não deve ser usado por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam diminuídas ou que não tenham experiência / conhecimentos (incluindo crianças), a não ser que a operação do aparelho lhes tenha sido explicada por uma pessoa responsável.
- Evite aspirar com a pega, os bocais e o tubo em zonas próximas da cabeça.
=> Corre o perigo de se ferir!
- Não utilize o cabo de alimentação para transportar o aspirador.
- Se pretender utilizar o aspirador durante várias horas seguidas, puxe o cabo de alimentação totalmente para fora.
- Para desligar o aspirador da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.

- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
- Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador e acessórios desligue sempre a ficha da tomada.
- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de avaria, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças sobresselentes no aspirador só podem ser efectuadas pelo serviço a clientes autorizado.
- Mantenha o aspirador afastado de fontes de humidade e de calor.
- Desligue o aparelho quando não estiver a aspirar.
- No final de vida útil do aparelho deverá dar-lhe um destino adequado, a fim de poder ser eliminado de acordo com as normas em vigor.

Idicações relativas eliminação

■ Embalagem

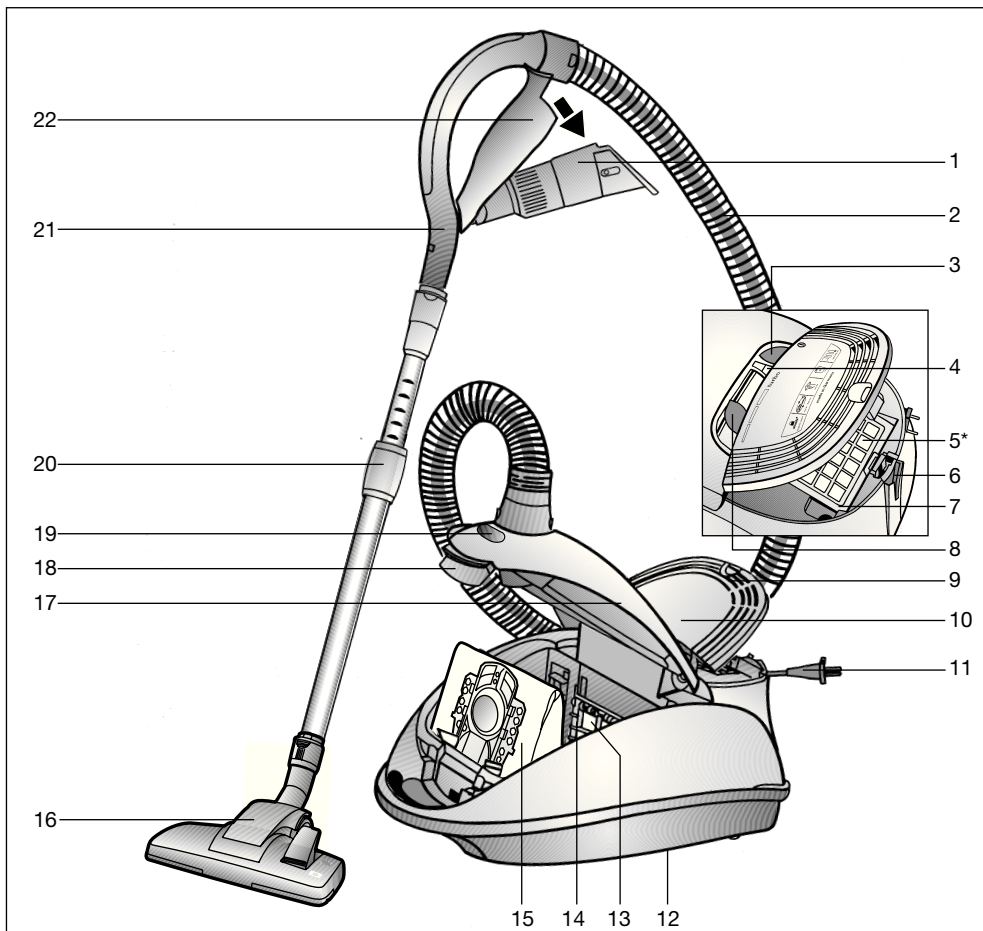
A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Separe e coloque as embalagens usadas no ecoponto.

■ Aparelhos usados

Os aparelhos usados contêm frequentemente materiais valiosos. Por isso, se possível, entregue o seu aparelho usado ao seu comerciante ou no ecocentro para ser valorizado. Solicite informações actualizadas sobre o destino a dar aos aparelhos usados junto do seu comerciante ou na sua câmara municipal.

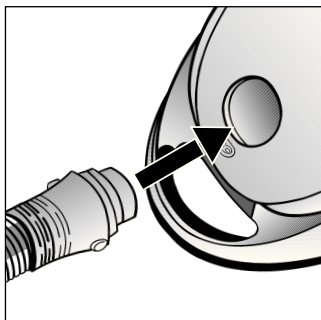
■ Atenção

- A tomada de corrente tem de estar protegida por um fusível de acção lenta de 16 A.
No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos com elevada potência de ligação.
Para evitar que o disjuntor dispare, antes de ligar o aparelho, seleccione a potência mais baixa e, só depois, uma potência mais alta.

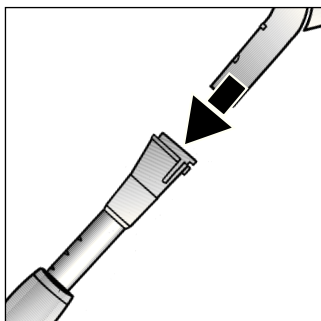


- | | |
|--|---|
| 1 Acessório combinado | 14 Porta-filtro |
| 2 Tubo flexível de aspiração | 15 Saco MEGAfilt®SuperTEX. |
| 3 Botão para ligar e desligar o aspirador | 16 Bocal permutável com levanta-tapetes e manga de desbloqueio* |
| 4 Luz-piloto de mudança do filtro | 17 Tampa do compartimento do saco do pó |
| 5 Filtro de saída do ar* | 18 Alavanca de fecho |
| 6 Dispositivo auxiliar de repouso | 19 Conexão para a escova Electromatic* |
| 7 Armação do filtro de saída do ar | 20 Tubo telescópico com punho correição e manga de desbloqueio* |
| 8 Regulador da potência de sucção | 21 Pega do tubo flexível |
| 9 Lingueta de fecho | 22 Porta-acessórios |
| 10 Grelha de saída do ar | |
| 11 Cabo de alimentação | |
| 12 Dispositivo auxiliar de arrumação (na parte de baixo do aparelho) | |
| 13 Filtro de protecção do motor | |

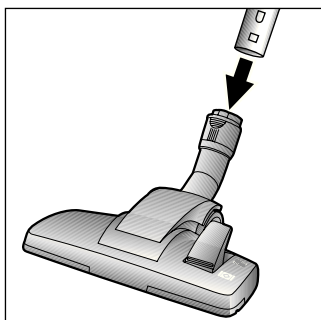
*conforme o modelo



Encaixe a tubuladura do tubo flexível de aspiração na abertura.



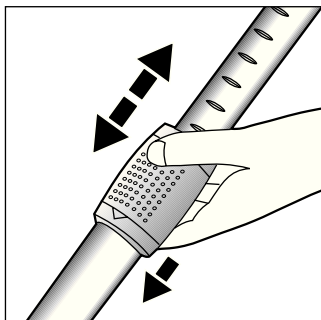
Empurre a pega no tubo telescópico até a mesma encaixar.



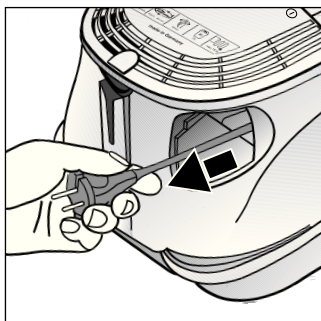
Empurre o tubo telescópico na tubula dura do bocal até o mesmo encaixar.

Escova Turbo

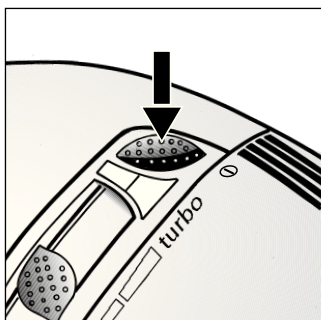
Se o aparelho estiver equipado com uma escova Turbo, consulte o manual de instruções fornecido junto com a mesma para indicações sobre a utilização e a manutenção.



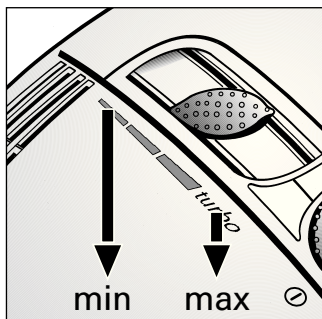
Empurrando o botão correção/punho correção na sentido da seta desbloqueie o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado.



Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.



Ligue/desligue o aspirador, premindo o botão para ligar e desligar o aspirador no sentido da seta.



Adquiriu um aspirador de elevado poder de sucção e potência. Recomenda-se a utilização da máxima potência apenas com alcatifas de pêlo curto ou soalhos rijos muito sujos.

O regulador da potência de sucção permite-lhe ajustar de forma contínua a potência de sucção.

■ **Nível de potência baixa:**



Para aspirar tecidos delicados, por ex., cortinados.

■ **Nível de potência média:**



Para limpeza de alcatifas e em caso de pouca sujidade.

■ **Nível de potência elevada:**

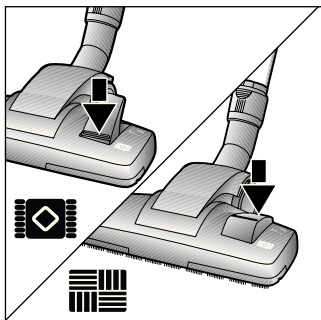


Para a limpeza de pavimentos resistentes, soalhos rijos e muita sujidade.

■ **Turbo:**



Para a limpeza de sujidade resistente e muito acentuada.



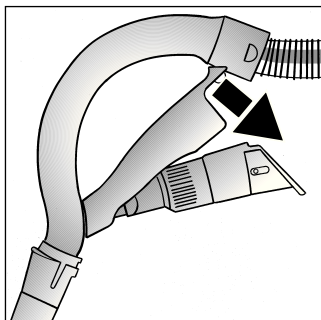
Ajustar o bocal:

- para aspirar tapetes e alcatifas

=>

- para aspirar soalhos rijos

=>



Aspirar com acessórios

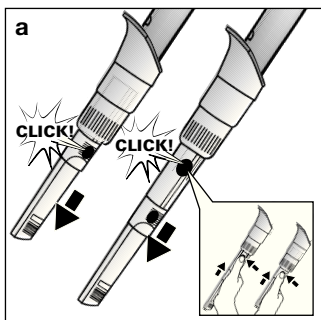
Puxando no sentido da seta, solte o acessório combinado do porta-acessórios.

a) Bocal para cantos

Para aspirar cantos e arestas.

Para aspirar sítios de difícil acesso, é possível prolongar o acessório combinado, estendendo telescopicamente o bocal para cantos em 2 níveis.

- Estenda o bocal para cantos, em ambos os níveis, até ouvir um clique.
- Soltando os bloqueios de extensão telescópica (pressionar no sentido da seta), pode voltar-se a comprimir o bocal para cantos.



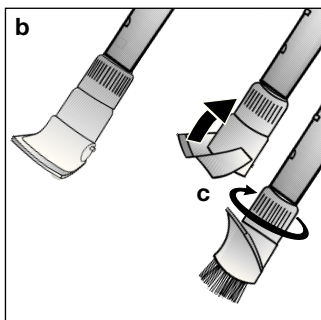
b) Bocal para sofás

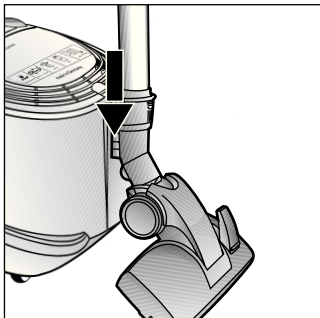
Para aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.

c) Pincel para móveis

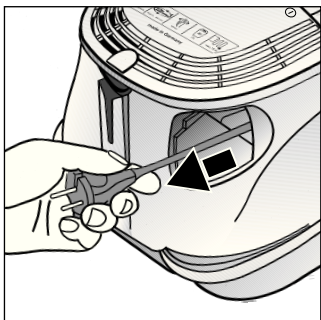
Para aspirar caixilhos de janelas, armários, régua perfiladas, etc.

- Dobre o bocal para sofás no sentido da seta.
- Rode no sentido da seta, para fazer com que a coroa de cerdas saia para fora.
- **Antes de colocar o acessório combinado no porta-acessórios, deverá recolher a coroa de cerdas e dobrar o bocal para sofás.**

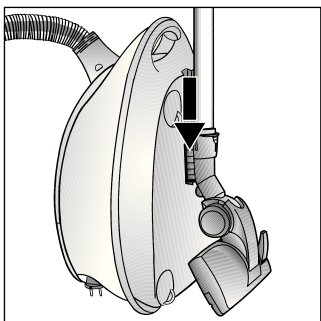
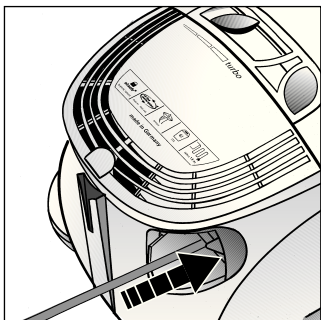




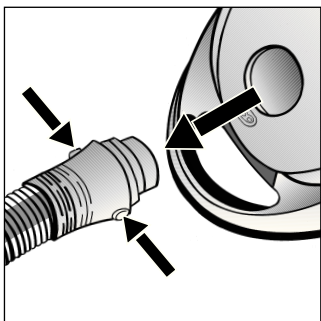
No caso de interromper por pouco tempo a aspiração, pode utilizar o dispositivo auxiliar de repouso localizado na parte de trás do aparelho. Insira a patilha de plástico localizada na tubuladura do bocal na reentrância existente na parte de trás do aparelho.



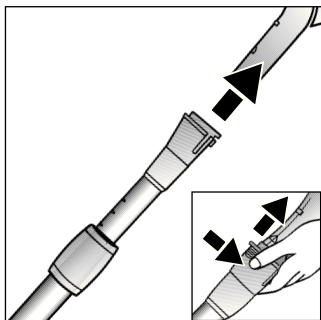
- Desligue o aspirador e puxe a ficha da tomada.
- Dê um pequeno puxão ao cabo de alimentação, soltando-o de seguida (o cabo enrola-se automaticamente).
- O dispositivo de travamento do cabo é de novo actuado, ao dar-se outro pequeno puxão no cabo de alimentação.



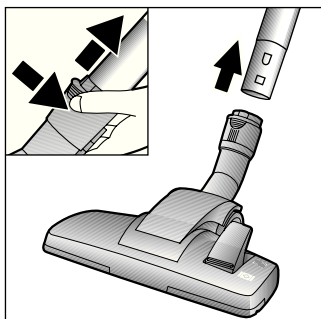
Para guardar/transportar o aparelho pode utilizar o dispositivo auxiliar de arrumação na parte de baixo do aparelho. Coloque o aparelho ao alto. Insira a patilha de plástico localizada no bocal na reentrância existente na parte de baixo do aparelho.



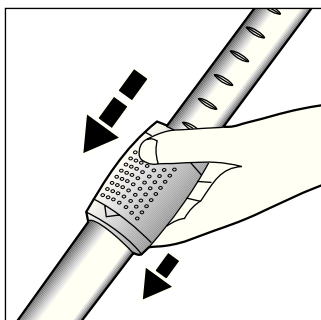
Para retirar o tubo flexível de aspiração, pressione os dois botões de encaixe laterais e puxe o tubo flexível.



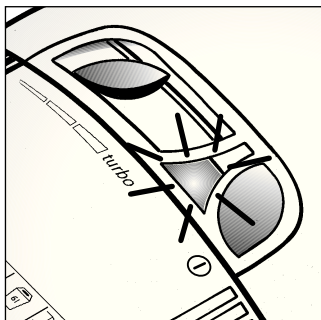
Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire a pega.



Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico

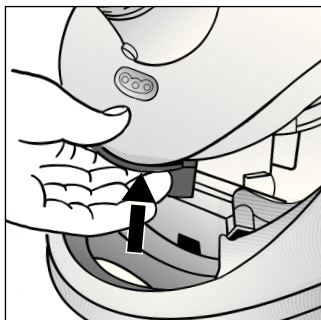


Empurrando o botão correção/punho correção na sentido da seta desbloqueie o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado.

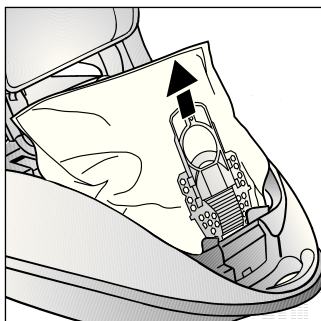


Mudar o saco de filtro MEGAfilt®SuperTEX

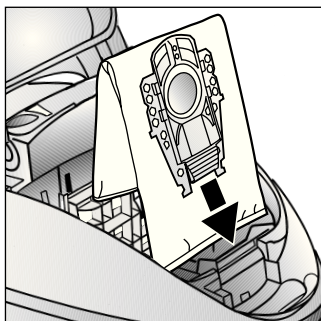
- Se, com o bocal levantado do chão e a potência de sucção regulada para o nível máximo, a luz-piloto de mudança do filtro acender com uma luz intensa e regular tem de mudar o saco de filtro, ainda que o mesmo não devesse ainda estar cheio. Neste caso, o tipo de lixo aspirado torna necessária a mudança do saco.



- Abra a tampa do compartimento do saco do pó, actuando a alavanca de fecho no sentido da seta.



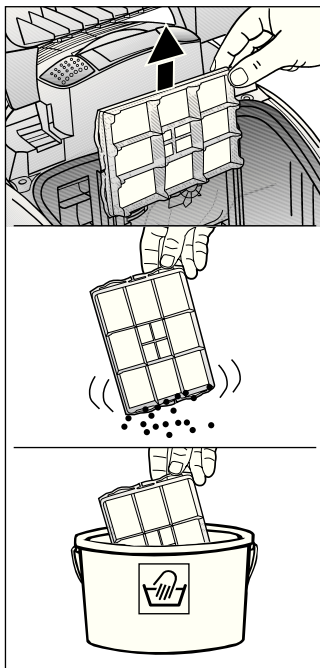
Feche o saco de filtro MEGAfilt®SuperTEX puxando a lingueta de fecho e retire-o para fora.



Coloque um saco de filtro MEGAfilt®SuperTEX novo no porta-filtro e feche a tampa do compartimento do saco do pó.

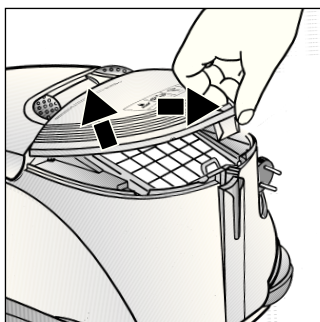
- **Atenção:** a tampa do compartimento do saco do pó só fecha com o saco de filtro MEGAfilt®SuperTEX, o filtro têxtil ou o receptáculo de pó colocados.

Se depois de trocado o saco de filtro, a luz-piloto de mudança do filtro continuar acesa, verifique, por favor, se o bocal ou tubo flexível de aspiração se encontram entupidos.

**Limpe o filtro de protecção do motor**

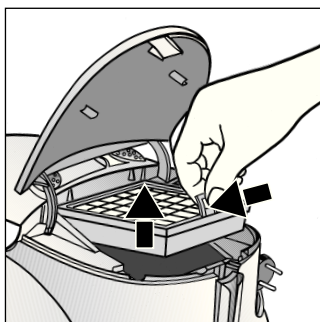
O filtro de protecção do motor deve ser limpo, a intervalos regulares, por meio de lavagem ou sacudindo-o!

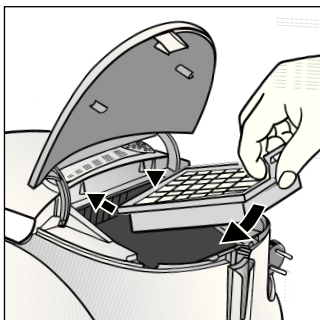
- Abrir a tampa do compartimento do saco do pó.
- Extrair o filtro de protecção do motor no sentido da seta.
- Limpar o filtro de protecção do motor sacudindo-o.
- Se estiver muito sujo, o filtro de protecção do motor deve ser lavado.
Deixar o filtro secar durante pelo menos 24 horas.
- Após a limpeza, colocar o filtro de protecção do motor no aparelho, empurrá-lo até ao ponto e fechar a tampa do compartimento do saco do pó.

**Trocar o filtro HEPA**

Se o seu aspirador estiver equipado com um filtro HEPA, este terá de ser substituído anualmente.

- Premindo a lingueta de fecho no sentido da seta, desbloqueie e abra a grelha de saída do ar.
- Actuando a alavanca de fecho no sentido da seta, desbloquear o filtro HEPA e retirá-lo do aparelho.





- Colocar e encaixar o novo filtro HEPA.
- Feche a grelha de saída do ar.

Depois de aspirar partículas de pó finas (como, por exemplo, gesso, cimento etc.), limpe o filtro de protecção do motor, sacudindo-o levemente, ou, se necessário, substitua o filtro de protecção do motor e o filtro HEPA.

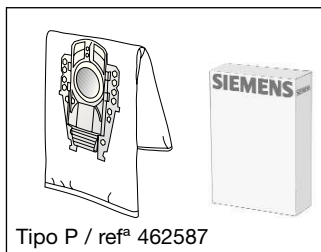
Manutenção

- Antes de limpar o aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada
- O aspirador e os acessórios de plástico podem ser limpos com os produtos normalmente utilizados para a limpeza de plásticos.

Não deverá utilizar produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo. Jamais introduza o aspirador em água.

- Em caso de necessidade, o compartimento do saco do pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pano do pó /espanador.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.



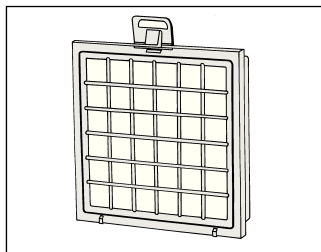
Tipo P / refª 462587

Embalagem de filtros de substituição VZ52AFP2

Contém:

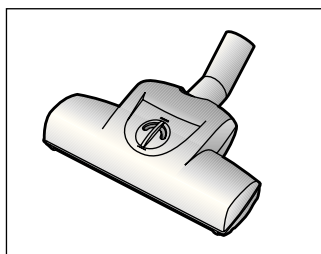
5 sacos de filtro MEGAfilt®SuperTEX com fecho
1 filtro de saída do ar Microsan

<http://www.dust-bag-siemens.com>



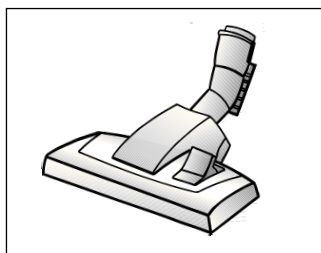
Filtro HEPA (classe H12) VZ151HFB

Recomendado para pessoas que sofram de alergias.
Garante uma elevada pureza do ar expelido.
Substituir anualmente.



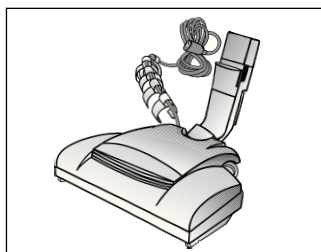
Escova TURBO-UNIVERSAL® VZ102TBB

Para escovar e aspirar numa só passagem tapetes e carpetes de pêlo curto ou qualquer tipo de pavimento. Especialmente adequada para aspirar pêlos de animais. O accionamento da escova rotativa é feito através do fluxo de ar do aspirador. Não é necessária qualquer ligação eléctrica.



Bocal VZ082BD

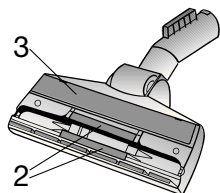
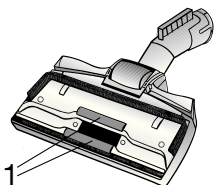
Bocal permutável, adequado para tapetes e pavimentos lisos.



Escova Electromatic® VZ145EB

Para escovar e aspirar numa só passagem tapetes e carpetes de pêlo curto ou qualquer tipo de pavimento. Levanta e trata os pêlos da alcatifa. Especialmente adequada para aspirar pêlos de animais. Apenas adequado para aparelhos com ligação para a escova Electromatic.

Peças de substituição



Em caso de necessidade, é possível adquirir **levanta-fios** (1/2) e **polidores** (3) junto do Serviço de Assistência Técnica.

Levanta-fios (1): ref^a 188565

Levanta-fios (2): ref^a 184773

Polidor (3): ref^a 482209

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Trautskirchner Straße 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele
weitere Infos unter:
www.siemens-hausgeraete.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
<mailto:spareparts@bshg.com>

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com, Mobil ggfs.
abweichend

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.siemens-home.ae

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien

Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51 212
<mailto:hausgeraete.ad@bshg.com>
www.hausgeraete.at

AU Australia
BSH Home Appliances Pty Ltd.
57-63 McNaughton Roads
CLAYTON, Victoria 3168
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
<mailto:bshau-as@bshg.com>

BA Bosnia-Herzegovina,
Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S. A.

Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.siemens.be

BG Bulgaria
EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
<mailto:service@expo2000.bg>

BH Bahrain, البحرين
Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 70 35 03
Fax: 70 38 83

CH Schweiz, Suisse, Svizzera,
Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.siemens-hausgeraete.ch
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 81 95 50
Fax: 022 65 81 28
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika,
Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekafská 10b
15000 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark
Siemens Hvidevarerervice
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>
www.siemens-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
RAUA 55
10152, Tallinn
Tel.: 0627 8930
Fax: 0627 8931
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain
BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 11 88 21
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>
www.siemens-ed.com

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 0200 84840
Fax: 0207 510790
www.siemens-kodinkoneet.com

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
Service Après-Vente
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex

Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 110 (0,15 € TTC/mn)

Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
<mailto:soa.consommateurs@bshg.com>
www.siemens-electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk/
Siemens

Service Requests (nationwide)
Tel.: 08702 413382
mailto:mks-servicerequest@
bshg.com

Spares, Accessories and Central
Warehouse
Tel.: 08705 543210
mailto:mks-spares@bshg.com

Customer Liaison
Fax: 01908 328660
mailto:mks-customerliaison@
bshg.com

Head office
Tel.: 08705 222777
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland –
Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –
Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland –
Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.siemens-oikiakes.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 18/2B, 3th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:
bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Gemma B&D d.o.o.
Prisavlje 2
10000 Zagreb
Tel.: 01 6195 582
Fax: 01 6195 582
mailto:servis@gemma.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendelés@bsh.hu
www.siemens-haztartasi-
gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
www.bshappliancecare.ie/
Siemens

Service Requests
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ulriel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 41336 1
Fax: 02 41336 610
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.siemens-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
480096 Almaty
Tel.: 03272 689 898
Fax: 03272 682 652

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Dora Beyrouth
Jdeideh 114043
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

UAB Ogmios pulsas
P. Luksio Str. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1760
mailto:servisotarnyba-bt@
ogmios.lt
www.ogmios.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
Tel.: 43843 505
Fax: 43843 525
mailto:service-electromenager@
bsh.lu
www.siemens.lu

LV Latvija, Latvia

Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 067 42 52 32
Fax: 067 47 33 00
mailto:service@olimeks.lv

SIA Baltijas servisa centrs

Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 670 705 20
Tel.: 670 705 36
Fax: 670 705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel.: 084 432 575
Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

RIMEKO
Partizanski odredi 62 / 13
1000 Skopje
Tel./Fax: 02 3077 744
Tel./Fax: 02 3069 314
Tel./Fax: 02 2549 890
Tel./Fax: 02 2549 775
mailto:rimeko@mt.net.mk

MT Malta

Aplan Limited
Aplan Centre
B – Kara By Pass
B – Kara BKR
Tel.: 021 480 590
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

Siemens Nederland N.V.
Werner von Siemensstraat 1
2712 PN Zoetermeer
mailto:info@siemens.nl
www.siemens.nl/huishouden

Storingsmelding:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3978
mailto:cp.storingsmelding.nl@siemens.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3980
mailto:CP.Spareparts.nl@siemens.com

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo

Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen

Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim

Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40

mailto:hjemmeservice@bshg.com
www.siemens-hvitevarer.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Building C, 39-43 Apollo Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 478 6158
Fax: 09 478 2914

PL Polska, Poland

BSH Sprzet Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu:
Tel.: 022 57 27 711
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 21 4250 700
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@bshg.com
www.electrodomesticos.siemens.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 087 341 310
Fax: 087 341 321
41104 Göteborg
Tel.: 031 636 990
Fax: 031 154 820
21376 Malmö
Tel.: 040 227 880
Fax: 040 224 353
mailto:service.stockholm@bshg.com
www.siemens-hushall.com

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.siemens-hisniaparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6688
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemensevaletleri.com

UA Ukraine, Україна

Киев
СП "Транс-Сервис"
тел.: 044 568 51 50
ООО "Дойчэлектросервис"
тел.: 044 467 80 46
ООО "Три О Сервис"
тел.: 044 565 93 99
www.siemens-pt.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Ruga Mag Prishtine-Ferizaj
Ferizaj 70000
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Tel.: 011 2139 552
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za
www.siemensappliances.co.za

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.

Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.

Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.

Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koopen/of leverdatum vereist.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.

Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Siemens kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelser

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

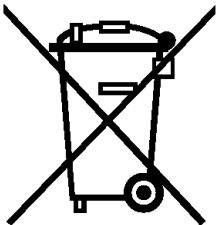
FI Takuu aika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuu aika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.

Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.



en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU

fr

"Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE."

nl

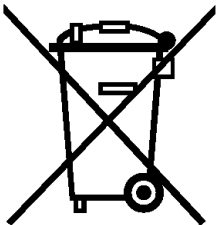
"Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude

it

"Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea."

es

"Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos."



da

"Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU."

no

"Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter."

sv

"Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter."

fi

"Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella."

pt

"Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados_Membros da União Europeia."



■ The design of this product is environment-friendly.

All plastic parts are identified for recycling purposes

■ Le design de ce produit est écologique.

Toutes les pièces en matière plastique peuvent être recyclées.

■ Het design van dit product is milieuvriendelijk.

Alle kunststof delen zijn gemarkeerd voor hernieuwd gebruik.

■ Questo prodotto è stato ideato per essere in armonia con l'ambiente.

Tutte le parti in plastica sono contrassegnate per il loro riciclaggio.

■ El diseño de este producto es ecológico.

Todas las piezas de plástico se han marcado para el posterior reciclaje.

■ Dette produkts design er miljøvenlig.

Alle dele af plast er markeret til genanvendelse.

■ Dette produktet har en miljøvennlig utforming.

Alle plastdelene er merket for resirkulering.

■ Denna produkt är miljövänlig.

Alla delar av plast är märkta för återvinning

■ Tämä tuote on ympäristöystävällinen.

Kaikki muoviosat on merkitty uudelleenkäyttöä varten.

■ O design deste produto é sem efeito nocivo sobre o ambiente.

Todas as peças de material plástico foram caracterizadas para a reciclagem

B



- Printed on recycled paper
- Imprimé sur papier recyclé
- Gedrukt op recyclingpapier
- Stampato su carta riciclata
- Impreso sobre papel reciclable
- Trykt på genbrugspapir
- Trykket på resirkulert papir
- Tryckt på återvunnet papper
- Painettu uusiopaperille
- Imprimido em papel reciclado

GA 9000 384 514 A